BUDAVÁRI
ÖNKORMÁNYZAT

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat
Képviselő-testületének
2026. október 22-én megtartott
9. ülésén hozott
HATÁROZATAI

A képviselő-testület 8 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
210/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete ülésének napirendjéről

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2026. október 22-i ülésének napirendjére felveszi

- A Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Korlátolt Felelősségű Társaság 2026. évi üzleti tervének 2. számú módosítása
- A Bach Akadémia Kulturális Alapítvány BDV/30370-3/2026. ügyiratszámú támogatás iránti kérelem elbírálása

tárgyú sürgősségi előterjesztéseket a sürgősség okának elfogadásával.

A képviselő-testület 8 igen, 1 nem szavazattal, 1 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
211/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete ülésének napirendjéről

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete a 2026. október 22-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

Zárt ülésen:

1. **Közigazgatási szankciót megállapító végzés ellen benyújtott fellebbezés elbírálása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

2. **A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének végrehajtást elrendelő végzése ellen beterjesztett fellebbezési kérelem visszautasítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

Zárt ülésen tárgyalható – külön döntéssel:

3. **A Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társasággal kötött adásvételi szerződés módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

Nyilvános ülésen:

4. **A Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete szervezeti és működési szabályzatáról szóló 18/2024. (X. 3.) önkormányzati rendelet módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

5. **Az önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérbeadásának feltételeiről szóló 2/2017. (II. 23.) önkormányzati rendelet és a Budavári Önkormányzat tulajdonában lévő lakások elidegenítésének szabályairól szóló 1/2023. (II. 23.) önkormányzati rendelet módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

6. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Kerületi Építési Szabályzatról szóló 29/2022. (XII. 20.) önkormányzati rendelet (KÉSZ) Fiáth János utca – Szabó Ilonka utca – Linzi lépcső – Ostrom utca által határolt tömb területére vonatkozó eseti módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

7. **A közösségi együttélés alapvető szabályairól valamint ezek megsértésének és elmulasztásának jogkövetkezményeiről szóló 15/2013 (V. 31.) önkormányzati rendelet módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

8. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló közterületek használatáról szóló 18/2020. (X. 7.) önkormányzati rendelet módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

9. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat működésének és gazdálkodásának átláthatóságáról szóló 6/2021. (VI. 14.) önkormányzati rendelet módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

10. **A gyermekétkeztetési térítési díjakról, valamint a nyári napközis tábort igénybevevő nem kerületi gyermekek után fizetendő térítési díjról szóló 10/2013. (III. 28.) önkormányzati rendelet módosítása**
    Előterjesztő: Böröcz László polgármester

11. **A fás szárú növények és zöldfelületek védelméről és a fakivágás helyi szabályairól szóló 21/2023. (VI. 6.) önkormányzati rendelet módosítása**
    Előterjesztő: Böröcz László polgármester

12. **A parkolás-üzemeltetés kerületi önkormányzatok által történő további ellátása érdekében szükséges intézkedések megtételre vonatkozó felhatalmazás**
    Előterjesztő: Böröcz László polgármester

13. **A Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Korlátolt Felelősségű Társaság 2026. évi üzleti tervének 2. számú módosítása**
    Előterjesztő: Böröcz László polgármester

14. **A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Köztisztviselői Etikai Kódexének elfogadása**
    Előterjesztő: dr. Sölch Gellért jegyző

15. **Az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal és a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal kötendő Együttműködési Megállapodás**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

16. **A Márai Sándor Kulturális Közalapítvány BDV/14611-4/2026. ügyiratszámú támogatási szerződésének módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

17. **A Bach Akadémia Kulturális Alapítvány BDV/30370-3/2026. ügyiratszámú támogatás iránti kérelem elbírálása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

18. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérleti díjának megállapításáról szóló, a 164/2026. (VI. 18.) és a 190/2026. (IX. 17.) önkormányzati határozatokkal módosított 23/2026. (II. 12.) önkormányzati határozat módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

19. **Képviselői iroda biztosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

20. **Tájékoztató a polgármester képviselő-testületi ülések között meghozott döntéseiről**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 7 igen szavazattal, 3 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
212/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
előterjesztés megtárgyalásának módjáról

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2026. október 22-i ülésén „A Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társasággal kötött adásvételi szerződés módosítása" tárgyú előterjesztést zárt ülésen tárgyalja a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 46. § (2) bekezdés c) pontja alapján.

1. **Közigazgatási szankciót megállapító végzés ellen benyújtott fellebbezés elbírálása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 9 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
213/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
részére közigazgatási szankciót megállapító számú végzés ellen benyújtott fellebbezés elbírálása tárgyában

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete mint másodfokú hatóság, a (szül.: ., anyja neve lakcíme:

.; a továbbiakban: ügyfél) ellen folytatott közigazgatási eljárásban, Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének 2026. június 22. napján kelt, számú, eljárási bírságot kiszabó végzése ellen 2026. július 29. napján benyújtott fellebbezés elbírálása során meghozta az alábbi

VÉGZÉST

A Képviselő-testület az elsőfokú végzés ellen 2026. július 29. napján benyújtott fellebbezést **visszautasítja.**
A másodfokú eljárásban eljárási költség nem merült fel, ezért annak megállapításáról és viseléséről nem szükséges rendelkezni.
A másodfokú döntés a közlésével véglegessé válik, ellene fellebbezésnek nincs helye.
A másodfokú döntés ellen a közléstől számított harminc napon belül közigazgatási per indítható.
A keresetlevelet a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatalnál (1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.) kell benyújtani, és azt a Fővárosi Törvényszék Közigazgatási Kollégiumához (1027 Budapest, Tölgyfa utca 1–3.) kell címezni.
A jogi képviselő nélkül eljáró felperes a keresetlevelet jogszabályban meghatározott nyomtatványon terjesztheti elő, amelynek elérhetősége: birosag.hu.
A közigazgatási jogvita elbírálása iránti per és egyéb közigazgatási bírósági eljárás illetéke 30 000 Ft. A felet a közigazgatási bírósági eljárásban illetékfeljegyzési jog illeti meg.

INDOKOLÁS

A Budavári Városüzemeltetési Kft. 2026. április 26. napján kelt feljelentése szerint az forgalmi rendszámú, típusú személygépkocsi 2026. április 26. napján 16 óra 57 perckor szabálytalanul, az előtte haladó járművet szorosan követve, a sorompó lezáródását, majd az érzékelő általi újbóli felnyílását meg nem várva hajtott ki a Budai Vár védett övezetéből a Bécsi kapunál található sorompón keresztül. A szabályszegésről videófelvétel készült.

A Budavári Rendészet a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a közösségi együttélés alapvető szabályairól, valamint ezek megsértésének és elmulasztásának jogkövetkezményeiről szóló 15/2013. (V. 31.) önkormányzati rendelete (a továbbiakban: Ör.) 27. § (1) bekezdésébe ütköző szabályszegés miatt hatósági eljárást indított.

Az eljáró hatóság a számú végzésében felhívta (szül.: , anyja neve: , lakcíme: ; a továbbiakban: ügyfél), hogy a végzés kézhezvételét követő 8 napon belül tegyen nyilatkozatot a szabályszegés elkövetésének időpontjában a tulajdonában, illetve üzemben tartásában nyilvántartott forgalmi rendszámú gépjárművet vezető személy kilétéről, annak nevének, születési helyének és idejének, anyja nevének, valamint lakcímének megadásával.

Az ügyfél a végzésben foglalt felhívásban előírt kötelezettségének nem tett eleget. Erre tekintettel Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Jegyzője (a továbbiakban: Jegyző) – a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 142/A. § (1) bekezdésében foglaltak alapján, az Ör. 3. §. (2) bekezdése alapján átruházott hatáskörben eljárva – az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény (a továbbiakban: Ákr.) 77. §-ban foglalt kötelezettség megszegése miatt a 2026. június 22. napján kelt számú végzésében az ügyfelet 30 000 Ft, azaz harmincezer forint eljárási bírság megfizetésére kötelezte.

Az ügyfél a részére tértivevénnyel megküldött végzést nem vette át. Erre tekintettel a hatóság az Ákr. 86. § (1) bekezdése alapján a döntést a kézbesítési vélelem szabályai szerint 2026. július 10. napján kézbesítettnek tekintette.

Az ügyfél az elsőfokú döntéssel szemben az EPAPIR- azonosítószámú elektronikus beadványában 2026. július 29. napján a Fővárosi Rendészeti Igazgatósághoz fellebbezést terjesztett elő, amelyet a Fővárosi Rendészeti Igazgatóság 2026. augusztus 3. napján hatáskör megállapítása céljából a hatóság részére megküldött. Az ügyfél a 3000 Ft összegű fellebbezési illetéket 2026. augusztus 11. napján megfizette.

Az ügyfél fellebbezésében vitatja a szabályszegés megtörténtét és a gépjárművezető gondatlanságát, valamint kéri a kiszabott bírság törlését.

Megállapítást nyert, hogy az ügyfél által 2026. július 29. napján előterjesztett fellebbezés elkésett. A számú végzés tekintetében a kézbesítési vélelem 2026. július 10. napján beállt. Az Ákr. 118. § (3) bekezdése alapján a fellebbezést a döntés közlésétől számított tizenöt napon belül lehet előterjeszteni.

A fellebbezési határidő 2026. július 25. napján járt volna le, amely nap szombatra esett, ezért a határidő az Ákr. határidő-számításra vonatkozó szabályai alapján 2026. július 27. napján járt le. Az ügyfél a fellebbezést 2026. július 29. napján, azaz a törvényes fellebbezési határidő lejártát követően terjesztette elő. Az ügyfél igazolási kérelmet nem terjesztett elő.

Az Ákr. 53. § (1) bekezdése alapján az igazolási kérelem az önhibáján kívül határidőt mulasztó ügyfél számára biztosít lehetőséget a mulasztás kimentésére. Mivel az ügyfél a fellebbezési határidő elmulasztása miatt igazolási kérelmet nem terjesztett elő, a határidő elmulasztásának kimentésére nem került sor.

Az Ákr. 111. §-a alapján a jogorvoslati eljárásban az Ákr. rendelkezéseit a jogorvoslati fejezetben foglalt eltérésekkel kell alkalmazni. Az Ákr. 46. § (1) bekezdés a) pontja alapján a hatóság a kérelmet visszautasítja, ha az eljárás megindításának jogszabályban meghatározott feltétele hiányzik, és az Ákr. ahhoz más jogkövetkezményt nem fűz.

Tekintettel arra, hogy az ügyfél fellebbezése az Ákr. 118. § (3) bekezdésében meghatározott törvényes határidő lejártát követően került előterjesztésre, a fellebbezési eljárás megindításának jogszabályban meghatározott feltétele nem áll fenn.

Erre tekintettel a Képviselő-testület az ügyfél elkésett fellebbezését érdemi vizsgálat nélkül visszautasítja. A fellebbezés elkésettsége miatt az abban előadott érdemi kifogások – így különösen a szabályszegés tényének, valamint a gépjárművezető magatartásának vitatása – nem vizsgálhatók.

Az ügyfél által 2026. augusztus 11. napján megfizetett 3000 Ft összegű fellebbezési illeték megfizetése a fellebbezés elkésettségén és annak jogkövetkezményén nem változtat.

A fentiek alapján a másodfokú hatóság az Ákr. 46. § (1) bekezdés a) pontjában, valamint az Ákr. 118. § (3) bekezdésében foglaltak alapján az elsőfokú hatóság végzése ellen benyújtott fellebbezést visszautasította.

A másodfokú döntést a fenti jogszabályi helyeken túl az Ákr. 80. § (1) bekezdés és 81. § (1) bekezdés rendelkezései alapján hozta meg a Képviselő-testület.

A másodfokú döntést bírósági felülvizsgálatának lehetőségét az Ákr. 114. §-a biztosítja.
A bíróság illetékességét a közigazgatási perrendtartásról szóló 2017. évi I. törvény (Kp.) 13. § (1) bekezdése alapján állapította meg a hatóság. A keresetlevél benyújtásának helyét és idejét a Kp. 39. § (1) bekezdése szabályozza.

A keresetindításkor fizetendő illeték mértéke az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény 45/A. § rendelkezésén alapul. A másodfokú hatóság hatásköre a Mtöv. 142. § (2) bekezdésén alapul.

2. **A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének végrehajtást elrendelő végzése ellen beterjesztett fellebbezési kérelem visszautasítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 8 igen szavazattal, 2 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
214/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének
számú, végrehajtást elrendelő végzése ellen beterjesztett fellebbezési kérelem visszautasítása tárgyában

VÉGZÉS

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete mint másodfokú hatóság, a Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének
számú végzése ellen (született: . anyja neve:
, lakcím: Ügyfél (a továbbiakban: Ügyfél) által 2026.07.21. napján előterjesztett fellebbezési kérelmet

visszautasítja.

A végzés ellen közigazgatási úton további jogorvoslatnak helye nincs, az a közléssel véglegessé válik. A végzés bírósági felülvizsgálatát a közléstől számított 30 napon belül a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatalánál benyújtott (postai cím: 1276 Budapest Pf. 198., illetőleg elektronikus címe: IKERPMH hivatali kapu), de a Fővárosi Törvényszék Közigazgatási Kollégiumához (székhelye: 1027 Budapest, Tölgyfa u. 1-3.) címzett keresettel lehet kérni.

INDOKOLÁS

A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Jegyzője (a továbbiakban: Jegyző) a a 2026. június 17. napján kelt számú végzésében elrendelte az Ügyfelet eljárási bírság megfizetésére kötelező számú határozat végrehajtását. A végrehajtást elrendelő végzés 2026.07.07. napján, postai úton került kézbesítésre az Ügyfél részére.

Az Ügyfél a számú végzés ellen – törvényes határidőn belül – 2026.07.21. napján, elektronikus úton fellebbezést terjesztett elő, amelyben lényegében a végrehajtást elrendelő végzés jogszerűségét vitatta.

Az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény (a továbbiakban: Itv.) 31. § (1) bekezdése szerint a közigazgatási hatósági eljárási illetéket az eljárás kezdeményezésekor az köteles megfizetni, aki az eljárás megindítását kéri.

Az az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény (a továbbiakban: Ákr.) 44. § alapján, ha a kérelem a jogszabályban foglalt követelményeknek nem felel meg, az eljáró hatóság határidő megjelölésével, a mulasztás jogkövetkezményeire történő figyelmeztetés mellett - ha törvény vagy kormányrendelet másként nem rendelkezik - egy ízben hiánypótlásra hívja fel a kérelmezőt.

Az Ákr. 46. § (1) bekezdés a) pontja alapján a hatóság a kérelmet visszautasítja, ha az eljárás megindításának jogszabályban meghatározott feltétele hiányzik, és e törvény ahhoz más jogkövetkezményt nem fűz.

Az Ügyfél a fellebbezés előterjesztésekor a jogorvoslati eljárási illetékét nem fizette meg, illetve annak megfizetését nem igazolta, ezért a Jegyző az Ügyfelet a számú végzésben – 15 napos határidő tűzéssel – a fellebbezési illeték megfizetése tárgyában hiánypótlásra hívta fel. Az Ügyfél a hiánypótlásra felhívó végzést 2026. augusztus 31. napján átvette.

Figyelemmel arra, hogy az Ügyfél az érdekkörében felmerülő mulasztása miatt a hiánypótlásban megjelölt határidő eredménytelenül telt el, az Ügyfél újabb beadványt nem terjesztett elő, ezért a Képviselő-testület a rendelkező részben foglaltak szerint a jogorvoslati kérelem visszautasításáról rendelkezett.

A végzés bírósági felülvizsgálatának lehetőségét az Ákr. 114. §-a biztosítja. A bíróság illetékességét a közigazgatási perrendtartásról szóló 2017. évi I. törvény (a továbbiakban: Kp.) 13. § (1) bekezdése határozza meg. A keresetlevél benyújtásának módját a Kp. 39. § (1) bekezdése írja elő.

A másodfokú határozatot döntést a fenti jogszabályi helyeken túl az Ákr. 80. § (1) bekezdés és 81. § (1) bekezdés rendelkezései alapján hozta meg a Képviselő-testület.

A másodfokú hatóság hatásköre a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 142/A. § (2) bekezdésén alapul.

3. **A Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társasággal kötött adásvételi szerződés módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 7 igen, 1 nem szavazattal, 2 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
215/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társasággal kötött adásvételi szerződés módosításáról

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 107. §-a szerinti tulajdonosi jogkörében eljárva a 757/2025. (XII. 11.) önkormányzati határozatát módosítja és hozzájárul ahhoz, hogy a

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) eladó és a Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társaság (rövidített elnevezés: Csalogány 38 Medical Center Kft., székhely: 1011 Budapest, Fő u. 52. I. em. 3., Cg.01-09-309317, adószám: 26234816-2-41, képviseli: dr. Murvai Zsolt ügyvezető) vevő között a 1015 Budapest, Csalogány u. 38. szám alatti, Budapest I. kerület, belterület 13931 helyrajzi számon nyilvántartott, „kivett, beépítetlen terület" megnevezésű, 292 m^2 területű ingatlan (a továbbiakban: Ingatlan) 1/1 arányú tulajdonjogának átruházása tárgyában 2018. április 05. napján létrejött és 2021. május 05., 2023. január 18., valamint 2023. október 31. napján módosított adásvételi szerződés a jelen határozat 1. számú mellékletét képező tartalommal módosításra és a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalásra kerüljön.

A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert a határozat 1. számú mellékletét képező módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt adásvételi szerződés és a határozat 2. számú mellékletét képező „Hozzájárulás több jogviszony biztosítására szolgáló jelzálogjog és ezt biztosító elidegenítési és terhelési tilalom bejegyzéséhez, valamint megállapodás visszavásárlási jog gyakorlásának esetére" megnevezésű okirat Önkormányzat képviseletében történő aláírására, továbbá az adásvételi szerződés teljesítéséhez és az ingatlan-nyilvántartási eljárások lefolytatásához szükséges jognyilatkozatok megtételére, azzal, hogy az aláíráskor a jelen határozat 1. és 2. számú melléklete szerinti okirat tervezetek szövegétől szükség esetén, az okiratok lényeges tartalmát nem érintve kizárólag formai okok alapján, az Önkormányzat érdekeit nem sértő módon eltérhet.

Határidő: 2026. december 31.
Végrehajtásért felelős: polgármester

4. **A Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete szervezeti és működési szabályzatáról szóló 18/2024. (X. 3.) önkormányzati rendelet módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **7 igen, 2 nem szavazattal, 1 tartózkodás mellett megalkotja** a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete szervezeti és működési szabályzatáról szóló 18/2024. (X. 3.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 25/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.*

5. **Az önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérbeadásának feltételeiről szóló 2/2017. (II. 23.) önkormányzati rendelet és a Budavári Önkormányzat tulajdonában lévő lakások elidegenítésének szabályairól szóló 1/2023. (II. 23.) önkormányzati rendelet módosítása**
   Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **7 igen szavazattal, 3 tartózkodás mellett megalkotja** az önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérbeadásának feltételeiről szóló 2/2017. (II. 23.) önkormányzati rendelet és a Budavári Önkormányzat tulajdonában lévő lakások elidegenítésének szabályairól szóló 1/2023. (II. 23.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 26/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.*

6. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Kerületi Építési Szabályzatról szóló 29/2022. (XII. 20.) önkormányzati rendelet (KÉSZ) Fiáth János utca – Szabó Ilonka utca – Linzi lépcső – Ostrom utca által határolt tömb területére vonatkozó eseti módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **9 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett megalkotja** az Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Kerületi Építési Szabályzatról szóló 29/2022. (XII. 20.) önkormányzati rendelet (KÉSZ) Fiáth János utca – Szabó Ilonka utca – Linzi lépcső – Ostrom utca által határolt tömb területére vonatkozó eseti módosításáról szóló 27/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.*

7. **A közösségi együttélés alapvető szabályairól valamint ezek megsértésének és elmulasztásának jogkövetkezményeiről szóló 15/2013 (V. 31.) önkormányzati rendelet módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **8 igen szavazattal, 2 tartózkodás mellett megalkotja** a közösségi együttélés alapvető szabályairól valamint ezek megsértésének és elmulasztásának jogkövetkezményeiről szóló 15/2013. (V. 31.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 28/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.*

8. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló közterületek használatáról szóló 18/2020. (X. 7.) önkormányzati rendelet módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **9 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett megalkotja** a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló közterületek használatáról szóló 18/2020. (X. 7.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 29/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.*

9. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat működésének és gazdálkodásának átláthatóságáról szóló 6/2021. (VI. 14.) önkormányzati rendelet módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **10 igen szavazattal megalkotja** a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat működésének és gazdálkodásának átláthatóságáról szóló 16/2021. (VI. 14.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 30/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.*

10. **A gyermekétkeztetési térítési díjakról, valamint a nyári napközis tábort igénybevevő nem kerületi gyermekek után fizetendő térítési díjról szóló 10/2013. (III. 28.) önkormányzati rendelet módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **10 igen szavazattal megalkotja** a gyermekétkeztetési térítési díjakról, valamint a nyári napközis tábort igénybevevő nem kerületi*

gyermekek után fizetendő térítési díjról szóló 10/2013. (III. 28.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 31/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.

11. **A fás szárú növények és zöldfelületek védelméről és a fakivágás helyi szabályairól szóló 21/2023. (VI. 6.) önkormányzati rendelet módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

*Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **7 igen szavazattal, 3 tartózkodás mellett megalkotja** a fás szárú növények és zöldfelületek védelméről és a fakivágás helyi szabályairól szóló 21/2023. (VI. 6.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló 32/2026. (X. 22.) önkormányzati rendeletet.*

12. **A parkolás-üzemeltetés kerületi önkormányzatok által történő további ellátása érdekében szükséges intézkedések megtételre vonatkozó felhatalmazás**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 10 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
216/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a parkolás-üzemeltetés kerületi önkormányzatok által történő további ellátása érdekében szükséges intézkedések megtételre vonatkozó felhatalmazásról

1. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete deklarálja, hogy a kerületek autonómiájának tiszteletben tartása kiemelten fontos cél, a helyi önkormányzatokat a tulajdonukkal való rendelkezés joga megilleti.

2. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy Budavár és a Budapest I. kerület lakosainak képviseletében minden szükséges intézkedést tegyen meg annak érdekében, hogy a parkolás üzemeltetése továbbra is a kerületi önkormányzatok feladata maradjon, vagy a parkolási rendszer egységes, fővárosi szintű üzemeltetésének bevezetése esetén a kerületi tulajdonú területek hasznosításából származó parkolási bevételek vagy ezzel egyenértékű kompenzáció a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzatot illessék meg. A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert, hogy a megtett intézkedésekről és azok eredményéről a Képviselő-testületet havonta tájékoztassa.

Határidő: azonnal
Felelős: polgármester

13. **A Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Korlátolt Felelősségű Társaság 2026. évi üzleti tervének 2. számú módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 7 igen szavazattal, 2 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
217/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Korlátolt Felelősségű Társaság 2026. évi üzleti tervének 2. számú módosításáról

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Korlátolt Felelősségű Társaság (székhelye: 1011 Budapest, Iskola utca 10., Cg.: 01-09-265573, képviseli: Vas Hunor ügyvezető) 2026. évi üzleti tervének 2. számú módosítását a határozat 1. és 2. melléklete szerinti tartalommal elfogadja.

Határidő: 2026. október 22.
Felelős: polgármester és a Társaság ügyvezetője

14. **A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Köztisztviselői Etikai Kódexének elfogadása**
Előterjesztő: dr. Sölch Gellért jegyző

A képviselő-testület 9 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
218/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Köztisztviselői Etikai Kódexének elfogadásáról

1. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCIX. törvény 231. § (1) bekezdése alapján a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Köztisztviselői Etikai Kódexét a határozat melléklete szerinti tartalommal elfogadja.

2. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete felkéri a jegyzőt, hogy gondoskodjon a Köztisztviselői Etikai Kódexnek a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal köztisztviselőivel történő megismertetéséről és folyamatos hozzáférhetőségéről, továbbá felkéri a jegyzőt, hogy a Köztisztviselői Etikai Kódex hatálybalépéséhez kapcsolódó szükséges munkáltatói, humánpolitikai, adatvédelmi és belső szabályozási intézkedéseket tegye meg.

Határidő: 1. pont: azonnal, 2. pont: a Köztisztviselői Etikai Kódex hatálybalépéséig
Felelős: jegyző

15. **Az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal és a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal kötendő Együttműködési Megállapodás**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 8 igen, 1 nem szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
219/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal és a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal kötendő Együttműködési Megállapodásról

1. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság által

- a 2026/2027. évi téli szezonra létesítendő jégpálya üzemeltetésével,

- a nyitva tartásával kapcsolatos feltételek rögzítése, valamint
- a kerületi lakosság és az Önkormányzat és annak szervei - az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerinti – foglalkoztatottjai és azok egy háztartásban élő közeli hozzátartozói részére kedvezményes és
- az alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak, óvodásainak ingyenes jégpálya-használat biztosítása

tárgyában megállapodást köt az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal, valamint a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal a határozat melléklete szerinti megállapodás alapján.

2. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete rögzíti, hogy a megállapodásban foglaltak teljesítésért az Önkormányzat naponta nettó 117.760.-Ft + ÁFA összeget fizet ki a Társaság részére 2026. november 28. napja és 2027. március 07. napja közötti időszakban legfeljebb 96 nap teljesítésére, amelynek maximális nettó összege nettó 11 304 960 Ft, azaz tizenegymillió-háromszáznégyezer-kilencszázhatvan forint + ÁFA, mindösszesen bruttó 14 357 299 Ft, azaz tizennégymillió-háromszázötvenhétezer-kétszázkilencvenkilenc forint.
A hivatkozott összeg a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2026. évi költségvetéséről szóló 1/2026. (II. 12.) önkormányzati rendeletének 4. mellékletében 011130 Önkormányzatok és önkormányzati hivatalok jogalkotó és általános igazgatási tevékenysége K3 dologi kiadások során rendelkezésre áll.

3. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert a jelen határozat mellékletét képező együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2026. október 30.
Felelős: Polgármester, Budavári Közösségi Nonprofit Kft. ügyvezetője

16. A Márai Sándor Kulturális Közalapítvány BDV/14611-4/2026. ügyiratszámú támogatási szerződésének módosítása
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 7 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
220/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a Márai Sándor Kulturális Közalapítvány BDV/14611-4/2026. ügyiratszámú támogatási szerződésének módosításáról

1. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Márai Sándor Kulturális Közalapítvány (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., adószám: 18081682-1-41, nyilvántartási szám: 01-01-0005814, képviseli: Maczó Veronika Terézia elnök) részére a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Márai Sándor Kulturális Közalapítvány BDV/14611-1/2026. ügyiratszámú támogatás iránti kérelmének elbírálásáról szóló 73/2026. (IV. 30.) önkormányzati határozata alapján megkötött, BDV/14611-4/2026. iktatószámú támogatási szerződés módosításához hozzájárul a határozat melléklete szerinti szerződésmódosításban foglaltaknak megfelelően, amely kiterjed a támogatás összegére, a támogatás felhasználási céljaira, valamint a felhasználási és elszámolási határidőkre. A Képviselő-testület rögzíti, hogy a támogatás teljes összege 16 000 000 Ft, azaz tizenhatmillió forint, a felhasználási határidő 2027. április 30. napja, az elszámolási határidő pedig 2027. május 31. napja. A Támogatott köteles a

módosított banki felhatalmazó levelet a támogatási szerződés módosításához mellékletként csatolni, amelyben a felhatalmazás időtartamát „Visszavonásig" megjelöléssel kell rögzíteni.

2. A támogatás fedezete a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat 2026. évi költségvetéséről szóló 1/2026. (II. 12.) önkormányzati rendeletének 4. melléklet 084031 Civil szervezetek működési támogatása kormányzati funkció K5 Egyéb működési célú kiadások kiemelt előirányzata költségvetési során rendelkezésre áll.

3. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert a jelen határozat mellékletét képező módosított támogatási szerződés megkötésére.

Határidő: 2026. november 6.
Felelős: polgármester

17. A Bach Akadémia Kulturális Alapítvány BDV/30370-3/2026. ügyiratszámú támogatás iránti kérelem elbírálása
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 8 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
221/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány BDV/30370-3/2026. ügyiratszámú támogatás iránti kérelem elbírálásáról

1. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete akként dönt (a továbbiakban: Képviselő-testület), hogy a Bach Akadémia Kulturális (székhely: 1011 Budapest, Szalag u. 7., adószám: 18210084-1-41, képviseli: Csicsvári Gyula) által benyújtott a BDV/30370-3/2026. ügyiratszámú támogatás iránti kérelme alapján összesen 2.000.000,-Ft, azaz kettőmillió forint összeg erejéig vissza nem térítendő pénzügyi támogatást nyújt a határozat mellékletét képező támogatási szerződésben foglaltak szerint.

2. A támogatás fedezete a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat 2026. évi költségvetéséről szóló 1/2026. (II. 12.) önkormányzati rendeletének 4. sz. melléklet – 084031 Civil szervezetek működési támogatása kormányzati funkció K5 Egyéb működési célú kiemelt előirányzat költségvetési soron rendelkezésre áll.

3. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert a jelen határozat mellékletét képező támogatási szerződés megkötésére.

Határidő: 2026. november 6.
Felelős: polgármester

18. **A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérleti díjának megállapításáról szóló, a 164/2026. (VI. 18.) és a 190/2026. (IX. 17.) önkormányzati határozatokkal módosított 23/2026. (II. 12.) önkormányzati határozat módosítása**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A képviselő-testület 9 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
222/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérleti díjának megállapításáról szóló, a 164/2026. (VI. 18.) és a 190/2026. (IX. 17.) önkormányzati határozatokkal módosított 23/2026. (II. 12.) önkormányzati határozat módosításáról

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 107. §-a szerinti tulajdonosi jogkörében eljárva a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérleti díjának megállapításáról szóló, a 164/2026. (VI. 18.) és a 190/2026. (IX. 17.) önkormányzati határozatokkal módosított 23/2026. (II. 12.) önkormányzati határozat 2. pontjának 1. bekezdését, továbbá a 6.1.1. és a 6.1.3. pontjait – a határozat többi pontjának változatlanul hagyása mellett – az alábbiak szerint módosítja:

„ 2. A jelen határozat rendelkezéseit a határozat meghozatala után kötött, valamint – a pályázat vagy bérleti licit alapján megkötött helyiségbérleti szerződések kivételével – módosított vagy meghosszabbított helyiségbérleti szerződésekre, továbbá a határozat meghozatala után elbírált bérbeadói hozzájárulásokra - amennyiben a bérbeadói hozzájárulásnak az a feltétele, hogy a bérlő a bérbeadó által meghatározott bérleti díjat elfogadja - egyaránt alkalmazni kell, azon bérleti szerződések kivételével, melyek megkötéséről, módosításáról vagy meghosszabbításáról a bérbeadói jogkör gyakorlója a jelen határozat meghozatalát megelőzően már döntött."

„6.1.1. A helyiségekre irányadó alap bérleti díj
- **20%-kal csökkenthető,** ha a helyiség nem önkormányzat által működtetett bölcsőde vagy nem önkormányzat által működtetett szociális otthon, napközi otthon;
- **30%-kal csökkenthető,** ha a helyiségben kizárólag közösségi célú, oktatási-, sport-, egészségügyi- - ideértve a gyógyszerárusítást is -, kulturális jellegű tevékenység folyik (például: könyvtár, iparművészeti-, képzőművészeti kiállítóterem, műterem, galéria, könyvesbolt);
- **50%-kal csökkenthető,** ha a helyiségben a bérlő zöldség- és gyümölcs-kiskereskedelmi, hús- és hentesáru-kiskereskedelmi, papír-, írószer-kiskereskedelmi, barkácsáru-kiskereskedelmi, vagy élelmiszer-jellegű bolti vegyes kiskereskedelmi tevékenységet folytat, amennyiben a helyiség alapterülete a 100 m^2-t nem haladja meg és a bérlő az értékesítést eladó személyzet közreműködésével, hagyományos pulti kiszolgálással, valamint az áru jellegétől függően helyszíni méréssel vagy darabonkénti kiszolgálással biztosítja, lehetővé téve a lakosság számára az egyedi mennyiségben történő vásárlást;
- **60%-kal csökkenthető,** ha a helyiségben lakossági kisipari, javító szolgáltatás folyik, ideértve a közvetlenül a lakosság részére nyújtott ruhatisztítást, mosodai- és patyolatszolgáltatást, valamint a lakossági fénymásolást, nyomtatást és egyéb gyorsmásolói tevékenységet.

6.1.3. A helyiségekre irányadó alap bérleti díj

- **50%-kal** csökkenthető azon lakóépületben található tároló- vagy raktárhelyiség tekintetében, amely helyiséget magában foglaló lakóépületben a bérlő közösségi célú vagy kulturális jellegű tevékenységet folytat és a bérbeadás e tevékenységhez kapcsolódó tárolás, raktározás céljára történik;
- **60%-kal csökkenthető**, ha a helyiség lakóépületben található, közös használatú udvarról, lépcsőházból, közlekedőből megközelíthető tároló- vagy raktárhelyiség és a bérlő életvitelszerűen, állandó lakóhelyként bejelentve a lakóépületben lévő lakásban lakik;
- **60%-kal csökkenthető**, ha a helyiség társasházban található, és a bérbeadás a társasházakról szóló 2003. évi CXXXIII. törvény szerint az épület fenntartása érdekében a társasházközösség részére történik."

A jelen határozattal módosított 6.1.1. és 6.1.3. pontok rendelkezései a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat tulajdonában álló nem lakás céljára szolgáló helyiségek határozott idejű bérleti jogának elnyerésére a jelen határozat meghozatalát megelőzően kiírt és folyamatban lévő pályázati eljárásokban nem alkalmazandók.

Határidő: azonnal
Végrehajtásért felelős: polgármester

19. Képviselői iroda biztosítása
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
223/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
ügyrendi javaslatról

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 4 tartózkodás mellett elutasította** a „Képviselő iroda biztosítása" tárgyú előterjesztés vonatkozásában a dr. Nánásiné Abonyi Gyöngyi képviselő szavazásból való kizárására tett javaslatot.

A képviselő-testület 9 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
224/2026. (X. 22.) önkormányzati határozata
a 1015 Budapest, Franklin u. 2. földszint 1. szám alatti helyiség képviselői iroda céljára történő biztosításáról

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 107. §-ában biztosított tulajdonosi jogkörében eljárva úgy dönt, hogy a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete szervezeti és működési szabályzatáról szóló 18/2024. (X. 3.) önkormányzati rendelet 38. § (4) bekezdése alapján a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat a tulajdonában álló Budapest I. kerület, belterület 14152/2/A/1 hrsz-ú, 77 m^2 alapterületű, 1015 Budapest, Franklin u. 2. földszint 1. szám alatti helyiséget dr. Nánásiné Abonyi Gyöngyi önkormányzati képviselő részére önkormányzati képviselői tisztségéből eredő feladatainak ellátása érdekében, képviselői iroda céljára a jelen határozat visszavonásáig vagy a képviselői mandátum betöltéséig, de legkésőbb a soron következő helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek általános

választásáig biztosítja. A helyiség használatával kapcsolatban felmerült közüzemi költségeket és a külön szolgáltatások díját a használó viseli, a használattal kapcsolatos egyéb szabályokat a képviselővel kötött külön megállapodás rendezi.

Határidő: 2026. november 30.
Végrehajtásért felelős: polgármester

20. **Tájékoztató a polgármester képviselő-testületi ülések között meghozott döntéseiről**
Előterjesztő: Böröcz László polgármester

A napirendi pont megtárgyalása során a bizottság határozatot nem hozott.

Budapest, 2026. október 26.

Böröcz László
polgármester

dr. Sölch Gellért
jegyző

215/2026. (X. 22.) önkormányzati határozat 1. melléklete

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS
- módosításokkal egységes szerkezetben -

amely létrejött egyrészről a
Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (nyilvántartó hatóság: Magyar Államkincstár, törzskönyvi azonosító száma: 735649, államháztartási egyedi azonosító száma (ÁHTI): 745202, székhelye: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., statisztikai számjele: 15735643-8411-321-01, adószáma: 15735643-2-41, képviseli: Böröcz László Ambrus polgármester), mint eladó (a továbbiakban: „***Eladó***") vagy jogosult (a továbbiakban: „***Jogosult***"),

másrészről a
Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társaság (nyilvántartó hatóság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, rövidített neve: Csalogány 38 Medical Center Kft., székhelye: 1011 Budapest, Fő utca 52. I. em. 3., cégjegyzékszáma: 01-09-309317, statisztikai számjele: 26234816-6811-113-01, adószáma: 26234816-2-41, képviseli: Dr. Murvai Zsolt ügyvezető), mint vevő (a továbbiakban: a „***Vevő***"),

a továbbiakban együtt: „***Felek***" között a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2026. (X. 22.) önkormányzati határozata alapján, az alulírott helyen és napon, a következő feltételek szerint:

I.
Előzmények

1.1 A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (az I. pontban a továbbiakban: „***Önkormányzat***") Eladó 2018. február 13-i beadási határidővel pályázatot írt ki a Budapest, I. kerületi ingatlan-nyilvántartásban, Budapest I. kerület, belterület 13931 helyrajzi szám alatt nyilvántartott, természetben Budapest. I. kerület, Csalogány u. 38. szám alatti, 292 m^2 területű, „kivett beépítetlen terület" megnevezésű ingatlan (a továbbiakban: „***Ingatlan***") adás-vétel útján történő elidegenítésére. Az Ingatlan részletes ismertetését a Pályázati Dokumentáció Befektetői tájékoztatója tartalmazta. A pályázaton az adásvételi szerződés megkötésére vonatkozó jogosultságot, mint az összességében legkedvezőbb feltételeket kínáló, megalapozott ajánlatot tevő cég, a Vevő nyerte el.

1.2 A Vevő ajánlatában úgy nyilatkozott, hogy a Pályázati Felhívásban, a Pályázati Dokumentációban és a Befektetői tájékoztatóban, az adás-vétel tárgyát képező Ingatlanra vonatkozó építésügyi hatósági előírásokban, továbbá az Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 16/1995. (XI. 30.) Kt. rendeletében foglalt feltételeket minden tekintetben kimerítően megismerte, az azokban foglaltak teljes tudomásulvételével nyújtotta be ajánlatát és vett részt a tárgyaláson, továbbá tette meg ajánlatát az Ingatlan vételárára.

1.3 A Felek előzményként rögzítik továbbá, hogy közöttük adásvételi szerződés jött létre az Ingatlan vonatkozásában 2018. április 05. napján, melyet a Felek a jelen módosítást megelőzően három alkalommal – 2021. május 05., 2023. január 18. és 2023. október 31. napján – módosítottak. A Felek megállapodnak és rögzítik, hogy a korábbi adásvételi szerződést a jelen adásvételi szerződés szerinti tartalommal közös megegyezéssel módosítják. A módosítás célja, hogy ezzel megfelelő időtartam álljon rendelkezésre a Vevő által tervezett fejlesztés Ingatlanon történő megvalósítására, továbbá az Eladó javára korábban alapított és az ingatlan-nyilvántartásba bejegyzett visszavásárlási jog időtartama módosításra kerüljön. A Felek

megállapodnak, hogy az Eladó a visszavásárlási jogának gyakorlásától a jelen szerződésben meghatározott feltételek teljesítése mellett időlegesen eltekint, és hozzájárul a Vevő beruházási kötelezettségei teljesítési határidejének meghosszabbításához. A Felek rögzítik, hogy az Eladó által vállalt ezen kötelezettségek önálló vagyoni értékkel rendelkező szolgáltatásnak minősülnek, amelyek ellenében a Vevő a jelen szerződésben meghatározott külön ellenérték teljesítésére vállal kötelezettséget. A Felek kifejezetten rögzítik, hogy ezen ellenérték nem képezi az Ingatlan eredeti vételárának részét, és annak megállapítása nem eredményezi az Ingatlan korábbi, 2018. április 05. napján kötött adásvételi szerződésben meghatározott vételárának módosítását.

1.4 A Felek rögzítik, hogy az adásvételi szerződés megkötését követően egymással tárgyalásokat folytattak, melynek eredményeképpen megállapodtak abban, hogy az Eladó a visszavásárlási jogának gyakorlásától a jelen szerződésben meghatározott feltételekkel időlegesen eltekint, a visszavásárlási jog időtartamának módosításához hozzájárul, valamint a Vevő részére a beruházás megvalósítására további határidőt biztosít. A Felek ezen szolgáltatások ellenértékét a jelen szerződés 2.4.2. pontjában meghatározott összegben állapítják meg, amelyet a Vevő az Ingatlanon kialakításra kerülő lakóépületben található 2 db kulcsrakész lakás (melynek bruttó összterülete minimum bruttó 220 m^2) tulajdonjogának átruházásával teljesít a jelen szerződésben foglaltak szerint.
A Vevő a jelen adásvételi szerződés aláírásával vállalja, hogy az egészségügyi szolgáltató központ kialakítását a beruházás eredményeképpen felépített Ingatlan első emeletén valósítja meg. A Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen szerződés megkötésekor érvényes és hatályos építési engedély az Ingatlanon 5 szintes szálláshely-szolgáltató-, a földszinten és az I. emeleten pedig gyógyászati funkciójú (fogászat, szájsebészet, lombik program) épület építésére szól, azonban a Vevő az építési engedély módosításával kapcsolatos hatósági eljárást kezdeményez, amelynek eredményeként az Ingatlanon lakás és egészségügyi szolgáltató funkció fog megvalósulni. A Vevő kötelezettséget vállal, hogy a lakás és egészségügyi szolgáltató funkcióra vonatkozó végleges hatósági engedélyeket legkésőbb 2026. december 31. napjáig beszerzi, és az Eladónak átadja.

II.
Az adásvétel tárgya, a vételár és a visszavásárlási joghoz kapcsolódó ellenérték

2.1 A Budapest, I. kerületi ingatlan-nyilvántartásban Budapest I. kerület, belterület 13931 helyrajzi számon nyilvántartott, természetben a 1015 Budapest, Csalogány utca 38. szám alatt lévő, „kivett, beépítetlen terület" megnevezésű, 292 m^2 területű Ingatlan 1/1 arányban a Vevő tulajdonában és birtokában áll, tekintettel arra, hogy a Vevő tulajdonjoga a korábban a Felek között létrejött adásvételi szerződés alapján az illetékes Földhivatal 123432/2/2021/21.06.15. számú határozatával bejegyzésre került „vétel" jogcímen.

2.2 Az Ingatlan tulajdoni lapjának tanúsága szerint az Ingatlant az alábbi terhek terhelik:

(a) az Eladó, mint jogosult javára 10 év határozott időtartamra bejegyzett visszavásárlási jog,
(b) a K&H Bank Zrt., mint jogosult javára 950.000.000,- Ft, azaz Kilencszázötvenmillió forint és járulékai erejéig bejegyzett jelzálogjog, valamint ennek biztosítására feljegyzett elidegenítési és terhelési tilalom.

2.3 A Felek rögzítik, hogy az Ingatlan 2018. április 05. napján megkötött adásvételi szerződésben meghatározott vételára nettó 107.774.508,- Ft + ÁFA, azaz Egyszázhétmillió-hétszázhetvennégyezer-ötszáznyolc forint + ÁFA, bruttó 136.873.625,- Ft, azaz Egyszázharminchatmillió-nyolcszázhetvenháromezer-hatszázhuszonöt forint, amelyet a Vevő az Eladó részére maradéktalanul megfizetett.

A Felek rögzítik, hogy az Eladó megbízásából eljárt CITY-FORM 2000 Kft. által 2026. május 14. napján készített értékbecslési szakvélemény az Ingatlan forgalmi értékét nettó 554.200.000,- Ft + ÁFA, azaz Ötszázötvennégymillió-kettőszázezer forint + ÁFA, bruttó 703.834.000,- Ft, azaz Hétszázhárommillió-nyolcszázharmincnégyezer forint összegben állapította meg. A Felek rögzítik, hogy ezen értékbecslésben meghatározott forgalmi érték nem minősül az Ingatlan módosított vételárának, és az Ingatlan eredeti vételárát nem érinti. Az értékbecslésben foglaltakat a Felek a jelen szerződésben meghatározott, visszavásárlási joghoz kapcsolódó önálló ellenérték meghatározása során vették figyelembe.
Az Ingatlan értékesítése az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: ***„Áfa tv."***) 86. § (1) bekezdés k) pontjában nevesített kivételek közé tartozik, így azt az Áfa tv. 82. § (1) bekezdése szerinti 27% mértékű általános forgalmi adó terheli.

2.4 A Felek megállapodnak, hogy a Vevő az Ingatlan eredeti vételárát maradéktalanul megfizette, továbbá a jelen szerződésben meghatározottak szerint külön ellenértéket köteles teljesíteni az Eladó részére a visszavásárlási jog gyakorlásától való időleges eltekintés, a visszavásárlási jog időtartamának módosítása, valamint a beruházási kötelezettségek teljesítési határidejének meghosszabbítása ellenében.

2.4.1 A Vevő az Ingatlan 2018. április 05. napján megkötött adásvételi szerződésben meghatározott vételárát, mindösszesen 107.774.508,- Ft + ÁFA, azaz Egyszázhétmillió-hétszázhetvennégyezer-ötszáznyolc forint + ÁFA, bruttó 136.873.625,- Ft, azaz Egyszázharminchatmillió-nyolcszázhetvenháromezer-hatszázhuszonöt forint összeget korábban maradéktalanul megfizette, melyet Eladó elismer és nyugtáz. A Felek rögzítik, hogy az Ingatlan vételárának módosítására a jelen szerződés alapján nem kerül sor.

2.4.2 A Felek megállapodnak, hogy az Eladó által a jelen szerződés alapján vállalt, a visszavásárlási jog gyakorlásától való időleges eltekintés, a visszavásárlási jog időtartamának módosítása és a beruházási kötelezettségek teljesítési határidejének meghosszabbítása ellenében a Vevő mindösszesen nettó 446.425.492,- Ft + ÁFA, azaz Négyszáznegyvenhatmillió-négyszázhuszonötezer-négyszázkilencvenkettő forint + ÁFA, bruttó 566.960.375,- Ft, azaz Ötszázhatvanhatmillió-kilencszázhatvanezer-háromszázhetvenöt forint összegű külön ellenérték (a továbbiakban: ***„Külön Ellenérték"***) megfizetésére köteles.

A Felek kifejezetten rögzítik, hogy a Külön Ellenérték nem az Ingatlan vételárának utólagos módosítása, nem vételárrészlet, és nem az Ingatlan korábbi tulajdonjog-átruházásának ellenértéke, hanem az Eladó által a jelen szerződés alapján vállalt önálló szolgáltatások ellenértéke.

A Vevő a Külön Ellenérték teljesítésére vonatkozó kötelezettségét oly módon teljesíti, hogy legkésőbb az azt követő 5. napon, hogy a 3.5 pontban foglalt végleges használatbavételi engedély kiadásra került, de nem később, mint a jelen szerződés aláírásától számított 48 hónap, az 1. sz. mellékletként csatolt alaprajzon megjelölt területet (ami a beruházás befejezését követő egy éven belül minimum 2 db, mindösszesen minimum bruttó 220 m^2 alapterületű, önálló helyrajzi szám alatt bejegyezhető lakás megjelölésű ingatlan lesz) az Eladó tulajdonába adja külön íven szövegezett, ingatlan-nyilvántartási bejegyzésre alkalmas okirat alapján.

A Vevő ezen teljesítési mód vonatkozásában kötelezettséget vállal arra, hogy az önálló helyrajzi számmal rendelkező ingatlanokat (2 db lakás, mindösszesen minimum bruttó 220 m^2 ingatlan-nyilvántartásba bejegyzett alapterülettel) legkésőbb a jelen adásvételi szerződés aláírásától számított 48 hónapon belül az Eladó tulajdonába adja a szükséges jognyilatkozatok aláírásával, a mindenkori építési engedélynek megfelelő műszaki tartalommal.

A Felek rögzítik, hogy a Külön Ellenérték és az átadásra kerülő ingatlanok forgalmi értékét egyezőnek fogadják el, így a lakások tulajdonjogának Eladó részére történő átruházásával és a teljesítéshez szükséges jognyilatkozatok megtételével a Vevő Külön Ellenérték megfizetésére vonatkozó kötelezettsége a teljesítés erejéig megszűnik.
A Felek megállapodnak, hogy az Eladó a jelen pontban foglalt 2 db lakás tulajdonjogának szerződésszerű átruházásán felül a Külön Ellenérték jogcímén további követelést nem támaszthat a Vevővel szemben, kivéve a szerződésszegésből eredő, a jelen szerződésben meghatározott igényeit.

A Felek rögzítik, hogy a Külön Ellenértékhez kapcsolódó általános forgalmi adó és egyéb adófizetési kötelezettségek tekintetében a mindenkor hatályos jogszabályoknak megfelelően járnak el. A Külön Ellenértékhez kapcsolódó szolgáltatás teljesítési időpontját és számlázását a Felek az általános forgalmi adóra vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően, a szolgáltatás tényleges tartalmára figyelemmel határozzák meg.

2.5 A Felek megállapodnak, hogy a Vevő által az eredeti adásvételi szerződés alapján megfizetett vételárból 55.000.000,- Ft, azaz Ötvenötmillió forint összeget foglalónak tekintenek. A Felek a foglaló jogi természetét (Ptk. 6:185. §) ismerik. A Felek rögzítik, hogy a foglaló az Ingatlan eredeti vételárába beszámításra került, és a Vevő az eredeti vételárat maradéktalanul teljesítette. A jelen szerződésben meghatározott Külön Ellenérték nem képezi az eredeti vételár részét, és a foglaló a Külön Ellenértékbe nem számít be. A jelen rendelkezés nem érinti a Feleknek az eredeti adásvételi szerződésből eredő, jogszerűen fennálló igényeit.

2.6 A Felek a Ptk. 6:98. § (2) bekezdése alapján kizárják mind az Eladó, mind a Vevő feltűnő értékaránytalanságon alapuló esetleges megtámadási jogát.

III.
Az Ingatlanra vonatkozó nyilatkozatok

3.1 A Vevő kijelenti, hogy az Eladó által közölt adatoktól függetlenül is minden tekintetben és kimerítően tisztában van az Ingatlan jogi helyzetével, a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 16/1995. (XI. 30.) Kt. rendeletében foglaltakkal, az értékvédelmi- és építésügyi hatósági előírásokkal, a közműkapacitásokkal, a beépítési lehetőségekkel és kötelezettséget vállal e rendelet és előírások betartására. A Vevő alaposan mérlegelte az Eladó és megbízottja által közölt vagy más forrásból beszerzett információkat és az adásvételi szerződés feltételeit. Az összes ismeret birtokában tette meg ajánlatát a vételárra és írja alá a jelen adásvételi szerződést.

3.2 A Vevő kijelenti, hogy az adásvétel tárgyát képező Ingatlant kiszolgáló közműkapacitásokat ismeri. Tudomásul veszi, hogy az Eladó semmilyen vonatkozásban nem szavatolja a közműkapacitások bővítésének lehetőségét. A Vevő az Eladótól semmilyen címen nem igényelhet anyagi hozzájárulást az Ingatlanon lévő és az Ingatlant kiszolgáló közműkapacitások és vezetékek bővítéséhez-, átalakításához.

3.3 A Vevő tudomásul veszi, hogy a megvásárolt Ingatlanon építési munkát kizárólag végleges és végrehajtható hatósági engedély alapján végezhet. A Vevő tudomásul veszi, hogy a megvásárolt Ingatlanon történő beruházások finanszírozásában az Eladó semmilyen vonatkozásban nem vesz részt, az kizárólag a Vevő költségére és kockázatára történik.

3.4 A Vevő rögzíti, hogy az Ingatlanon építési beruházást kívánt megvalósítani. Az Eladó jelen szerződés aláírásával hozzájárul, hogy a kialakításra kerülő egészségügyi szolgáltató központhoz és lakásokhoz tartozó

szükséges gépkocsi-beállóhelyek a kialakításra kerülő épület földszintjén valósuljanak meg, oly módon, hogy az Eladó elfogadja, hogy az előírt parkolóhelyszám elérésére érdekében a Vevő autóemelő berendezést építsen be. Az előírt parkolóhelyszámmal összefüggésben az egészségügyi szolgáltató rendeltetéshez biztosítandó gépjárműtárolók mellett a Vevő kötelezettséget vállal arra, hogy lakásonként 1 db parkolóhelyet alakít ki.

3.5 A Felek megállapodnak, hogy a beruházás befejezésének kifejezetten azt tekintik, hogy az adásvétel tárgyát képező Ingatlanon a felépítmény megépül, a műszaki készre jelentés megtörténik és a végleges használatbavételi engedély kiadásra került.

IV.
Elállás

4.1 Az Eladó jogosult – a foglaló jogkövetkezményeinek alkalmazására vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül – a jelen szerződésben meghatározott jogkövetkezményeket alkalmazni, amennyiben a Vevő a 2.4.2 pontban vállalt Külön Ellenérték teljesítésére vonatkozó kötelezettségét megszegi, illetve a 2.4.2 pontban vállalt határidőt az Eladó írásbeli felszólítását követően sem teljesíti. A Felek rögzítik, hogy a Külön Ellenérték megfizetésének elmulasztása az Eladó 4.2 pontban meghatározott visszavásárlási joga gyakorlásának önálló alapját képezi. A jelen rendelkezés nem érinti az Eladónak a szerződésből eredő egyéb igényeit és a szerződésben meghatározott biztosítékok érvényesítéséhez való jogát.

4.2 A Felek megállapodnak, hogy az Ingatlanra vonatkozó és az Eladót illető visszavásárlási jogot akként módosítják, hogy az a jelen adásvételi szerződés aláírásától számított 5 év határozott időtartamra szól.

A Felek megállapodnak továbbá, hogy az Eladó a visszavásárlási jogának gyakorlásától a Vevő részére biztosított, jelen szerződésben meghatározott teljesítési határidők alatt eltekint, feltéve, hogy a Vevő a jelen szerződésben meghatározott kötelezettségeit szerződésszerűen teljesíti.

A Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Vevő a módosított és végleges építési engedélyt (ami lakás és egészségügyi központ funkcióra szól) 2026. december 31. napjáig nem szerzi meg és mutatja be az Eladó részére, a jelen adásvételi szerződés aláírásától számított 36 hónapon belül nem fejezi be az Ingatlanon történő beruházást, továbbá 48 hónapon belül a 2.4.2 pont szerint a Külön Ellenértéket nem teljesíti oly módon, hogy az ott meghatározott ingatlanok tulajdonjogát az Eladóra ruházza át, akkor az Eladó a visszavásárlási jogát a Vevő által az eredeti adásvételi szerződés alapján megfizetett nettó 107.774.508,- Ft + ÁFA, azaz bruttó 136.873.625,- Ft összegű visszavásárlási ár mellett gyakorolhatja, a jelen szerződés 4.5 pontjában foglaltak figyelembevételével.

A Felek rögzítik, hogy az előbbiekben meghaározott határidők bármelyikének önálló eredménytelen letelte (tehát a 2026. december 31. napja, a 36 hónap, illetve a 48 hónap) önállóan is megalapozza az Eladó visszavásárlási jogának gyakorlását.

A Felek rögzítik, hogy a Külön Ellenérték megfizetésére vonatkozó kötelezettség a visszavásárlási jog gyakorlásától való időleges eltekintéshez és a jelen szerződésben meghatározott határidők meghosszabbításához kapcsolódik, így az nem minősül a visszavásárlási ár részének, és a visszavásárlási ár meghatározását nem érinti.

A Felek megállapodnak, hogy a Vevő valamennyi, a jelen szerződésben meghatározott kötelezettségének maradéktalan teljesítését követően az Eladó haladéktalanul kiadja a visszavásárlási jog törlésére vonatkozó nyilatkozatát.

A Vevő a jelen adásvételi szerződés aláírásával feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy az Eladó javára az ingatlan-nyilvántartásba 5 év határozott ideig tartó visszavásárlási jog kerüljön bejegyzésre. A Felek megállapodnak, hogy az Eladó javára bejegyzett és az ingatlan-nyilvántartásban szereplő 10 év határozott időtartamra szóló visszavásárlási jog az 5 év határozott ideig tartó visszavásárlási jog bejegyzésével egyidejűleg törlésre kerül, amelyhez az Eladó a jelen adásvételi szerződés aláírásával feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja.

4.3 Az Eladó tudomásul veszi, hogy a fejlesztést a Vevő egy későbbiekben kiválasztásra kerülő hitelintézet (a továbbiakban: ***„Bank"***) finanszírozásával kívánja megvalósítani. A Felek előtt ismert, hogy az ügylet engedélyeztetése a Banknál még folyamatban van, jelenleg még nem áll rendelkezésre pozitív döntés.

A Felek a visszavásárlási jog vonatkozásában rögzítik továbbá, hogy a Felek a jelen szerződés mellékletét képező háromoldalú megállapodást (a továbbiakban: ***„Megállapodás"***) kívánnak kötni a Vevőt a fejlesztés megvalósításában várhatóan finanszírozó Bankkal, amely Megállapodásban különösen, de nem kizárólagosan az alábbiak kerülnének rögzítésre:

a) az Eladó hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Bank javára (a Bank által meghatározott összeg erejéig) első kielégítési ranghelyen szolgáló jelzálogjog és annak biztosítására szolgáló elidegenítési és terhelési tilalom kerüljön bejegyzésre az Ingatlan 1/1 tulajdoni illetősége vonatkozásában, amellyel egyidejűleg a Bank javára 950.000.000,- Ft, azaz Kilencszázötvenmillió forint és járulékai erejéig bejegyzett jelzálogjog, valamint ennek biztosítására feljegyzett elidegenítési és terhelési tilalom törlésre kerül.
b) amennyiben az Eladó, mint a visszavásárlási jog jogosultja gyakorolja visszavásárlási jogát, úgy a visszavásárlási árat – az értéknövekmény ellenértékével együtt – a Bank által meghatározott zárolt számlára teljesíti, melyhez a Vevő kifejezett hozzájárulását adja.
c) a visszavásárlási ár (beleértve az értéknövekmény összegét is) vonatkozásában az Eladó beszámítási joggal nem él.
d) a Vevő feljogosítja a Bankot, hogy a visszavásárlási árat (beleértve az értéknövekmény összegét is) a jelzálogszerződésben biztosított szerződés törlesztésére fordítsa.
e) a Bank a visszavásárlási ár (beleértve az értéknövekmény összegét is) Megállapodásban rögzített zárolt számlára történő megfizetését és a biztosított szerződés törlesztését követő 5 munkanapon belül kiadja a Bank javára bejegyzett terhek törléséhez szükséges nyilatkozatokat.

4.4 Felek rögzítik továbbá, hogy a 4.3 pontban foglalt Megállapodásban – amennyiben a folyamatban lévő döntés erre vonatkozóan pozitív véleményt fog tartalmazni – rögzítésre kerül továbbá, hogy amennyiben a fejlesztés megvalósul és a társasházalapítás és albetétesítés megtörténik, úgy a Bank a jelen szerződésben hivatkozott és a későbbiekben az Eladó részére átruházásra kerülő 2 db lakásingatlan vonatkozásában a Bank mint jogosult javára bejegyzett biztosítékok átvezetését ezen 2 db lakásingatlan külön tulajdoni lapjára nem fogja kérni.

4.5 Felek megállapodnak, hogy amennyiben az Eladó a visszavásárlási jogával él - az Eladó és a Bank által közösen elfogadott, a Vevő költségviselése mellett megbízott értékbecslő értékbecslése alapján meghatározott áron - az Ingatlanon addig a Vevő által megépített felépítményre nézve is tulajdonjogot szerez a meghatározott ár - beleértve az értéknövekményt is - megfizetése ellenében. A teljes ellenérték megfizetése a Felek

rendelkezése alapján kizárólag a Bank által megadásra kerülő számlaszámra történhet. Felek kifejezetten megállapodnak, hogy Eladó a jelen adásvételi szerződés tárgyát képező ingatlannal kapcsolatban a visszavásárlási jogot a 4.2 pontban meghatározott áron gyakorolja, a jelen pontban szabályozott felépítményre vonatkozó ár a 4.2 pontban rögzített áron felül számolandó.

V.
Egyéb nyilatkozatok

5.1 A Felek rögzítik, hogy az Eladó jognyilatkozat megtételére jogosult képviselője: Böröcz László Ambrus polgármester, a Vevő jognyilatkozatra jogosult képviselője: Dr. Murvai Zsolt ügyvezető. Az Eladó magyar önkormányzat, a Vevő magyar jogi személyiségű társaság, így szerződéskötési képességeik nem korlátozottak.

5.2 Az értesítéseket a Felek szerződésben rögzített címére lehet érvényesen kézbesíteni kézbesítővel, postán és e-mail útján. A munkaszüneti napon érkezett küldemények a következő munkanapon minősülnek kézbesítettnek. A nem levélben küldött értesítéseket közölni kell. Ha az írásbeli közlés az egyéb módon történt értesítés kézbesítésétől számított 5 munkanapon belül nem kerül kézbesítésre, az értesítés nem érvényes. Az írásbeli értesítések átvétele tértivevény aláírásával érvényes.

5.3 A tulajdonosváltozással kapcsolatos költségek és illetékek, valamint az ügyvédi munkadíj a Vevőt terhelik.

5.4 A Felek kijelentik, hogy egymással szemben semmilyen adatot, körülményt vagy tényt a másik fél elől nem titkoltak el, illetve el nem hallgattak, amely a jelen szerződés megkötését és az e szerződéssel kapcsolatos kötelmek teljesítését és jogosultságok gyakorlását utóbb korlátozná vagy kizárná. Figyelemmel arra a körülményre, hogy a Felek a jelen szerződéssel kapcsolatos valamennyi lényeges kérdésről egymást tájékoztatták kijelentik, hogy utóbb egyik szerződő fél sem hivatkozhat a jelen szerződés érvénytelenségére tévedés vagy megtévesztés jogcímén.

5.5 Mind az Eladó, mind pedig a Vevő a jelen szerződésben megjelölt képviselői felelősségük tudatában egybehangzóan kijelentik, hogy a jelen szerződés megkötésekor önálló cégjegyzési (aláírási) jogosultságuk fennáll, képviseleti jogkörük korlátozva nincs, továbbá a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés l. pont a) és b) alpontjában foglalt feltételeknek megfelelnek (átlátható szervezet), valamint a jelen szerződés tartalmát a döntésre illetékes szerveik jóváhagyták.

5.6 A Vevő kijelenti, hogy a jelen szerződés megkötésekor nem áll a csődeljárásról és felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. törvényben meghatározott csőd- és/vagy felszámolási, továbbá a 2006. évi V. törvényben meghatározott végelszámolási eljárás hatálya alatt.

5.7 A Felek a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos jogok gyakorlása, illetve kötelmek teljesítése során egymás érdekeinek és a tisztesség követelményeinek figyelembevételével kötelesek eljárni. A Felek egymással a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatosan együttműködni kötelesek. Amennyiben a jelen szerződés teljesítésével vagy értelmezésével összefüggésben a Felek között utóbb jogvita alakulna ki, úgy a Felek a jogvitát kötelesek előzetesen egyeztetni, és megkísérelni, hogy azt egyezséggel rendezzék. Az egyeztetést a másik félnél a jogvita alapjául szolgáló ok vagy körülmény tudomásra jutásától számított 8 napon belül írásban kérheti az érintett fél. Az írásbeli megkeresés alapján a másik érintett fél további 8 napon belül köteles az egyeztetésen részt venni. Az egyeztetésről annak eredményét is magába foglaló írásbeli jegyzőkönyvet kell készíteni. A Felek egymással szemben kijelentik. hogy az egyeztetés megkísérlése előfeltétele annak, hogy a jelen szerződéssel összefüggő esetleges igényüket bírósági úton érvényesítsék.

5.8 A Felek kijelentik, hogy az Ingatlan eladására vonatkozó eljárás lebonyolítása minden tekintetben szabályszerűen történt.

5.9 A Felek képviselői a jelen szerződés aláírásával elismerik, hogy az esetleges jogviták tekintetében magyar bíróság rendelkezik kizárólagos joghatósággal.

5.10 A Vevő tudomásul veszi, hogy ha az adásvétel tárgyát képező Ingatlant az azon megvalósuló épület végleges használatbavételi engedélyének kézhezvétele előtt elidegeníti - ideértve az apportálást is -, az csak akkor érvényes, ha a tulajdonos maradéktalanul vállalja a jelen szerződésben és az annak alapjául szolgáló pályázati kiírásban meghatározott összes vevői kötelezettség teljesítését. Ennek biztosítékaként a Vevő köteles az elidegenítésre vonatkozó jognyilatkozatát az Eladó és az új tulajdonos kötelezettségvállalási nyilatkozatát az Eladóhoz eljuttatni.

5.11 A Felek megállapodnak, hogy a jelen adásvételi szerződés mindkét fél képviselőinek az aláírásakor lép hatályba.

5.12 A Felek a jelen szerződés megszerkesztésével, valamint a Budapest Főváros Kormányhivatala Földhivatali Főosztálya előtti eljárással megbízzák és meghatalmazzák a Winkler, Barna és Társai Ügyvédi Irodát (székhely: 1012 Budapest, Logodi utca 30.; eljáró ügyvéd: Dr. Jámbor Bianka ügyvéd; kamarai azonosító szám: 36073022).

5.13 A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

5.14 A Felek megállapodnak, hogy jelen adásvételi szerződést közjegyzői okiratba foglalják, a közjegyzői okirat költségét a Vevő viseli. A Felek megállapodnak továbbá, hogy az adásvételi szerződés teljesüléséhez egymással együttműködnek, továbbá minden szükséges jognyilatkozatot megtesznek, ami az adásvételi szerződésben foglaltak teljesüléséhez szükséges.

A Felek a jelen adásvételi szerződést — mint akaratukkal mindenben megegyezőt — felolvasás és értelmezés után saját kezűleg, helybenhagyólag aláírták.

Budapest, ___

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat	**Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társaság**
Eladó/Jogosult	Vevő
képviseli: Böröcz László Ambrus polgármester	képviseli: Dr. Murvai Zsolt ügyvezető

Ellenjegyzem: dr. Deák Milán ügyvéd (Deák Milán Ügyvédi Iroda, KASZ: 36079204, székhely: 1053 Budapest, Kecskeméti utca 13. 2. em.)

Budapest, ___

Ellenjegyzem: dr. Jámbor Bianka ügyvéd (Winkler, Barna és Társai Ügyvédi Iroda, 1012 Budapest, Logodi utca 30., KASZ: 36073022)

Budapest, ___



ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mBf. (fszt. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tétra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-4794
06-20-942-5823

Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kima-studio.com

#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

VÁNDOR UTCAI HOMLOKZAT

Tervfajta: #Terv állapota Dátum: 2025. 10. 01.		Lépték: M=1:100, 1:2,778.	11



HELYISÉGLISTA				
	Lakás szám	Helyiség szám	Helyiség neve	Mért terület
2.EMELET				
	KÖZÖS	II.01	LÉPCSŐHÁZ	20,13
				20,13 m²
	RENDELŐ	101	RECEPCIÓ	13,35
	RENDELŐ	102	IRODA	13,22
	RENDELŐ	103	TÁROLÓ	4,17
	RENDELŐ	104	VENDÉG MOSDÓ	2,03
	RENDELŐ	105	VENDÉG WC	1,71
	RENDELŐ	106	VÁRÓ	31,37
	RENDELŐ	107	MOSÓ-STERILIZÁLÓ	7,33
	RENDELŐ	108	RÖNTGEN	10,70
	RENDELŐ	109	FOGORVOSI RENDELŐ	39,50
	RENDELŐ	110	KÖZLEKEDŐ	10,95
	RENDELŐ	111	TEAKONYHA	6,75
	RENDELŐ	112	ELŐTÉR	2,25
	RENDELŐ	113	MOSDÓ	2,26
	RENDELŐ	114	WC	2,34
	RENDELŐ	115	ZUHANY	1,60
	RENDELŐ	116	ÖLTÖZŐ	6,60
				158,33 m²
	RENDELŐ.T	119	TERASZ	12,20
	RENDELŐ.T	120	TERASZ	10,20
	RENDELŐ.T	121	TERASZ	10,85
	RENDELŐ.T	122	TERASZ	8,41
				41,66 m²

ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mért, (kiv. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tátra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-4794
06-20-917-6629
Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 16/B
kima.studio@kima-studio.com

#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

2. EMELETI ALAPRAJZ - FOGORVOSI RENDELŐ

Tervlapja: #Terv állapota	Lépték:	3
Dátum: 2025. 10. 01.	M=1:100	

5 4 3 0



HELYISÉGLISTA				
	Lakás szám	Helyiség szám	Helyiség neve	Mért terület
1.EMELET				
	101	101.1	ELŐSZOBA	8,72
	101	101.2	NAPPALI-KONYHA-ÉTKEZŐ	28,11
	101	101.3	SZOBA	12,45
	101	101.4	TÁROLÓ	2,77
	101	101.5	WC	1,20
	101	101.6	WC	1,98
	101	101.7	FÜRDŐ	3,47
				58,70 m²
	101.E	101.E1	ERKÉLY	10,84
	101.E	101.E2	ERKÉLY	8,35
				19,19 m²
	102	102.1	ELŐSZOBA	6,27
	102	102.2	NAPPALI-KONYHA-ÉTKEZŐ	33,77
	102	102.3	SZOBA	10,64
	102	102.4	SZOBA	13,55
	102	102.5	SZOBA	10,57
	102	102.5	TÁROLÓ	3,56
	102	102.6	FÜRDŐ	6,26
	102	102.7	FÜRDŐ	4,51
	102	102.7	HÁZTARTÁSI HELYISÉG	5,17
	102	102.8	WC	2,56
				96,86 m²
	102.E	102.E1	ERKÉLY	10,20
	102.E	102.E3	TERASZ	7,17
				17,37 m²
	KÖZÖS	L01	LÉPCSŐHÁZ	20,13
	KÖZÖS	L03	KÜLSŐ FOLYOSÓ	8,28
				28,41 m²

ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mért. (bpt. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tétra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-4794
06-20-912-8623
Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kimastudio.com

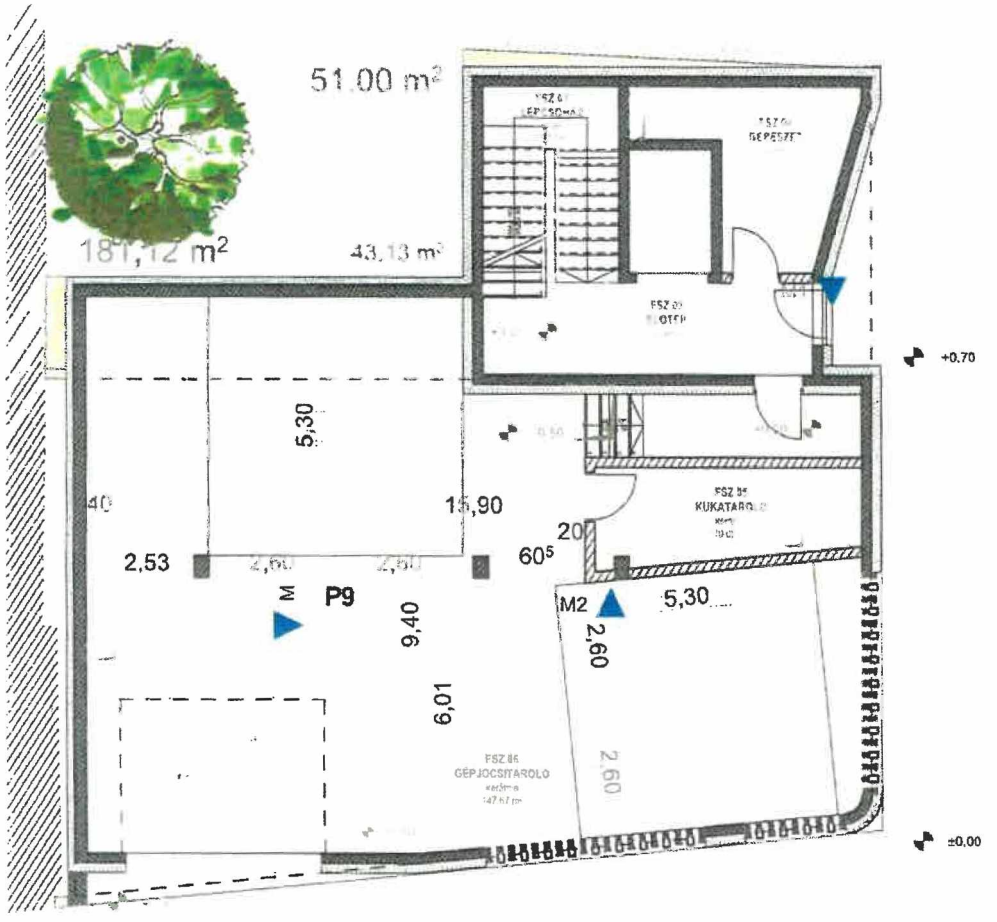
#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

1. EMELETI ALAPRAJZ - LAKÁSOK

Tervlapja: #Terv állapota
Dátum: 2023. 10. 01.
Lépték: M=1:100
2



HELYISÉGLISTA				
	Lakás szám	Helyiség szám	Helyiség neve	Mért terület
FÖLDSZINT				
	KÖZÖS	FSZ.01	LÉPCSŐHÁZ	16,52
	KÖZÖS	FSZ.03	ELŐTÉR	7,16
	KÖZÖS	FSZ.04	GÉPÉSZET	11,09
	KÖZÖS	FSZ.05	KUKATÁROLÓ	10,08
	KÖZÖS	FSZ.06	GÉPJOCSITÁROLÓ	147,67
				192,52 m²

SZINTTERÜLET
ELŐÍRÁS=1073,10 m²
292*3,5= 1022 m². DE: +5% beépítettséghez tartozó
szintterület: 3.5*1,05=3.675 >> 1073,10 m²

BEÉPÍTÉS
232 m² < 233.6 >> MEGFELEL"
5% engedménnyel: 80%. 292*0,8= 233.60 m²

Szintterület	
	Terület
FÖLDSZINT	51,00
1.EMELET	216,63
2.EMELET	216,63
3.EMELET	216,63
4.EMELET	216,63
TETŐTÉR	153,01
	1 070,53 m²

ANYAGJELÖLÉSEK
- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mBf. (fart. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO
Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tétra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-5784
06-20-912-5625
Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kimastudio.com

#Terv neve

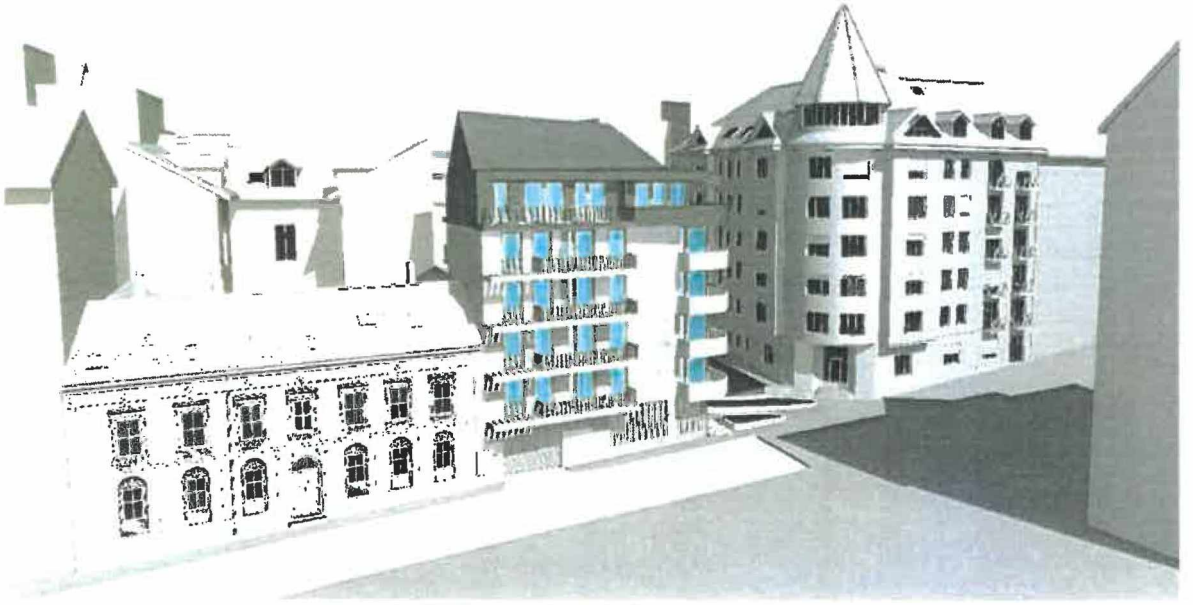
Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

FÖLDSZINTI ALAPRAJZ (PARKOLÓ)

Tervfázis: #Terv állapota
Dátum: 2026. 10. 01.
Lépték: M=1:100, 1:1.672
1

5 4 3 2





ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mBf. (fut. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tétra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-6794
06-20-912-8573
Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kimastudio.com

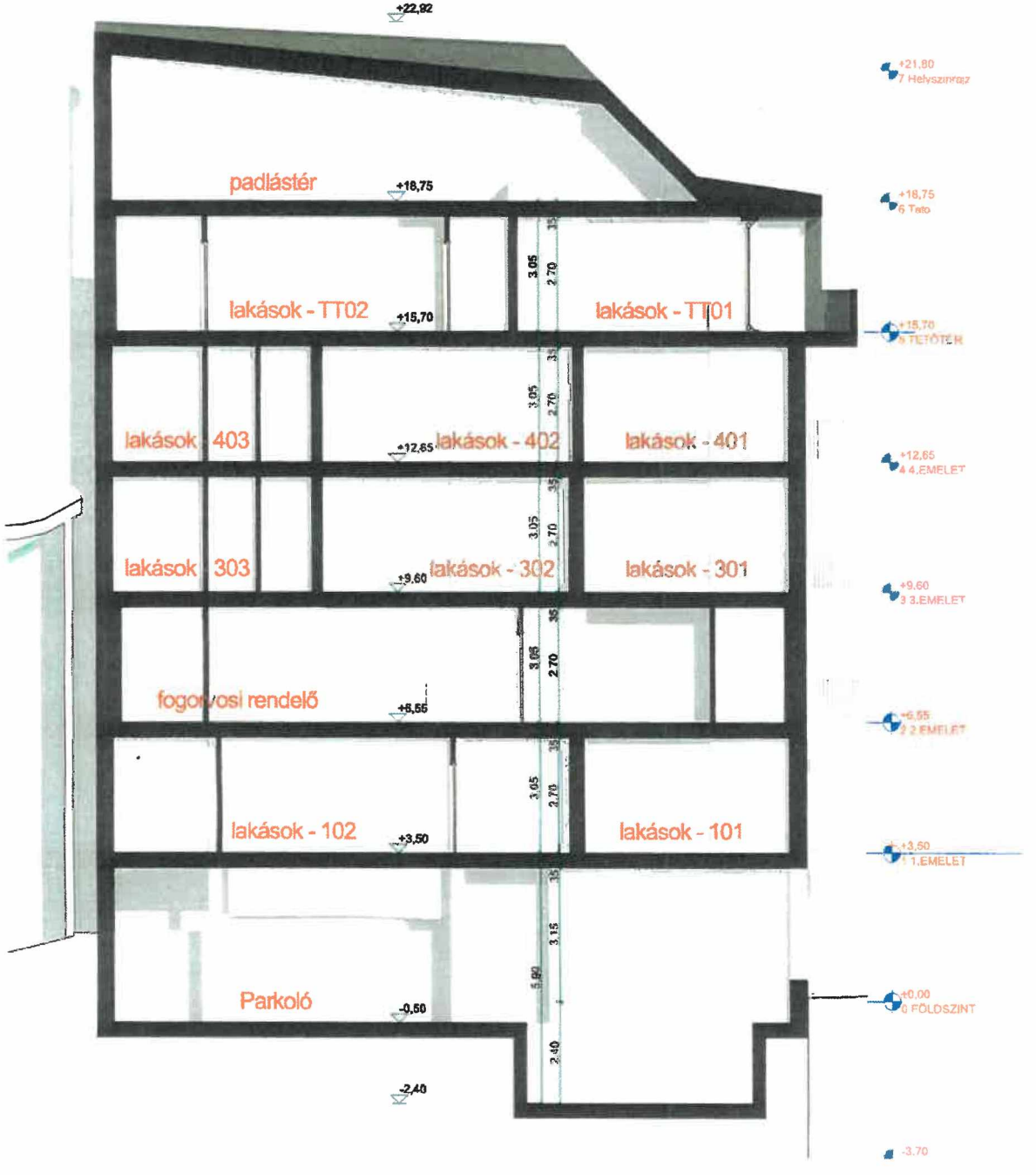
#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

MODELL

Tervfajta: #Terv állapota Dátum: 2025. 10. 01.	Lépték: M=1:198,557	12



ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mBf. (fszt. padlószintje)

Csatolás

Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tárna u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-4794
06-20-912-6823
Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/3
kima.studio@kimastudio.com

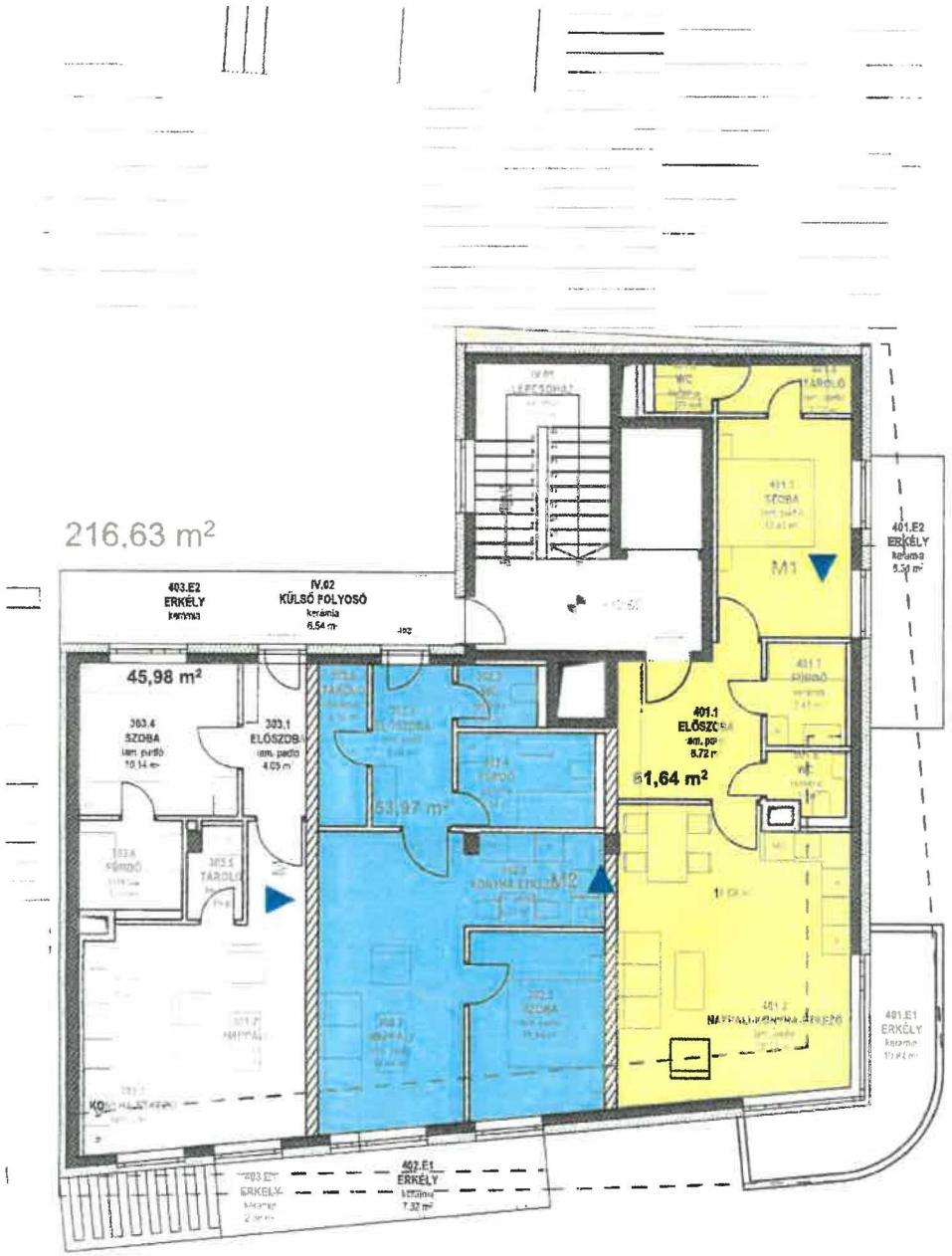
#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

M2-M2 METSZET

Tervfajta: #Terv állapota	Lépték:	
Dátum: 2025. 10. 01.	M=1:100	9



HELYISÉGLISTA				
	Lakás szám	Helyiség szám	Helyiség neve	Mért terület
4.EMELET				
	401	401.1	ELŐSZOBA	8,72
	401	401.2	NAPPALI-KONYHA-ÉTKEZŐ	28,14
	401	401.3	SZOBA	12,45
	401	401.4	TÁROLÓ	2,77
	401	401.5	WC	1,20
	401	401.6	WC	1,98
	401	401.7	FÜRDŐ	3,47
				58,73 m²
	401.E	401.E1	ERKÉLY	10,84
	401.E	401.E2	ERKÉLY	8,31
				19,15 m²
	402	302.1	ELŐSZOBA	5,46
	402	302.2	KONYHA-ÉTKEZŐ	5,32
	402	302.2	NAPPALI	18,44
	402	302.3	SZOBA	10,84
	402	302.4	FÜRDŐ	5,53
	402	302.5	WC	2,08
	402	302.6	TÁROLÓ	3,30
				50,77 m²
	402.E	402.E1	ERKÉLY	7,32
				7,32 m²
	403	303.1	ELŐSZOBA	4,05
	403	303.2	NAPPALI	18,05
	403	303.3	KONYHA-ÉTKEZŐ	5,27
	403	303.4	SZOBA	10,14
	403	303.5	TÁROLÓ	2,06
	403	303.6	FÜRDŐ	3,94
				43,51 m²
	403.E	403.E1	ERKÉLY	2,68
	403.E	403.E2	ERKÉLY	5,66
				8,54 m²
	KÖZÖS	IV.01	LÉPCSŐHÁZ	20,13
	KÖZÖS	IV.02	KÜLSŐ FOLYOSÓ	6,54
				26,67 m²

ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mBf. (fest. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Stúdió Kft.
1224 Budapest, Tátra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-6794
06-20-912-6623
Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Stúdió Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kimastudio.com

#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

4. EMELETI ALAPRAJZ - LAKÁSOK

Tervfázis: #Terv állapota
Dátum: 2025. 10. 01.

Lépték: M=1:100

5

5 4 1 0



ANYAG/JELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0.00 szintje +- mBf. (fsrl. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Téba u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-4784
06-20-912-8573

Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kimastudio.com

#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

M-M METSZET

Tervfája: #Terv állapota
Dátum: 2025. 10. 01.

Lépték:
M=1:100,
1:2.778

7

4 2



HELYISÉGLISTA				
	Lakás szám	Helyiség szám	Helyiség neve	Mért terület
3.EMELET				
	301	301.1	ELŐSZOBA	8,72
	301	301.2	NAPPALI-KONYHA-ÉTKEZŐ	28,13
	301	301.3	SZOBA	12,45
	301	301.4	TÁROLÓ	2,77
	301	301.5	WC	1,20
	301	301.6	WC	1,98
	301	301.7	FÜRDŐ	3,47
				58,72 m²
	301.E	301.E1	ERKÉLY	10,84
	301.E	301.E2	ERKÉLY	8,35
				19,19 m²
	302	302.1	ELŐSZOBA	5,46
	302	302.2	KONYHA-ÉTKEZŐ	5,32
	302	302.2	NAPPALI	16,44
	302	302.3	SZOBA	10,64
	302	302.4	FÜRDŐ	5,53
	302	302.5	WC	2,08
	302	302.6	TÁROLÓ	3,30
				50,77 m²
	302.E	302.E1	ERKÉLY	7,32
				7,32 m²
	303	303.1	ELŐSZOBA	4,05
	303	303.2	NAPPALI	16,05
	303	303.3	KONYHA-ÉTKEZŐ	5,27
	303	303.4	SZOBA	10,14
	303	303.5	TÁROLÓ	2,06
	303	303.6	FÜRDŐ	3,94
				43,51 m²
	303.E	303.E1	ERKÉLY	2,88
	303.E	303.E2	ERKÉLY	5,66
				8,54 m²
	KÖZÖS	III.01	LÉPCSŐHÁZ	20,13
	KÖZÖS	III.02	KÜLSŐ FOLYOSÓ	6,54
				26,67 m²

ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = vnlf. (fazt. padlószintje)

Építtető:
Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Master Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tátra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-4754
06-70-512-5623
Németh Tamás
É1 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kimastudio.com

#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

3. EMELETI ALAPRAJZ - LAKÁSOK

Tervfajta: #Terv állapota	Léptékl:	4
Dátum: 2025. 10. 01.	M=1:100	

5 4 3 2 1



ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- tervics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mBf. (fsz. padlószintje)

Csalogány Medical Center
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Studio Kft.
1224 Budapest, Tétra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É-01-4704
06-20-912-6672

Németh Tamás
É1 01-9013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Studio Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kimastudio.com

#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

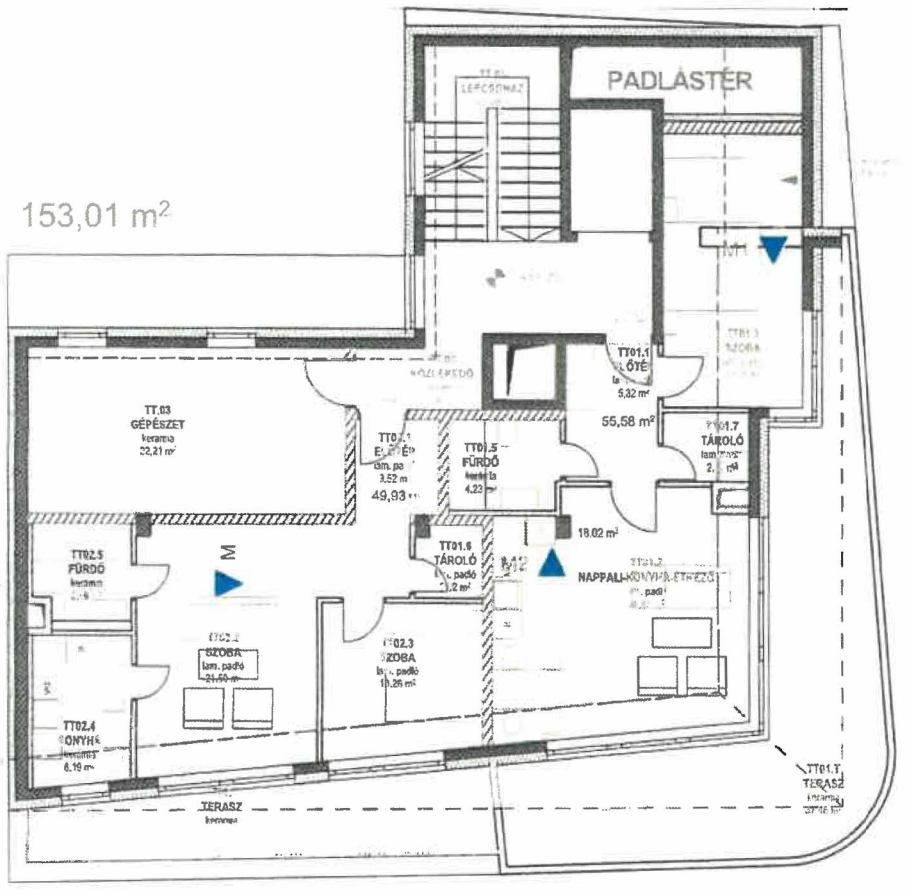
M1-M1 METSZET

Tervfajta: #Terv állapota
Dátum: 2025. 10. 01.

Lépték: M=1:100, 1:2.778

8

5 4 3 2



HELYISÉGLISTA				
	Lakás szám	Helyiség szám	Helyiség neve	Mért terület
TETŐTER				
	KÖZÖS	TT.01	LÉPCSŐHÁZ	20,13
	KÖZÖS	TT.02	közlekedő	3,40
	KÖZÖS	TT.03	GÉPÉSZET	22,21
				45,74 m²
	TT01	TT01.1	ELŐTÉR	5,32
	TT01	TT01.2	NAPPALI-KONYHA-ÉTKEZŐ	24,85
	TT01	TT01.3	SZOBA	14,26
	TT01	TT01.5	FÜRDŐ	4,23
	TT01	TT01.7	TÁROLÓ	2,47
				51,13 m²
	TT01.T	TT01.T	TERASZ	37,46
				37,46 m²
	TT02	TT01.6	TÁROLÓ	2,02
	TT02	TT02.1	ELŐTÉR	3,52
	TT02	TT02.2	SZOBA	21,50
	TT02	TT02.3	SZOBA	10,26
	TT02	TT02.4	KONYHA	6,19
	TT02	TT02.5	FÜRDŐ	3,86
				47,35 m²
	TT02.T	TT02.T	TERASZ	14,04
				14,04 m²
			TELJES ÉPÜLET NETTÓ	1 256,30 m²

ANYAGJELÖLÉSEK

- vasbeton
- beton
- vázkerámia fal
- kavics ágyazat
- szálas hőszigetelés
- expandált polisztirolhab hőszig.
- extrudált polisztirol hab hőszig.

MEGJEGYZÉSEK:
Az épület ±0,00 szintje = mtsl. (lszt. padlószintje)

Építtető: **Csalogány Medical Center**
1015 Budapest, Csalogány utca 38.
HRSZ.: 13931

KIMA STUDIO

Generál tervező:
Mester Építész Stúdió Kft.
1224 Budapest, Tátra u. 47.
MESTER ISTVÁN
okl. építészmérnök
É 01-4794
06-20-912-8823

Németh Tamás
É 01-3013
okl. építészmérnök, ügyvezető
KIMA Stúdió Kft.
1123 Budapest
Nagyenyed utca 15/B
kima.studio@kimastudio.com

#Terv neve

Helyszín:
#Helyszín neve
HRSZ: #Helyszín egyedi

ELSŐ VÁZLAT

TETŐTÉRI ALAPRAJZ

Tervfázis: #Terv állapota	Lépték:	6
Dátum: 2025. 10. 01.	M=1:100	

5 4 3 2 0

HOZZÁJÁRULÁS TÖBB JOGVISZONY BIZTOSÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ JELZÁLOGJOG ÉS EZT BIZTOSÍTÓ ELIDEGENÍTÉSI ÉS TERHELÉSI TILALOM BEJEGYZÉSÉHEZ, VALAMINT MEGÁLLAPODÁS VISSZAVÁSÁRLÁSI JOG GYAKORLÁSÁNAK ESETÉRE

Amely létrejött egyrészről a **Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat** (nyilvántartó hatóság: Magyar Államkincstár, törzskönyvi azonosító száma: 735649, államháztartási egyedi azonosító száma (ÁHTI): 745202, székhelye: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., statisztikai számjele: 15735643-8411-321-01, adószáma: 15735643-2-41, képviseli: Böröcz László Ambrus polgármester), mint **visszavásárlási jog jogosult**,

másrészről a **Csalogány 38 Medical Center Korlátolt Felelősségű Társaság** (nyilvántartó hatóság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, rövidített neve: Csalogány 38 Medical Center Kft., székhelye: 1011 Budapest, Fő utca 52. I. em. 3., cégjegyzékszáma: 01-09-309317, statisztikai számjele: 26234816-6811-113-01, adószáma: 26234816-2-41, képviseli: Dr. Murvai Zsolt ügyvezető), mint **visszavásárlási jog engedő**,

valamint a **K&H BANK ZRT.**, amely a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága által Cg. 01-10-041043 számon bejegyzett magyar hitelintézet, amelynek bejegyzett székhelye: 1095 Budapest, Lechner Ödön fasor 9., adószáma: 10195664-4-44, mint **jelzálogjog jogosult** (a továbbiakban: „**Bank**") között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1./ Felek rögzítik, hogy a visszavásárlási jog jogosult és a visszavásárlási jog engedő között ..... napján a Budapest I. kerület, belterület 13931 hrsz alatt felvett, a valóságban Budapest I. kerület, Csalogány u. 38. szám alatt található, 292 m^2 területű, „kivett beépítetlen terület" művelési ágú ingatlan vonatkozásában módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt adásvételi szerződés jött létre.

2./ Az adásvételi szerződés megkötésével egyidejűleg a Ptk. 6:224. §-a alapján a visszavásárlási jog engedő és a visszavásárlási jog jogosult abban állapodtak meg, hogy a visszavásárlási jog jogosultja javára a visszavásárlási jog engedő visszavásárlási jogot és annak biztosítására elidegenítési és terhelési tilalmat enged az 1./ pontban meghatározott ingatlan vonatkozásában az ingatlan-nyilvántartásba bejegyeztetni 5 év időtartamra, amely alapján a visszavásárlási jog jogosultja a visszavásárlási jogot engedőhöz intézett egyoldalú nyilatkozatával gyakorolhatja az ingatlan vonatkozásában visszavásárlási jogát bruttó 136.873.625,- Ft megfizetése ellenében, amennyiben a visszavásárlási jogot engedő az 1./ pontban meghatározott ingatlanon megvalósítandó beruházáshoz kapcsolódó építési engedélyt az adásvételi szerződésben meghatározott időpontig nem szerzi meg, vagy a beruházást az adásvételi szerződésben meghatározott időpontig nem valósítja meg. Felek megállapodnak továbbá, hogy amennyiben a visszavásárlási jog jogosult a visszavásárlási jogával él – a visszavásárlási jog jogosult és a Bank által közösen elfogadott, a visszavásárlási jog engedő költségviselése mellett megbízott értékbecslő értékbecslése alapján meghatározott áron -, az ingatlanon addig a visszavásárlási

jog engedő által megépített felépítményre nézve is tulajdonjogot szerez a meghatározott ár – beleértve az értéknövekményt is - megfizetése ellenében. A teljes ellenérték megfizetése a Felek rendelkezése alapján kizárólag az 5./ pontban meghatározott, a Bank által megadott számlaszámra történhet.

3./ Az 1./ pontban meghatározott ingatlan vonatkozásában - a visszavásárlási jog engedő és a Bank között megkötött jelzálogszerződés alapján - a Bank javára első kielégítési ranghelyen a Bank által meghatározásra kerülő összeg erejéig több jogviszony biztosítására szolgáló jelzálogjog és ennek biztosítására szolgáló elidegenítési és terhelési tilalom kerül bejegyzésre, amely jelzálogjog és elidegenítési és terhelési tilalom Bank javára első kielégítési ranghelyen történő bejegyzéséhez a visszavásárlási jog jogosultja ezen megállapodás aláírásával feltétel nélküli és visszavonhatatlan hozzájárulását adja.

4./ Felek rögzítik, hogy az ingatlan a visszavásárlási jogon, az azt biztosító elidegenítési és terhelési tilalmon, továbbá a Bank részére bejegyzett jelzálogjog, valamint az azt biztosító elidegenítési és terhelési tilalmon (950.000.000.-Ft erejéig) és a Bank javára bejegyzendő jelzálogjogon és azt biztosító elidegenítési és terhelési tilalmon kívül per-, teher-, és igénymentes.

5./ Felek megállapodnak, hogy azon esetben, amennyiben a visszavásárlási jog jogosultja gyakorolná visszavásárlási jogát, a visszavásárlási árat csakis a visszavásárlási jogot engedő Banknál vezetett .....számú zárolt számlájára teljesítheti, ezen teljesítési helytől eltérő teljesítési helyre történő teljesítésre csak a Bank előzetes írásbeli hozzájárulása alapján van lehetősége, amennyiben mégis más helyre teljesítené a visszavásárlási árat, úgy az abból eredő kár megtérítéséért helytállni tartozik. A visszavásárlási jog jogosultja kijelenti és kötelezettséget vállal arra, hogy a visszavásárlási ár vonatkozásában semmilyen jogcímből eredően nem él - esetlegesen őt a visszavásárlási jogot engedővel szemben fennálló vagy jövőben keletkező - beszámítási joggal.

6./ A visszavásárlási jogot engedő már ezen megállapodás aláírásával feljogosítja a Bankot, hogy a visszavásárlási árat, annak fentiekben megadott számlán történő jóváírását követően egyből, közvetlenül a jelzálogszerződésben szereplő biztosított szerződés törlesztésére fordítsa, függetlenül attól, hogy az adott biztosított szerződés esetében fennáll-e törlesztési időpont, vagy lejárt-e az adott biztosított szerződés szerinti tartozása a visszavásárlási jog engedőnek.

7./ A Bank kijelenti, hogy amennyiben a visszavásárlási jog jogosultja a visszavásárlási árat teljes egészében a megadott zárolt számlára megfizeti és az a biztosított szerződés törlesztésére fordítódik, úgy ezen időponttól (törlesztés megtörténtétől) számított 5 munkanapon belül kiadja az 1./ pontban meghatározott ingatlanra bejegyzett zálogjogának és az azt biztosító elidegenítési és terhelési tilalomnak a törlésére vonatkozó engedélyét. Felek megállapodnak továbbá, hogy amennyiben a fejlesztés megvalósul és a társasházalapítás és albetétesítés megtörténik, úgy a Bank a jelen megállapodásban hivatkozott és a későbbiekben a visszavásárlási jog jogosult részére átruházásra kerülő 2 db lakásingatlan vonatkozásában a Bank mint jogosult javára bejegyzett biztosítékok átvezetését ezen 2 db lakásingatlan külön tulajdoni lapjára nem fogja kérni.

8./ Felek meghatalmazzák az okirat elkészítésével és ellenjegyzésével ....., aki a meghatalmazást az okirat ellenjegyzésével elfogadja.

9./ Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdések tekintetében a Ptk. vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

Felek a fentieket, mint akaratukkal mindenben megegyezőt átolvasást és értelmezést követően helybenhagyólag írják alá.

Kelt:

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat visszavásárlási jog jogosult	Csalogány 38 Medical Center Kft. visszavásárlási jog engedő	K&H Bank Zrt. Bank

Ellenjegyzem:

BVJ/36-2/2026

217/2026. (X. 22.) önkormányzati határozat 1. melléklete

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.

2026. évi Üzleti terv

2. számú módosítása

Időszak: 2026. október 1. – 2026. december 31.

Önkormányzati határozat száma: .....

Felügyelőbizottsági határozat száma: **2/2026/10.20/II.**

Budapest, 2026. október 14.

Budavári Városfejlesztő Vagyonkezelő Kft. Adószám: 10858433-2-41 Cégjegyzékszám: 01-60-26887

Vas Hunor
Ügyvezető

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.

2026. évi Üzleti terv

2. számú módosítása

1. Társaság bemutatása

a. *Alap adatok*

▪ Név:	Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.
▪ adószám:	10858433-2-41
▪ cégjegyzékszám:	01-09-265573
▪ székhely:	1012 Budapest, Iskola utca 10.
▪ telephelyek:	-
▪ Ügyvezető:	Vas Hunor
▪ felügyeleti szervek:	Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat
▪ könyvvizsgáló megnevezése:	Auditron Kft.
▪ tulajdonosi joggyakorló:	Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete

A Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft. (korábbi elnevezés: I. kerületi Házgondnokság) (a továbbiakban: Kft. vagy társaság) a Budavári Önkormányzat kizárólagos tulajdonában áll. A Kft. fő tevékenységi köre a társasházkezelés, közös képviselet.
A társaság jogelődje az I. kerületi Ingatlankezelő Kft. (1993 alapítás), majd az I. kerületi Házgondnoksági Kft volt. 2025. június 30-ig kizárólag a társasházkezelés és közös képviselet feladatait látta el a társaság.

A tulajdonos 2025. március 27-én meghozott 336/2025.(III.27.) önkormányzati határozata szerint 2025. július 1-től a Kft. látja el a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 41. § (6) bekezdésére figyelemmel az „Önkormányzat tulajdonában lévő lakások és nem lakás célú helyiségek kezelése (kormányzati funkciószám: 013350, 106010, 013360)" és az „Önkormányzati ingatlanok felújítása, fejlesztése (kormányzati funkciószám: 013350,100610,013360)" feladatokat közfeladatellátási kötelezettséggel.

A tulajdonos a 350/2025.(III.27.) önkormányzati határozata szerint a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 41. § (6) bekezdésre figyelemmel úgy dönt, hogy 2025. július 1. napjától a „Nem lakáscélú ingatlanvagyon szerződéskezelése (kormányzati funkciószám: 013350)" feladatot közfeladatellátási kötelezettséggel a Kft. látja el.

A tulajdonos a 350/2025.(III.27.) önkormányzati határozata szerint a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 41. § (6) bekezdésre figyelemmel úgy dönt, hogy 2025. július 1. napjától a „Nem lakáscélú ingatlanvagyon szerződéskezelése (kormányzati funkciószám: 013350)" feladatot közfeladatellátási kötelezettséggel a Kft. látja el.

Tehát a Társaság a kormányzati funkciók és államháztartási szakágazatok osztályozási rendjéről szóló 15/2019. (XII. 7.) PM rendelet alapján a közszolgáltatási feladatai közül a következő COFOG kódok szerint végzi:

1. **Az Önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás célú helyiségek bérbeadásához kapcsolódó feladatok ellátása, valamint egyes tulajdonosi képviseleti feladatok ellátása**
   COFOG kód: 013350 Az önkormányzati vagyonnal való gazdálkodással kapcsolatos feladatok
   106010 Lakóingatlan szociális célú bérbeadása, üzemeltetése
2. **Az Önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás célú helységek egyes felújítási feladatainak ellátása**
   COFOG kód: 013350 Az önkormányzati vagyonnal való gazdálkodással kapcsolatos feladatok
3. **Az Önkormányzat által egyedileg meghatározott, nemzeti vagyont érintő beruházások előkészítésével összefüggő egyes feladtok ellátása:**
   COFOG kód: 013350 Az önkormányzati vagyonnal való gazdálkodással kapcsolatos feladatok
4. **Az Mötv. 13. § (1) bekezdésben foglalt közfeladatokhoz kapcsolódó közérdekű tájékoztató kiadványok terjesztése**
   COFOG kód: 581900 Egyéb kiadói tevékenység (kivéve: szoftverkiadás)

Az alapító önkormányzat az 522/2025. (V.22.) számú önkormányzati határozatával döntött a társaság jegyzett tőkéjének megemeléséről, mely döntés alapján a társaság jegyzett tőkéje 2025. június 1. napjával 200.100.000 Ft összegre nőtt.

A tulajdonos önkormányzat az Auditron Korlátolt Felelősségű Társaságot bízta meg 2025. június 1. napjától a 2025. üzleti évre vonatkozó számviteli törvény szerinti éves beszámolót elfogadó alapítói döntés, de legkésőbb 2026. május 31. napjáig terjedő határozott időre a könyvvizsgálói feladatok ellátásával, azzal, hogy a könyvvizsgálat elvégzéséért személyében felelős személy Kántor Dezső.

A tulajdonos a 30/2026. (II.12) önkormányzati határozatával fogadta el az Társaság 2026. évi üzleti tervét. A Kft. a Közszolgáltatási szerződés 2. számú módosításával további feladatokat ellátását kapta meg, ill. az eddig ellátott feladatokban is változások / pontosítások történtek, továbbá a tulajdonos döntésének megfelelően 2026. május 1-től a Közszolgáltatási szerződés 3. számú módosítása szerint a közszolgáltatási szerződés 1. számú melléklete kiegészült X. Önkormányzat által lefolytatott beszerzési és közbeszerzési eljárások támogatása feladattal, valamint a társaság által ellátott feladatok közül 2026. május 1-től az önkormányzathoz kerül az önkormányzati lakások után fizetett közös költség kifizetések, valamint az önkormányzati lakások után teljesített társasházi célbefizetések teljesítése.

Ennek megfelelően a tulajdonos a Társaság 2026. évi üzleti tervének 1. számú módosítását 2026. május 1-i hatállyal a 74/2026.(IV.30.) önkormányzati határozatával elfogadta.
A tulajdonos a 192/2026. (IX.17.) önkormányzati határozatával fogadta el a Közszolgáltatási szerződés 4. számú módosítását, amely 2026. szeptember 18-től hatályos. A 4. számú módosítással pontosításra kerültek a fogalmak, az adatszolgáltatási rendszer, valamint az 1. számú mellékletben megfogalmazott feladatok is.

A 2026. május 1-től hatályos 3. számú Közszolgáltatási szerződés további feladatokat határozott meg a Társaság részére. A feladatok ellátása érdekében bővítésre került a személyi állomány, valamint ezzel párhuzamosan a rezsiköltségek is növekedtek. A feladatok szakszerű ellátása érdekében szerződéssel további műszaki ellenőröket is alkalmaztunk.
Habár 2026.05.01-től az Önkormányzathoz kerül az önkormányzati lakások után fizetett közös költség kifizetések, valamint az önkormányzati lakások után teljesített társasházi célbefizetések teljesítése, de a Közszolgáltatási szerződés 1. számú melléklete szerint ezen kifizetések teljesítéséhez a Társaság ellátja az Önkormányzatot, mint tulajdonost terhelő költségek

nyilvántartását. A nyilvántartás tartalmazza az ingatlanok adatait, a közös költségeket és a célbefizetés összegét, amelyet minden hónap 3. napjáig megküld az Önkormányzat Gazdasági Igazgatósága részére. Tehát ugyan a tényleges fizetést az Önkormányzat végzi, de a nyilvántartás, az adatszolgáltatás továbbra is a Társaság feladata.

A Társaság jelenlegi formában a tevékenységét 2025. július 1-től látja el. A 2026. évi üzleti terv összeállítása során kizárólag a 2025. III. negyedéves tényadatok álltak rendelkezésre, amelyek nyilván nem tartalmaztak minden felmerülő kiadást.
A 2026. évi üzleti terv készítésekor még nem volt látható, hogy mekkora személyi állománnyal lehet ellátni a tulajdonos elvárásainak megfelelő feladatokat, valamint a Társaság székhelyének rezsiköltségére sem álltak rendelkezésre megfelelő adatok.

Jelenleg 2026.01.-08. havi tényleges működés ismeretében szükséges a Társaság 2026. évi Üzleti tervének 2. számú módosítása.

b. ***Társaság tevékenységeinek és szervezeti egységeinek bemutatása***

A társaság tevékenységi körei a következők:

A társaság főtevékenysége:

6832'25 – Egyéb ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás

A társaság egyéb tevékenységei:

6810'25 – Saját tulajdonú ingatlan adásvétele
6820'25 – Saját tulajdonú, bérelt ingatlan bérbeadása, üzemeltetése
5590'25 – Saját tulajdonú, bérelt ingatlan bérbeadása, üzemeltetése
6831'25 – Ingatlanügyletek közvetítése
6832'25 – Egyéb ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás
6812'25 – Ingatlanfejlesztés
4311'25 – Bontás
4213'25 – Híd, alagút építése
4391'25 – Tetőfedés, tetőszerkezet-építés
4299'25 – M.n.s. egyéb építmény építése
4322'25 – Víz-, gáz-, fűtés-, légkondicionáló-szerelés
4323'25 – Szigetelés
4335'25 – Egyéb befejező építés
4341'25 – Tetőfedés, tetőszerkezet-építés
4342'25 – Egyéb speciális szaképítés épületek építésén
4350'25 – Építőmérnöki szaktevékenység
4391'25 – Kőművesmunka
8122'25 – Egyéb épület-, ipari takarítás
4321'25 – Villanyszerelés
4323'25 – Szigetelés
4324'25 – Egyéb épületgépészeti szerelés
4322'25 – Víz-, gáz-, fűtés-, légkondicionáló-szerelés
4331'25 – Vakolás
4332'25 – Épületasztalos-szerkezet szerelése
4333'25 – Padló-és falburkolás
4334'25 – Festés, üvegezés
4335'25 – Egyéb befejező építés
8122'25 – Egyéb épület-, ipari takarítás
4941'25 – Közúti áruszállítás
5224'25 – Rakománykezelés
5210'25 – Raktározás, tárolás
3524'25 – Gáztárolás hálózati ellátási szolgáltatás részeként
5221'25 – Szárazföldi szállítást kiegészítő szolgáltatás
7732'25 – Építőipari gép kölcsönzése
7733'25 – Irodai gép, berendezés, számítógép kölcsönzése
6920'25 – Számviteli, könyvvizsgálói, adószakértői tevékenység
7112'25 – Mérnöki tevékenység, műszaki tanácsadás
7120'25 – Műszaki vizsgálat, elemzés
8129'25 – Egyéb takarítás
7499'25 – M.n.s. Egyéb szakmai, tudományos, műszaki tevékenység
8009'25 – M.n.s. biztonsági tevékenység
3821'25 – Hulladékanyag-hasznosítás
3822'25 – Energetikai hasznosítás
3823'25 – Egyéb hulladékhasznosítás
3831'25 – Hulladékégetés energetikai hasznosítás nélkül
3832'25 – Hulladéklerakóban való elhelyezés, állandó tárolás

3833'25 – Egyéb hulladékártalmatlanítás
3823'25 – Egyéb hulladékhasznosítás
3831'25 – Hulladékégetés energetikai hasznosítás nélkül
3832'25 – Hulladéklerakóban való elhelyezés, állandó tárolás
3833'25 – Egyéb hulladékártalmatlanítás
3900'25 – Szennyeződésmentesítés, egyéb hulladékkezelés

A tulajdonos döntése értelmében 2025. július 1-től a Kft-nél két divízió jön létre:

1. közfeladatellátási szerződéssel:
   - az önkormányzat tulajdonában lévő lakások és nem lakás célú helyiségek kezelése
   - az önkormányzati ingatlanok felújítása, fejlesztése
2. vállalkozási tevékenység:
   - társasházkezelés, közös képviselet.

1. Közszolgáltatási divízió

A tulajdonos által a 603/2025.(VI.26.) önkormányzati határozattal elfogadott Közszolgáltatási szerződés, amelyet a 34/2026. (II.12.) önkormányzati határozatával, majd a 74/2026.(IV.30.) önkormányzati határozatával és a 2026. szeptember 18-től hatályos 192/2026. (IX.17.) önkormányzati határozatával módosított, melynek 1. számú melléklete határozza meg a Társaság közszolgáltatási feladatait.

A Közszolgáltatási szerződés 1. számú melléklete szerint a következő feladatokat látja el a Társaság:

I. Lakás- helységbérleti szerződések és szerződésmódosítások elkészítése és megkötése, birtokbaadás

II. Bérleti-, használati díjak és egyéb járulékos díjak beszedése

III. Bérleti jogviszony megszüntetésével kapcsolatos feladatok

IV. Jogi eljárások megindítása és a képviselet ellátása

V. Felújítás, üzemeltetés, ellenőrzés

VI. Bérbeadói jelenlétet igénylő személyes jelenlét biztosítás, alakuló közgyűlések összehívása, részvétel és tulajdonosi képviselet a társasház közgyűlésen

VII. Adatszolgáltatás teljesítése a bérbeadó felé, ingatlanok megtekintésének biztosítása

VIII. Az Önkormányzat által egyedileg meghatározott, nemzeti vagyon érintő beruházások előkészítésével, megvalósításával összefüggő egyes feladat ellátása
IX. Az önkormányzati közérdekű tájékoztató kiadványok terjesztése
X. Önkormányzat által lefolytatott beszerzési és közbeszerzési eljárások támogatása

Habár 2026.05.01-től az Önkormányzathoz kerül az önkormányzati lakások után fizetett közös költség kifizetések, valamint az önkormányzati lakások után teljesített társasházi célbefizetések teljesítése, de a Közszolgáltatási szerződés 1. számú melléklete szerint ezen kifizetések teljesítéséhez a Társaság ellátja az Önkormányzatot, mint tulajdonost terhelő költségek nyilvántartását. A nyilvántartás tartalmazza az ingatlanok adatait, a közös költségeket és a célbefizetés összegét, amelyet minden hónap 3. napjáig megküld az Önkormányzat Gazdasági Igazgatósága részére. Tehát ugyan a tényleges fizetést az Önkormányzat végzi, de a nyilvántartás, az adatszolgáltatás továbbra is a Társaság feladata.

A 2026. május 1-től hatályos módosított Közszolgáltatási szerződést a tulajdonos önkormányzat a 74/2026.(IV.30.) önkormányzati határozatával fogadta el. A Közszolgáltatási szerződés 3. számú módosítása szerint a közszolgáltatási szerződés 1. számú melléklete kiegészült X. Önkormányzat által lefolytatott beszerzési és közbeszerzési eljárások támogatása feladattal.

A 2026. május 1-től hatályos módosított Közszolgáltatási szerződés további feladatokat határozott meg a Társaság részére. A további feladatok ellátása érdekében bővítésre került a személyi állomány, valamint ezzel párhuzamosan a rezsiköltségek is növekedtek. A feladatok szakszerű ellátása érdekében szerződéssel további műszaki ellenőröket is alkalmaztunk.

A tulajdonos a 192/2026. (IX.17.) önkormányzati határozatával fogadta el a Közszolgáltatási szerződés 4. számú módosítását, amely 2026. szeptember 18-től hatályos. A 4. számú módosítással pontosításra kerültek a fogalmak, az adatszolgáltatási rendszer, valamint az 1. számú mellékletben megfogalmazott feladatok is.

A tulajdonos a 31/2026. (II.12.) önkormányzati határozatával fogadta el Társaság 2026. évi üzleti tervét.
A tulajdonos önkormányzat időközi döntéseinek megfelelően szükségessé vált a 2026. évi üzleti terv módosítása, átdolgozása, kiegészítése, mivel a Kft. 2026. február 1-től a Közszolgáltatási szerződés 2. számú módosításával további feladatokat ellátását kapta meg, ill. az eddig ellátott feladatokban is változások / pontosítások történtek, valamint 2026. május 1-től a Társaság által ellátott feladatok közül az önkormányzathoz került az önkormányzati lakások után fizetett közös költség kifizetések, valamint az önkormányzati lakások után teljesített társasházi célbefizetések teljesítése.
A Társaság 2026. évi üzleti tervének 1. számú módosítását 2026. május 1-i hatállyal a tulajdonos a 74/2026.(IV.30.) önkormányzati határozatával elfogadta.

A Társaság 2026. évi üzleti tervét másodszor is módosítani szükséges, mivel a Közszolgáltatási szerződés módosításával további feladatok ellátásával bízta meg a tulajdonos, és ezen feladatok elvégzéséhez szükséges volt a létszám bővítése is.
A Társaság teljes üzleti éve 2026. év lesz a jelenlegi struktúrában. Mivel 2025. július 1-jét megelőzően kizárólag társasház kezeléssel foglalkozott (vállalkozási tevékenység) a társaság, a közszolgáltatási feladatellátásra vonatkozóan nem álltak rendelkezésre megfelelő adatok, így kizárólag a 2025. III. negyedévi tényadatokból kiindulva került sor a 2026. évi Üzleti terv összeállítására.

A tulajdonos önkormányzat döntésének megfelelően 2026. évben további feladatok ellátása miatt bővült a Társaság foglalkoztatotti köre, ill. több külsős szakértő bevonására is sor került. A létszám bővülésével párhuzamosan természetes a dologi kiadásaink is növekedtek, illetve az Iskola utca 10. szám alatti székhely rezsiköltségeire vonatkozóan már rendelkezünk adatokkal.

2. Vállalkozási divízió

A jogelőd tevékenysége folytatódik a vállalkozási divízióban. Legfőbb tevékenysége a társasházkezelés és közös képviselet. A képviseleti díj jelentős szórást mutat, ill. a kezelt társasházak és albetétjeik száma is folyamatosan változik.

c. Finanszírozás

a) Közszolgáltatási divízió finanszírozása:

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének 192/2026. (IX.17.) önkormányzati határozatával elfogadott Közszolgáltatási szerződés 4. számú módosításának 3. Közszolgáltatás ellentételezése, teljesítési feltételek, elszámolás pontja értelmében a társaság a szerződésben meghatározott közfeladatok ellátásnak teljesítése esetén a közszolgáltatási kötelezettség teljesitése ellentételezéseként közszolgáltatási díjra jogosul.

A szerződés 3.2. Teljesítés, számlázási feltételek pontja tartalmazza a közszolgáltatási átalánydíj összegét, amelyet számla ellenében fizet meg az Önkormányzat. A közszolgáltatási szerződés szabályozza az ésszerű nyereség mértékét, amely maximum 3 %.

A Társaság 2026. január 1-től havi 100.000.000 Ft + áfa összegű havi közszolgáltatási átalánydíjra jogosult. Ugyanakkor a tulajdonos Önkormányzat 2026. május 1-től átveszi a közös költségek, valamint a társasházi célbefizetések kifizetését. Így kezdeményezzük a Közszolgáltatási szerződés módosítását, mivel 2026. május 1-től a Társaság nem teljesíti a közös költség és a célbefizetések kifizetését, így a közszolgáltatási átalánydíj összegét kérjük havi 75.000.000 Ft + áfa összegre csökkenteni.

A Társaságot a Közszolgáltatási szerződés 2026. május 1-től hatályos módosítása után további közszolgáltatási feladatok ellátásával bízta meg a tulajdonos Önkormányzat. Ezen feladatok költségeit a 2026. üzleti terv készítésekor még nem tudtuk felbecsülni (főként az 1. számú mellékletben a VIII. Az Önkormányzat által egyedileg meghatározott, nemzeti vagyon érintő beruházások előkészítésével, megvalósításával összefüggő egyes feladat ellátása; és a X. Önkormányzat által lefolytatott beszerzési és közbeszerzési eljárások támogatása), ugyanakkor a 2026. évi Üzleti terv 2 számú módosításának időpontjában részben már rendelkezésre álltak adatok a feladat ellátásával kapcsolatosan.

A feladatok volumenére való tekintette 5 fővel bővítettük a létszámunkat, de további bővítést látunk szükségesnek. A létszámbővítés természetes együtt járt a személyi juttatások és járulékok növekedésével, valamint a dologi kiadások növekedésével.

Továbbá rendelkezésre áll az Üzleti terv 2. számú módosításának időpontjában a Társaság 2026. 01-08. havi tényadata.

A 2026.01.-08. havi tényadatokból látható, hogy további kiegészítésekre van szükség, mivel a 2026. évi Üzleti terv összeállításánál nem volt információ például az Iskola utca 10. épület közüzemi díjairól, a szükséges Építőipari szolgáltatások volumenéről, a hatósági díjak nagyságrendjéről. Továbbá a tervezésnél túlbecsültük a közvetített szolgáltatások volumenét.

A jogszabályi előírások szerint, ill. a Közszolgáltatási szerződés 1. számú melléklet V. Felújítás, üzemeltetés, ellenőrzés pontja alapján az Iskola utca 10. szám alatti ingatlanon végzett beruházásokat térítés nélkül vissza kell adni a tulajdonos önkormányzat részére.
A 2025. évben végzett 166.046.718 Ft beruházást 2026. áprilisában adta át az önkormányzatnak. Ezen beruházást az átadásig az Idegen ingatlanon végzett beruházások számlán mutatta ki, majd az ingyenes vagyonátadás számviteli elszámolásának szabályai alapján az átadáskor kivezette az Idegen ingatlanon végzett beruházások közül és Egyéb ráfordításként elszámolta.
2026. évben került sor az Iskola utca 10. épületében a klíma berendezés kiépítésére, valamint egy szennyvíz átkötésre, valamint a tetőtér átalakításra. Ez összesen 38.046 eFt Idegen ingatlanon végzett beruházást jelent, amelynek vagyonátadására 2026. IV. negyedévében kerül sor.

Amint ezen feladatok költségeit, volumenét már látjuk, úgy kezdeményezni fogjuk az Üzleti tervünk, valamint a közszolgáltatási átalánydíjunk módosítását.

b) A vállalkozási divízió finanszírozása:
A divízió saját bevételei a képviseleti díjak, valamint a kiszámlázott szolgáltatások adják.

2. Vezetői összefoglaló

a. *Következő évre vonatkozó főbb előrejelzések, várható gazdasági környezet elemzése*

A tervezésnél figyelembe vettük Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény előírásait is.

A tervben figyelembe vett makrogazdasági premisszák, árváltozások:

- fogyasztói árindex inflációra éves szinten 3,5%,
- munkabérre vonatkozó inflációs korrekció átlagosan a 4,5-5% sávban mozog,
- árfolyam mértéke: 395 Ft/EUR.

A társaságnál a feladatok bővülése miatt létszámbővítéssel számoltunk, 4-5 fő felvételét tartjuk szükségesnek. A béreknél a tulajdonossal történt egyeztetés után néhány bérkorrekciót hajtunk végre.

A társaság a Társasági adó alanya.

A Társaságot a Közszolgáltatási szerződés 2026. február 16-tól, majd 2026. május 1-től hatályos módosítása után további közszolgáltatási feladatok ellátásával bízta meg a tulajdonos Önkormányzat.

Ezen feladatok költségeit a 2026. évi Üzleti terv összeállításakor még nem tudtuk felbecsülni (főként az 1. számú mellékletben a VIII. Az Önkormányzat által egyedileg meghatározott, nemzeti vagyon érintő beruházások előkészítésével, megvalósításával összefüggő egyes feladat ellátása, ill. a X. Önkormányzat által lefolytatott beszerzési és közbeszerzési eljárások támogatása) az Üzleti terv 2 számú módosításának időpontjában részben már rendelkezésre álltak adatok a feladat ellátásával kapcsolatosan.

A feladatok volumenére való tekintette 5 fővel bővítettük a létszámunkat, de további bővítést látunk szükségesnek. A létszámbővítés természetes együtt járt a személyi juttatások és járulékok növekedésével, valamint a dologi kiadások növekedésével.

Rendelkezésre áll az Üzleti terv 2. számú módosításának időpontjában a Társaság 2026. 01-08. havi tényadata.

b. *makrogazdasági környezet társaságra gyakorolt hatásának bemutatása*

A 2026. évi makrogazdasági környezetet a tartósan magas infláció, a növekvő bérköltségek, az energiaárak ingadozása és az építőipari szolgáltatások drágulása határozza meg.

Ezek együttesen jelentős nyomást gyakorolnak a társaság költségszerkezetére, különösen a karbantartási, felújítási és üzemeltetési területeken.
A társaság tevékenysége erősen függ az önkormányzati szabályozástól és finanszírozástól.

c. ***főbb célkitűzések és jövőkép***

A társaság elsődleges célja a rábízott önkormányzati lakás- és helyiségállomány biztonságos, átlátható és gazdaságos üzemeltetése, valamint a lakosság és a bérlők számára megbízható, kiszámítható szolgáltatás biztosítása.
Kiemelt feladat a bérlemények állapotának folyamatos megőrzése, a szükséges karbantartások elvégzése és a felújítási igények ütemezett kezelése, mindezt a rendelkezésre álló pénzügyi keretekkel összhangban.
A társaság célja továbbá a díjhátralékok csökkentése, valamint a bérlők elégedettségének növelése korszerű kommunikációs és digitális megoldások alkalmazásával.
A társaság hosszú távú törekvése a stabil, költséghatékony gazdálkodás, a korszerűsítési és energetikai beruházások előkészítése, az átlátható vállalatirányítás, valamint a fenntartó önkormányzattal való szoros, stratégiai együttműködés.

d. ***a társaság szempontjából kiemelkedő jelentőségű információk változása***

A társaság 2025.12.31-ig KIVA alany volt, így szükséges a KIVÁ-ból történt kilépés miatti ún. áttérési különbözetet számítani. Ez azt jelenti, hogy ha ez az áttérési különbözet pozitív összegű, az után főszabály szerint 9%-os társasági adót (TAO) kell fizetni a KIVA-alanyiság megszűnésének napján.
A törvény (Katv. 28. §) lehetőséget ad arra, hogy a cég mentesüljön ezen adó megfizetése alól, amennyiben a pozitív áttérési különbözet összegével megegyező lekötött tartalékot képez a saját tőkéjében.
Ha a cég a lekötött tartalék képzését választja, szigorú beruházási kötelezettség terheli: a tartalékot a megszűnést követő 4 adóéven belül új beruházásra (tárgyi eszköz beszerzésére, előállítására) kell felhasználnia.
Amennyiben a 4 adóév leteltével a beruházás részben vagy egészben nem valósul meg, a fel nem használt rész után a KIVA-ból való kilépéskor érvényes 9%-os társasági adót és késedelmi pótlékot kell utólag megfizetni.

A tulajdonos döntése alapján a társaság közszolgáltatási divíziójában belül 2026. évben megerősödnek a Fejlesztés, beruházás, felújítás lebonyolításának feladatai, valamint új feladatokat jelentenek az önkormányzat beszerzési és közbeszerzési feladatainak menedzselése, támogatása.

A feladatok nagyságrendje, bonyolultsága és számosság jelentősen megnövelte a Társaság kiadásait is, így főként a létszám bővüléséből adódóan a személyi juttatásokat és járulékokat, valamint már ismerté vált az Iskola utca 10. épület közüzemi költsége.

Az új feladatok jelentősen növelték az Építőipari szolgáltatások volumenét is.

e. ***tevékenység CSR vetülete***

A közszolgáltató társaságok működése eleve közérdeket szolgál, ezért a CSR a szektorban nem kiegészítő, hanem a tevékenység integrált része. A társadalmi felelősségvállalás a szolgáltatás minőségén, a lakosság életkörülményein, a környezetterhelés csökkentésén és az átlátható működésen keresztül érvényesül.

f. ***működést befolyásoló várható kockázati tényezők***

A társaság működésében a költségnövekedés, a szabályozási korlátok, a munkaerőhiány, a társadalmi és reputációs kockázatok, és az üzemeltetési és szolgáltatási problémák jelentik a legnagyobb kockázatokat.

g. ***főbb bevételi és költség/ráfordítási összegek***

A társaság lefőbb közszolgáltatási bevétele a tulajdonos önkormányzattól származik, amelyet az elvégzett közszolgálati tevékenység ellentételezésére kap. A közszolgáltatási szerződés alapján a társaság 3 %-os ésszerű nyereségre jogosult.

A vállalkozási tevékenység bevételeit a tényadatok alapján, kismértékű növekedéssel számolva terveztük meg. Sajnos jelenleg a képviseleti díjból származó bevétel nem nyújt fedezetet a kiadásokra, jelentős a társasházkezelési vállalkozási tevékenység vesztesége. Szükséges a problémára mihamarabb megoldást találni, mert jelenleg a jegyzett tőke felélését jelenti a vállalkozási tevékenység finanszírozása.

A költségeket a 2026. 01-08. havi tényadatok függvényében terveztük meg figyelembe véve az éves infláció nagyságát. A társaságnál a feladatok bővülése miatt létszámbővítéssel számoltunk.

3. Gazdálkodási terv bemutatása a 2026. üzleti évre

A társaságnál a 2026. évi Üzleti terv összeállításánál nem álltak rendelkezésre előző évi tényadatok a közszolgáltatási tevékenységre vonatkozóan, mivel a közszolgáltatási feladatokat csak 2025. július 1-től látjuk el.

A 2026. évi Üzleti terv 2. számú módosításánál figyelembe vettük a 2026. 01-08. havi tény adatokat. Ennek megfelelően 2026. októbertől decemberig terjedő időszakra (3 hónap) havi 75.000.000 Ft + áfa kiadás növekedést terveztünk, amely a közszolgáltatási átalánydíj igényünket is havi 75.000.000 Ft + áfa összeggel növeli.
Mindezek figyelembevételével kezdeményezzük a Közszolgáltatási szerződésünk módosítását, és 2026. október 1-től a közszolgáltatási átalánydíjunk 150.000.000 Ft + áfa / hónap összegre növelését.

A tervezésnél az értékeket nettó összegben és ezer forintban tüntettük fel.

Az üzleti tervben és a könyvelésben is a következő elvek szerint különítettük el a közszolgálati és a vállalkozási feladatokat:
A fenntartó önkormányzattal történt egyeztetés alapján az ügyvezetői utasítás szerint azon költségeket, amelyek felmerülésekor nem dönthető el egyértelműen, hogy melyik tevékenység (közszolgálati vagy vállalkozási) érdekében merültek fel 90 % - 10 % arányban osztjuk fel a közszolgálati és a vállalkozási tevékenység között. Az ügyvezető személyi juttatásait is 90 % - 10 % arányban osztjuk fel a közszolgálati és a vállalkozási tevékenység között.

Az üzleti terv készítésénél (tervezésnél) a Közszolgálati tevékenység további bontását a Lakáscélú ingatlanok kezelése és a Nem lakáscélú ingatlanok kezelése tevékenységre a kezelt darabszám alapján képzett arányszám alapján végeztük.
A kezelt darabszám szerinti arányszám:

Lakáscélú ingatlanok kezelése	73 %
Nem lakáscélú ingatlanok kezelése	27 %

A vállalkozási tevékenységnél (Társasházkezelés) a felmerült kiadások / ráfordítások, valamint a bevételeket tapasztalati adatokra alapozva terveztük.

a. Társaság összesen terv elkészítése az alábbiak szerint:

- **eredmény tételek megnevezése**

Közszolgáltatási díj: A Közszolgáltatási szerződésből származik a társaság közfeladatellátásával kapcsolatos közszolgáltatási átalánydíj bevétele.

Ésszerű nyereség: A Közszolgáltatási szerződés 3.1.2. pontja szerint: 3 %.

Üzemeltetési díj: nincs ilyen bevétele a társaságnak.

Vállakozási tevékenységből származó bevétel: a Társasházkezelés kezelési díja, ill. a továbbszámlázott szolgáltatások ellenértéke.

- **előző évi terv adatok** nem értelmezhetőek, mivel a közszolgáltatási tevékenységet a társaság csak 2025.07.01-én kezdte meg.

A tulajdonos a 40/2025. (II.13) önkormányzati határozatával fogadta el az I. kerületi Házgondnoksági Kft 2025. évi üzleti tervét. Az üzleti tervben kizárólag a társasházkezelés és a közös képviselet tevékenységekre terveztek.

A tulajdonos önkormányzat időközi döntéseinek megfelelően szükségessé vált a 2025. évi üzleti terv módosítása, átdolgozása, kiegészítése, mivel a Kft. 2025. július 1-től közfeladatellátási szerződés keretében ellátja az önkormányzat tulajdonában lévő lakások és nem lakás célú helyiségek kezelését és az önkormányzati ingatlanok felújításának, fejlesztésének feladatait.

Az üzleti terv módosítása során figyelembe vettük a Kft. 2025. évi üzleti tervét, valamint a 2025. 01.- 04. havi teljesítési adatait.

A 2025. III. negyedévi kontrolling beszámoló készítése során ismét felülvizsgálatra került a társaság 2025. évi üzleti terve. A módosítás során figyelembe vettük a 2025. III. negyedév tényadatait.

- **2026. évi 2. számú módosított terv adatok**

A következő táblázatban foglaltuk össze a társaság kiadásait/ráfordításait, és a bevételeit. A megosztásnál külön mutatjuk be a közszolgáltatás és a társaságházkezelés (vállalkozási tevékenység) kiadásait és bevételeit.

Az üzleti terv 2. számú módosításakor figyelembe vettük 2026.01-08. havi tény adatokat.

Megnevezés	2026. évi terv			2026. évi terv 1. számú módosítása						2026. évi terv 2. számú módosítása		
	Összesen	ebből		Összesen	ebből		Összesen	ebből		Összesen	ebből	
		Közszolg	Vállalkozási		Közszolg	Vállalkozási					Közszolg	Vállalkozási
Anyagköltség	16 354	15 114	1 240	16 354	15 114	1 240	- 75 246	70 886	4 360	91 600	86 000	5 600
Igénybe vett szolgáltatások	742 833	731 253	11 580	542 833	531 253	11 580	- 39 078	- 42 403	3 325	503 755	488 850	14 905
Egyéb szolgáltatások	23 000	21 100	1 900	23 000	21 100	1 900	- 4 050	- 3 450	- 600	18 950	17 650	1 300
ELÁBÉ	-			-						-		
Közvetített szolgáltatások	94 354	94 354		94 354	94 354		- 52 854	- 59 354	6 500	41 500	35 000	6 500
Anyagjellegű ráfordítások	**876 541**	**861 821**	**14 720**	**676 541**	**661 821**	**14 720**	- **20 736**	- **34 321**	**13 585**	**655 805**	**627 500**	**28 305**
Személyi jellegű ráfordítások	**478 630**	**331 261**	**147 369**	**478 630**	**331 261**	**147 369**	**32 370**	**34 739**	- **2 369**	**511 000**	**366 000**	**145 000**
Értékcsökkenési leírás	8 000	8 000		8 000	8 000			-	-	8 000	8 000	
Egyéb ráfordítások	113	113		113	113		284 887	284 887	-	285 000	285 000	
Pénzügyi műveletek ráfordításai	-			-				-	-	-		
Ráfordítások összesen	**1 363 284**	**1 201 195**	**162 089**	**1 163 284**	**1 001 195**	**162 089**	**296 521**	**285 305**	**11 216**	**1 459 805**	**1 286 500**	**173 305**
Beruházások, felújítások	34 805	34 805		34 805	34 805		- 24 805	- 24 805	-	10 000	10 000	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Közszolgáltatási díj	1 200 000	1 200 000		1 000 000	1 000 000		225 000	225 000	-	1 225 000	1 225 000	
Észszerű nyereség	36 000	36 000		36 000	36 000		- 3 750	- 3 750	-	32 250	32 250	
Továbbszámlázás	-			-			41 500	35 000	6 500	41 500	35 000	6 500
Vállalkozási tevékenységből származó bevétel	75 000		75 000	75 000		75 000	10 000	-	10 000	85 000		85 000
Értékesítés nettó árbevétele	1 311 000	1 236 000	75 000	1 111 000	1 036 000	75 000	272 750	256 250	16 500	1 383 750	1 292 250	91 500
Egyéb bevétel	-			-			1 400	1 000	400	1 400	1 000	400
Pénzügyi műveletek bevételei	-			-			3 250	3 250	-	3 250	3 250	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Immateriális javak	-			-						-		
Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	-			-						-		
Műszaki berendezések, gépek, járművek	15 000	15 000		15 000	15 000		- 10 000	- 10 000		5 000	5 000	
Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	19 805	19 805		19 805	19 805		- 14 805	- 14 805		5 000	5 000	
Befektetett eszközök összesen	**34 805**	**34 805**	**-**	**34 805**	**34 805**	**-**	- **24 805**	- **24 805**		**10 000**	**10 000**	**-**

- **előző évi tényadatok**

Nem értelmezhetőek, mivel a közszolgáltatási tevékenységet a társaság csak 2025.07.01-én kezdte meg. Rendelkezésre állnak a 2026. 01-08. havi tényadatok, ezen adatok a következők:

Megnevezés	2026.01-08 tény		
	Összesen	ebből	
		Közszolg	Vállalkozási
Közszolgáltatási díj	700 000	700 000	
Észszerű nyereség	-	-	
Továbbszámlázás	26 526	22 219	4 307
Vállalkozási tevékenységből származó bevétel	54 302		54 302
Értékesítés nettó árbevétele	**776 521**	**722 219**	**54 302**
Egyéb bevétel	603	369	234
Pénzügyi műveletek bevételei	1 027	1 027	
Bevételek összesen	777 124	722 588	54 536

- **kettő közötti várható százalékos változás**

A 2026. év lesz az első teljes üzleti év a társaság életében. Ennek megfelelően jelentős változás lesz a 2025. évi adatokhoz képest.

- **szignifikáns várható (10% feletti) eltérések, vagy egyszeri (nem ismétlődő) tételek**

A jelentős változások az 2026. évi 1. számú Üzleti tervhez viszonyítva a következők:

Anyagjellegű ráfordításokon belül:

- **az Anyagköltségek többszörösére emelkedtek, mivel az Iskola utca 10. épület közüzemi költségeit itt mutattuk ki.**
- **az Igénybe vett szolgáltatásnál az Építőipari szolgáltatások volumenének növekedése szerepel,**
- **az Egyéb szolgáltatásoknál a hatósági díjak változása került bemutatásra.**

Személyi jellegű ráfordításoknál a létszámbővüléssel összefüggő kiadás növekmény került elszámolásra.

Egyéb ráfordítások között került kimutatásra az Iskola utca 10. épületen végzett beruházás térítés nélküli átadása az Önkormányzat részére.

Mivel a Közszolgáltatási szerződés 4. számú módosításának 3.1.2. pontja értelmében a közszolgáltatási díjnak fedeznie kell a közszolgáltatással összefüggő, indokolt nettó költségeket, így a bevételek között a Közszolgáltatási díj növekménnyel számoltunk.

b. Divíziós terv

- **eredmény tételek megnevezése**

1. Közszolgáltatási divízió

Közszolgáltatási szerződés 1. melléklete szerinti feladatok

A szerződés alapján a társaság jogosult közszolgáltatási átalánydíjra. Az üzleti tervben havi 100.000.000 Ft + áfa díjjal számoltunk.

A Társaság 2026. január 1-től havi 100.000.000 Ft + áfa összegű havi közszolgáltatási átalánydíjra jogosult. Ugyanakkor a tulajdonos Önkormányzat 2026. május 1-től átvette a közös költségek, valamint a társasházi célbefizetések kifizetését. Így 2026. május 1-től a közszolgáltatási átalánydíj összege havi 75.000.000 Ft + áfa összegre csökkent.

A 2026. évi Üzleti terv 2. számú módosításánál figyelembe vettük a 2026. 01-08. havi tény adatokat, valamint az ellátott feladatok növekedését, így 2026. októbertől decemberig terjedő időszakra (3

hónap) havi 75.000.000 Ft + áfa kiadás növekedést terveztünk, amely a közszolgáltatási átalánydíj igényünket is havi 75.000.000 Ft + áfa összeggel növeli.
Mindezek figyelembevételével kezdeményezzük a Közszolgáltatási szerződésünk módosítását, és 2026. október 1-től a közszolgáltatási átalánydíjunk 150.000.000 Ft + áfa / hónap összegre növelését.

2. Társasházkezelés (vállalkozási tevékenység)
A tásasházkezelésnél tapasztalati adatokkal, valamint az új Vári házak kezelésével számoltunk, így éves szinten 85.000.000 Ft + áfa összeggel számoltunk, ez 10.000 eFt-os növekedést jelent.

- **előző évi terv adatok**

nem értelmezhetőek, mivel a közszolgáltatási tevékenységet a társaság csak 2025.07.01-én kezdte meg. A 2026. évi Üzleti terv tervezésénél a 2025. III. negyedévi tény adatokat vettük figyelembe.

- **2026. évi terv adatok**

A fenntartó önkormányzattal történt egyeztetés alapján ügyvezetői utasítás szerint azon költségeket, amelyek felmerülésekor nem dönthető el egyértelműen, hogy melyik tevékenység (közszolgálati vagy vállalkozási) érdekében merültek fel 90 % - 10 % arányban osztjuk fel a közszolgálati és a vállalkozási tevékenység között. A társaságnál ezért nem értelmezhető az Általános költségek kategória.
Az ügyvezető személyi juttatásait is 90 % - 10 % arányban osztjuk fel a közszolgálati és a vállalkozási tevékenység között.

A vállalkozási tevékenységnél (Társasházkezelés) a felmerült kiadások / ráfordítások, valamint a bevételeket tapasztalati adatokra alapozva terveztük.

- **szignifikáns várható (10% feletti) eltérések, vagy egyszeri (nem ismétlődő) tételek**

A 2025. évi üzleti terv összeállításánál nem állt rendelkezésre megfelelő információ, vagy tény adat. A 2025. évi üzleti tervet a 2025. III. negyedéves tényadatok és a várható kiadások alapján felülvizsgáltuk.
A társaságnál a 2025. év csak tört üzleti év, így a 2026. évi üzleti terv adatait nem lehet összehasonlítani ezen adatokkal.

2026. évi üzleti terv - 2. számú módosítása
2026.10.01-től

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.

ezer Ft

Színkód segédlet	
	Manuálisan töltendő cellák
	Automatikusan töltött cellák

Költség és Ráfordítás terv							
Megnevezés	Összesen	Lakáscélú ingatlanok kezelése	Nem lakáscélú ingatlanok kezelése	Önkormányzati ingatlanok felújítása, fejlesztése	Közös képviselet	Társasházkezelés	Általános
Anyagköltség	78 084	1 845	683	70 886		4 670	
Igénybe vett szolgáltatások	70 197	77 679	28 701	47 401		6 220	
Egyéb szolgáltatások	450	2 938	1 087	3 450	-	125	
ELÁBÉ	-						
Közvetített szolgáltatások	29 265			59 354	23 589	6 500	
Anyagjellegű ráfordítások	**119 466**	**82 462**	**30 471**	**34 321**	**23 589**	**17 265**	**-**
Bérköltség	134 038	52 818	20 075	30 584		30 561	
Személyi jellegű egyéb kifizetések	7 718	2 832	1 045	2 484		1 357	
Járulékok	10 960	4 973	1 761	1 671		2 553	
Személyi jellegű ráfordítások	**152 716**	**60 623**	**22 881**	**34 741**	**-**	**34 471**	**-**
Értékcsökkenési leírás	**2 000**	**1 460**	**540**			**-**	
Egyéb ráfordítások	**284 940**	**53**		**284 887**			
Pénzügyi műveletek ráfordításai	-						
Ráfordítások összesen	**599 122**	**144 598**	**53 892**	**353 949**	**23 589**	**51 736**	**-**
Bevétel terv							
Kezelői díj	450 000	164 500	60 500	225 000			
Készletre nyereség	5 250	7 000	2 000	3 750			
Továbbszámlázás	41 500			35 000		6 500	
Vállalkozási tevékenységből származó bevétel	28 750					28 750	
Értékesítés nettó árbevétele	**525 500**	**171 500**	**62 500**	**256 250**	**-**	**35 250**	**-**
Egyéb bevétel	1 400			1 000		400	
- ebből támogatáshoz kapcsolódó bevétel	-			-			
Pénzügyi műveletek bevételei	3 250			3 250			
Bevételek összesen	**530 150**	**171 500**	**62 500**	**260 500**	**-**	**35 650**	**-**
Beruházási, felújítási terv							
Immateriális javak							
Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok							
Műszaki berendezések, gépek, járművek	10 000		-	10 000			
Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	14 805			14 805			
Befektetett eszközök összesen	**24 805**	**-**	**-**	**24 805**	**-**	**-**	**-**

2026. évi üzleti terv - 2. számú módosítása 2026.10.01-től

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.

ezer Ft

Színkód segédlet	
	Manuálisan töltendő cellák
	Automatikusan töltött cellák

Költség és Ráfordítás terv							
Megnevezés	**Összesen**	**Lakáscélú ingatlanok kezelése**	**Nem lakáscélú ingatlanok kezelése**	**Önkormányzati ingatlanok felújítása, fejlesztése**	**Közös képviselet**	**Társasházkezelés**	**Általános**
Anyagköltség	2 838	1 845	683			310	
Igénybe vett szolgáltatások	114 278	81 310	30 073			2 895	
Egyéb szolgáltatások	9 500	5 938	3 087			475	
ELÁBÉ	-						
Közvetített szolgáltatások	23 589				23 589		
Anyagjellegű ráfordítások	**150 205**	**89 093**	**33 843**	-	**23 589**	**3 680**	-
Bérköltség	103 654	52 818	19 356			31 480	
Személyi jellegű egyéb kifizetések	6 094	2 832	1 047			2 215	
Bérjárulékok	9 682	4 768	1 766			3 148	
Személyi jellegű ráfordítások	**119 430**	**60 418**	**22 169**	-	-	**36 843**	-
Értékcsökkenési leírás	**2 000**	1 460	540				
Egyéb ráforditások	**20**	20					
Pénzügyi műveletek ráforditásai	-						
Ráforditások összesen	**271 655**	150 991	56 552	-	23 589	40 523	-
Bevétel terv							
Kozszolgáltatási díj	225 000	164 500	60 500				
Észszerű nyereség	9 000	7 000	2 000				
Üzemeltetési díj	-						
Vállalkozási tevékenységből származó bevétel	18 750					18 750	
Értékesítés nettó árbevétele	**252 750**	**171 500**	**62 500**	-	-	**18 750**	-
Egyéb bevétel	-						
- ebből támogatáshoz kapcsolódo bevetel	-						
Pénzügyi műveletek bevételei	-						
Bevételek összesen	**252 750**	171 500	62 500	-	-	18 750	-
Beruházási, felújítási terv							
Immateriális javak	-						
Ingatlanok es kapcsolódó vagyoni értékű jogok							
Műszaki berendezések, gepek, jármúvek	-						
Egyéb berendezések, felszerelések, jármúvek	4 075	2 982	1 093				
Befektetett eszközök összesen	**4 075**	**2 982**	**1 093**	-	-	-	-

2026. Évi üzleti terv - 2. számú módosítása 2026.10.01-től

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.

ezer Ft

Színkód segédlet	
	Manuálisan tölthető cellák
	Automatikusan töltött cellák

Költség és Ráfordítás terv							
Megnevezés	**Összesen**	**Lakáscélú ingatlanok kezelése**	**Nem lakáscélú ingatlanok kezelése**	**Önkormányzati ingatlanok felújítása, fejlesztése**	**Közös képviselet**	**Társasházkezelés**	**Általános**
Anyagköltség	2 839	1 846	683			310	
Igénybe vett szolgáltatások	134 277	78 659	27 723		25 000	2 895	
Egyéb szolgáltatások	4 500	2 938	1 087			475	
ELABÉ							
Közvetített szolgáltatások	23 588				23 588		
Anyagjellegű ráfordítások	**165 204**	**83 443**	**29 493**		**48 588**	**3 680**	
Bérköltség	103 654	52 818	19 356			31 480	
Személyi jellegű egyéb kifizetések	6 094	2 832	1 047			2 215	
Bérjárulékok	9 679	4 768	1 763			3 148	
Személyi jellegű ráfordítások	**119 427**	**60 418**	**22 166**			**36 843**	
Értékcsökkenési leírás	**2 000**	1 460	540				
Egyéb ráforditások	20	20					
Pénzügyi műveletek ráfordításai	-						
Ráforditások összesen	**286 651**	145 341	52 199	-	48 588	40 523	
Bevétel terv							
Közszolgáltatási díj	250 000	174 000	76 000				
Észszerű nyereség	9 000	7 000	2 000				
Üzemeltetési díj	-						
Vállalkozási tevékenységből származo bevétel	18 750					18 750	
Értékesítés nettó árbevétele	**277 750**	**181 000**	**78 000**	-	-	**18 750**	
Egyéb bevétel	-						
- ebből támogatáshoz kapcsolódó bevétel	-						
Pénzügyi műveletek bevételei	-						
Bevételek összesen	277 750	181 000	78 000	-	-	18 750	-
Beruházási, felújítási terv							
Immateriális javak	-						
Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok							
Műszaki berendezések, gepek, járművek	-						
Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	11 655	8 513	3 142				
Befektetett eszközök összesen	**11 655**	**8 513**	**3 142**	-	-	-	-

2024. évi üzleti terv - 2. számú módosítása 2026.10.01-től

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.

ezer Ft

Színkód segéd	
	Manuálisan töltendő cellák
	Automatikusan töltött cellák

Költség és Ráfordítás terv							
Megnevezés	**Összesen**	**Lakáscélú ingatlanok kezelése**	**Nem lakáscélú ingatlanok kezelése**	**Önkormányzati ingatlanok felújítása, fejlesztése**	**Közös képviselet**	**Társasházkezelés**	**Általános**
Anyagköltség	7 839	4 846	2 683			310	
Igénybe vett szolgáltatások	185 003	23 439	8 669		150 000	2 895	
Egyéb szolgáltatások	4 500	2 938	1 087			475	
ELÁBE	-						
Közvetített szolgáltatások	23 588				23 588		
Anyagjellegű ráfordítások	**220 930**	**31 223**	**12 439**		**173 588**	**3 680**	
Bérköltség	103 654	52 818	19 356			31 480	
Személyi jellegű egyéb kifizetések	6 094	2 832	1 047			2 215	
Bérjárulékok	9 679	4 768	1 763			3 148	
Személyi jellegű ráfordítások	**119 427**	**60 418**	**22 166**			**36 843**	
Értékcsökkenési leírás	**2 000**	1 460	540				
Egyéb ráforditasok	**20**	20					
Pénzügyi műveletek ráfordításai	-						
Ráfordítások összesen	**342 377**	93 121	35 145		173 588	40 523	
Bevételi terv							
Közszolgáltatási díj	300 000	219 000	81 000				
Észszerű nyereség	9 000	7 000	2 000				
Üzemeltetési díj	-						
Vállalkozási tevékenységből származó bevétel	18 750					18 750	
Értékesítés nettó árbevétele	**327 750**	**226 000**	**83 000**			**18 750**	
Egyéb bevétel	-						
- ebből támogatáshoz kapcsolódó bevétel							
Pénzügyi műveletek bevételei							
Bevételek összesen	327 750	226 000	83 000			18 750	
Beruházási, felújítási terv							
Immateriális javak	-						
Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok							
Műszaki berendezések, gépek, járművek	15 000	11 000	4 000				
Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	4 075	2 982	1 093				
Befektetett eszközök összesen	**19 075**	**13 982**	**5 093**				

2026. évi üzleti terv - 2. számu módosítása
2026.10.01-től

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.

Színkód magyarázat	
	Manuálisan töltendő cellák
	Automatikusan töltött cellák

ezer Ft

Költség és ráfordítás terv

Megnevezés	2025. év várható	2026. évi eredeti üzleti terv	2026. évi terv 1. számú módosítása	2026. I. negyedév terv	2026. II. negyedév terv	2026. III. negyedév terv	2026. IV. negyedév terv	2026. évi terv 2. számú módosítása	Változás	Változás (%)	Szignifikáns változás indoklása
Anyagköltség	9 112	16 354	16 354	2 839	2 839	2 838	78 084	91 600	75 246	560,11%	A tényadatok alapján itt került kimutatásra az Iskola u. 10. számú ingatlan közüzemi díja.
Igénybe vett szolgáltatások	254 547	742 833	542 833	185 009	134 277	114 276	70 193	503 755	- 39 078	92,80%	A tényadatok alapján az építőipari szolgáltatás költsége jelentősen nőtt.
Egyéb szolgáltatások	41 249	23 000	23 000	4 500	4 500	9 500	450	18 950	- 4 050	82,39%	A hatósági díjak összege a tervezésnél alulbecsült volt.
ELÁBÉ	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%	
Közvetített szolgáltatások	7 852	94 354	94 354	23 588	23 588	23 589	29 265	41 500	52 854	43,98%	A tervezésnél többecsültük a közvetített szolgáltatásokat.
Anyagjellegű ráfordítások	312 760	876 541	676 541	220 936	165 204	150 205	119 466	655 805	- 20 736	96,93%	
Bérköltség	208 522	415 335	415 335	103 654	103 654	103 654	134 038	445 000	29 665	107,14%	2026. évben a megnövekedett feladatokhoz létszámbővítést hajtottunk végre.
Személyi jellegű egyéb kifizetések	16 767	24 374	24 374	6 094	6 094	6 094	7 718	26 000	1 626	106,67%	2027. évben a megnövekedett feladatokhoz létszámbővítést hajtottunk végre.
Bérjárulékok	22 179	38 921	38 921	9 679	9 682	9 682	10 960	40 000	1 079	102,77%	
Személyi jellegű ráfordítások	**247 468**	**478 630**	**478 630**	**119 427**	**119 430**	**119 430**	**152 716**	**511 000**	**32 370**	**106,76%**	
Értékcsökkenési leírás	848	8 000	8 000	2 000	2 000	2 000	2 000	8 000		100,00%	
Egyéb ráfordítások	526	113	113	20	20	20	284 940	285 000	284 887	252212,39%	Itt került kimutatásra a térítés nélkül visszaadott Iskola utca 10. ingatlanon végzett beruházás
Pénzügyi műveletek ráfordításai	-	-	-	-	-	-	-	-		0,00%	
Ráfordítások összesen	**561 602**	**1 363 284**	**1 163 284**	**342 877**	**286 651**	**271 655**	**559 122**	**1 459 805**	**296 521**	**125,49%**	

Bevétel terv

Megnevezés	2025. év várható	2026. évi eredeti üzleti terv	2026. évi terv 1. számú módosítása	2026. I. negyedév terv	2026. II. negyedév terv	2026. III. negyedév terv	2026. IV. negyedév terv	2026. évi terv 2. számú módosítása	Változás	Változás (%)	Szignifikáns változás indoklása
Közszolgáltatási díj	801 032	1 200 000	1 000 000	300 000	250 000	225 000	450 000	1 225 000	225 000	122,50%	A közszolgáltatási díj növekedés nyújt fedezetet a közszolgáltatási feladatok ellátására.
Észszerű nyereség	-	36 000	36 000	9 000	9 000	9 000	5 250	32 250	- 3 750	89,58%	A kozszolgáltatási díj változás okozta az esszerű nyereség változását.
Továbbszámlázás	-						41 500	41 500	41 500	0,00%	
Vállalkozási tevékenységből származó bevétel	56 898	75 000	75 000	18 750	18 750	18 750	28 750	85 000	10 000	113,33%	A vállalkozási tevékenység a megalakult társasahazakkal kötött szerződéssel noveite a bevételét.
Értékesítés nettó árbevétele	857 930	1 311 000	1 111 000	327 750	277 750	252 750	525 500	1 383 750	272 750	124,55%	
Egyéb bevétel	2 595			-	-	-	1 400	1 400		-46,05%	A tervhez képes kevesebb egyéb bevétel keletkezett.
- ebből támogatáshoz kapcsolódó bevétel	-			-	-	-	-	-		0,00%	
Pénzügyi műveletek bevételei	-			-	-	-	3 250	3 250	3 250	0,00%	
Bevételek összesen	860 525	1 311 000	1 111 000	327 750	277 750	252 750	530 150	1 388 400	277 400	124,97%	

Beruházási, felújítási terv

Megnevezés	2025. év várható	2026. évi eredeti üzleti terv	2026. évi terv 1. számú módosítása	2026. I. negyedév terv	2026. II. negyedév terv	2026. III. negyedév terv	2026. IV. negyedév terv	2026. évi terv 2. számú módosítása	Változás	Változás (%)	Szignifikáns változás indoklása
Immateriális javak	-							-		0,00%	
Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	147 926						-	-		0,00%	
Műszaki berendezések, gépek, járművek	-	15 000	15 000	15 000			10 000	5 000	- 10 000	33,33%	A tervhez képest kevesebb saját beruházást hajtunk végre.
Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	22 902	19 805	19 805	4 075	11 655	4 075	14 805	5 000	14 805	122,70%	A tervhez képest kevesebb saját beruházást hajtunk végre.
Befektetett eszközök összesen	170 828	34 805	34 805	19 075	11 655	4 075	24 805	**10 000**	**28,73%**	**28,73%**	

Tervezett beruházás, fejlesztés, projekt	Projekt várható kezdete (negyedév)	Projekt várható vége (negyedév)	Projekt értéke - 2026	Projekt teljes értéke
Önkormányzati ingatlanok felújítása, fejlesztése				
Egyedi szerződések alapján.				
Társaság saját beruházásai				
Iskola utca 10. klíma	*I. negyedév*	*I. negyedév*	*15 000,00*	*15 000,00*
Irattárban dexionsalgó polcok	*I. negyedév*	*I. negyedév*	*1 800,00*	*1 800,00*
Irodai kiegésző bútorok	*I. negyedév*	*III. negyedév*	*6 369,00*	*6 369,00*
Informatikai beszerzések (számítógép, office csomag, szünetmentes)	*I. negyedév*	*III. negyedév*	*11 636,00*	*11 636,00*

BUDAVÁRI
VÁROSFEJLESZTŐ ÉS VAGYONKEZELŐ KFT.

Ügyiratszám: BVV/119-13/2026

Jegyzőkönyv
Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.
Felügyelőbizottsági (FEB) ülése
2026. szeptember 20. 13:00

Jelenlévők: Marschall Máté FEB elnök, Saliga Norbert Attila FEB tag, Réz Dániel Ádámné (Horváth Júlia Borbála) FEB tag, Somogyi Máté FEB tag (online), Remenyik Ildikó FEB tag (online), Vas Hunor ügyvezető, dr. Németh Rebeka jogtanácsos.

Vas Hunor ügyvezető elnök köszönti a jelenlévőket, és megállapítja, hogy a felügyelő-bizottsági ülés határozatképes.
Hitelesítő: Marschall Máté FEB elnök

1., Napirendi pont:

FEB ülés levezető elnök és jegyzőkönyvvezető megválasztása.

1/2026/10.20/I. határozat:
A FEB egyhangúlag elfogadta Vas Hunor ügyvezetőt levezető elnöknek, dr. Németh Rebekát jegyzőkönyvvezetőnek.

2., Napirendi pont:

A Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft. 2026. évi üzleti terv 2. sz. módosításának megtárgyalása, elfogadása. (1.sz. melléklet)

2/2026/10.20/II. határozat:
A FEB megtárgyalta, valamint egyhangúlag elfogadta a Társaság 2026. évi üzleti terv 2. sz. módosítását.

Marschall Máté FEB elnök megkérdezi, hogy van-e még valakinek kérdése.

Kérdés, észrevétel nem volt, így az ülést 13:44 perckor lezárta.

A jegyzőkönyvet hitelesítette:

Marschall Máté
felügyelőbizottsági elnök

A jegyzőkönyvet hitelesítette:

Budavári Városfejlesztő és Vagyonkezelő Kft.
Adószám: 10859433-2-41
Cégjegyzékszám: 01-09-[illegible]73

Vas Hunor
ügyvezető

Jegyzőkönyvvezető:

dr. Németh Rebeka
jogtanácsos

Budapest, 2026.10.20.

218/2026. (X. 22.) önkormányzati határozat melléklete

BUDAPEST FŐVÁROS I. KERÜLET BUDAVÁRI POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZTISZTVISELŐI ETIKAI KÓDEXE

I. Fejezet
ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az Etikai Kódex célja és hatálya
1. §

(1) Az Etikai Kódex (a továbbiakban: Etikai Kódex vagy Kódex) célja, hogy a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatalban (a továbbiakban: Hivatal) foglalkoztatott köztisztviselők számára egyértelműen és átláthatóan meghatározza a közszolgálati hivatás gyakorlása során követendő hivatásetikai alapelveket és magatartási követelményeket, továbbá az etikai vétség esetén alkalmazandó eljárás szabályait.

(2) Az Etikai Kódex személyi hatálya a Hivatal valamennyi köztisztviselőjére – ideértve a vezetői munkakört betöltő köztisztviselőt, a jegyzőt és az aljegyzőt is – kiterjed.

(3) Az Etikai Kódex rendelkezéseit a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCIX. törvényben (a továbbiakban: Kttv.), valamint más jogszabályokban meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban kell alkalmazni.

(4) Az Etikai Kódexben meghatározott követelmények alkalmazása nem eredményezheti a köztisztviselő alapvető jogainak szükségtelen vagy aránytalan korlátozását. A köztisztviselő munkavégzésen kívüli magatartása kizárólag akkor értékelhető e Kódex alapján, ha az közvetlen és objektív kapcsolatban áll közszolgálati jogviszonyával, és alkalmas a Hivatal törvényes és pártatlan működésébe vagy a közszolgálatba vetett bizalom lényeges sérelmére.

(5) Kétség esetén az etikai követelményeket a köztisztviselő javára, az arányosság, a tisztességes eljárás és az ártatlanság vélelmének megfelelően kell értelmezni.

(6) A köztisztviselő kinevezésekor, továbbá az Etikai Kódex módosítása esetén a Humánerőforrás Csoport gondoskodik arról, hogy a köztisztviselő az Etikai Kódexet megismerhesse. A megismerés tényét dokumentálni kell.

II. Fejezet
HIVATÁSETIKAI KÖVETELMÉNYEK

1. Hűség és elkötelezettség

2. §

(1) A köztisztviselő az Alaptörvényhez és Magyarország jogrendjéhez hűen, esküjének megfelelően végzi feladatait.

(2) A köztisztviselő a köz érdekét szolgálva, a jogszabályok, a Képviselő-testület és a Hivatal jogszerű döntéseinek, valamint a jogszerű vezetői utasításoknak megfelelően jár el.

(3) A Hivatal iránti elkötelezettség nem jelenthet jogellenes utasítás teljesítésére vagy szakmailag megalapozatlan álláspont képviseletére vonatkozó kötelezettséget.

(4) A köztisztviselő köteles közreműködni a Hivatal jó hírnevének és a közigazgatásba vetett közbizalomnak a megőrzésében.

3. A közérdek és a nemzeti érdekek előnyben részesítése

3. §

A köztisztviselő feladatait a közjó, a jogszerűség és Magyarország alkotmányos rendjének tiszteletben tartásával látja el. Feladatellátása során a közérdeket nem rendelheti alá jogosulatlan egyéni, csoport- vagy magánérdeknek.

4. Felelősségtudat és szakszerűség

4. §

(1) A köztisztviselő feladatait a tőle elvárható szakértelemmel, gondossággal és felelősségtudattal végzi.

(2) Döntéseit és szakmai álláspontját a rendelkezésére álló tények és körülmények gondos mérlegelésével, a vonatkozó jogszabályok és szakmai követelmények alapján alakítja ki.

(3) A köztisztviselő az általa észlelt hibát nem leplezheti el. Saját hibáját elismeri és annak kijavítása, valamint következményeinek mérséklése érdekében a tőle elvárható intézkedéseket megteszi.

(4) A köztisztviselő folyamatosan törekszik szakmai ismereteinek és készségeinek fejlesztésére.

(5) A köztisztviselő a közvagyont és a Hivatal rendelkezésére bocsátott eszközöket rendeltetésüknek megfelelően, takarékosan és felelősen használja.

5. Hatékonyság és arányosság

5. §

(1) A köztisztviselő feladatai ellátása során a rendelkezésére álló közpénzzel, munkaidővel, tárgyi eszközökkel és más erőforrásokkal hatékonyan és takarékosan gazdálkodik.

(2) A köztisztviselő olyan intézkedést vagy megoldást alkalmaz, amely az elérni kívánt jogszerű cél megvalósítására alkalmas, ugyanakkor az érintettekre a cél eléréséhez szükségesnél nagyobb terhet nem ró.

(3) A Hivatal eszközeinek magáncélú használatára a Hivatal külön belső szabályzataiban meghatározott rendelkezések irányadók.

6. Tisztesség

6. §

(1) A köztisztviselő feladatait becsületesen, jóhiszeműen és tisztességesen látja el.

(2) A köztisztviselő tartózkodik minden olyan magatartástól, amely közszolgálati tisztségének jogosulatlan személyes előny szerzésére történő felhasználását jelentené.

(3) A köztisztviselő felhatalmazás nélkül nem tehet olyan nyilatkozatot vagy ígéretet, amely a Hivatal vagy az Önkormányzat kötelezettségvállalásának látszatát keltheti.

(4) A köztisztviselő hivatali tevékenységével összefüggésben nem tehet valótlan vagy szándékosan megtévesztő nyilatkozatot.

7. Méltóság és kölcsönös tisztelet

7. §

(1) A köztisztviselő feladatai ellátása során mind saját, mind más személyek emberi méltóságát tiszteletben tartja.

(2) Kollégáival, vezetőivel, ügyfelekkel és a Hivatallal kapcsolatban kerülő más személyekkel udvariasan, kulturáltan, tárgyilagosan és tisztelettel kommunikál.

(3) Tilos minden megalázó, megfélemlítő, fenyegető, zaklató, szexuális jellegű, személyeskedő vagy az emberi méltóságot más módon sértő magatartás.
(4) Tilos az egyenlő bánásmód követelményét sértő vagy valamely védett tulajdonsággal összefüggő zaklató magatartás.
(5) A köztisztviselő hivatali feladatainak ellátása során tiszta, ápolt, kulturált és az adott munkakörhöz, ügyfélkapcsolathoz vagy hivatalos eseményhez illő öltözetet visel.
(6) Az öltözködésre vonatkozó követelmények alkalmazása nem eredményezhet védett tulajdonságon alapuló indokolatlan megkülönböztetést.

8. Pártatlanság és függetlenség

8. §

(1) A köztisztviselő feladatait jogosulatlan befolyástól mentesen, kizárólag jogszerű és szakmai szempontok alapján látja el.
(2) A köztisztviselő köteles elkerülni azokat a helyzeteket, amelyek pártatlanságát ténylegesen veszélyeztetik, vagy objektíve alkalmasak annak megalapozott megkérdőjelezésére.
(3) Ha a köztisztviselő olyan személyes, családi, gazdasági vagy más kapcsolatot észlel, amely valamely ügy tárgyilagos megítélését veszélyeztetheti, azt haladéktalanul jelzi közvetlen vezetőjének, illetve a vonatkozó jogszabályok szerint jár el.
(4) A köztisztviselő közszolgálati tisztségét magánérdekének előmozdítására nem használhatja fel.

9. Bizalmas információk és nyilvános szereplés

9. §

(1) A köztisztviselő köteles megőrizni a feladatellátása során jogszerűen megismert, nyilvánosságra nem hozható információkat, személyes adatokat, üzleti titkokat és más védett adatokat.
(2) Az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség a közszolgálati jogviszony megszűnését követően is fennáll.
(3) A köztisztviselő hivatali minőségében kizárólag a kiadmányozási, képviseleti és kommunikációs szabályoknak megfelelően nyilatkozhat.
(4) A köztisztviselő magánszemélyként történő nyilvános szereplése során saját szakmai vagy egyéb véleményét szabadon kifejezheti, azonban ha a körülmények alapján a nyilatkozata a Hivatallal összefüggésbe hozható, egyértelművé kell tennie, hogy saját véleményét és nem a Hivatal hivatalos álláspontját képviseli.
(5) A Hivatalra vagy annak tevékenységére vonatkozó, még nyilvánosságra nem hozott információt tartalmazó publikáció vagy nyilvános szereplés során az adat- és titokvédelmi, valamint a kiadmányozási szabályokat be kell tartani.

10. Ajándékok és egyéb előnyök

10. §

(1) A köztisztviselő nem kérhet és nem fogadhat el olyan ajándékot, szolgáltatást, kedvezményt, meghívást vagy más előnyt, amelyet hivatali tevékenységének befolyásolása céljából vagy arra tekintettel nyújtanak, és amely alkalmas lehet pártatlanságának befolyásolására vagy ennek látszatát keltheti.

(2) Nem fogadható el ajándék vagy előny olyan személytől vagy szervezettől, amelynek ügyében a köztisztviselő döntést hoz, döntés előkészítésében vesz részt, ellenőrzési vagy más érdemi befolyást gyakorol.
(3) Elfogadható
a) az általánosan hozzáférhető, csekély értékű szóróajándék,
b) a mindenkori havi minimálbér összege 5%-át meg nem haladó ajándéktárgy amennyiben nem a (2) bekezdés szerinti esetben kerül sor az ajándék elfogadására,
c) a mindenkori havi minimálbér összege 5%-át meg nem haladó ajándéktárgy a (2) bekezdés szerinti esetben a döntés jogerőssé válását követően, amennyiben a felajánló a tárgyévben a felajánlást megelőzően nem nyújtott ajándékot a köztisztviselő részére és kizárható a jövőbeli befolyásgyakorlás szándéka,
d) feladatellátással összefüggő rendezvényen valamennyi résztvevő számára biztosított szokásos vendéglátás, ha annak elfogadása a pártatlan feladatellátást nem veszélyezteti
e) a nem személyre szóló rendezvénymeghívó, mely esetben a részvevő személyéről a közvetlen felettes vezető javaslatára a hivatali szervezet vezetője jogosult dönteni.
(4) A köztisztviselő köteles visszautasítani minden olyan ajándékot vagy előnyt, amelynek elfogadása az (1) vagy (2) bekezdésbe ütközne. Ha a visszautasítás objektív okból nem lehetséges, a köztisztviselő erről haladéktalanul tájékoztatja a munkáltatói jogkör gyakorlóját, aki rendelkezik az ajándék további sorsáról.
(5) Kétség esetén az ajándék elfogadása előtt a köztisztviselő köteles kikérni közvetlen vezetője vagy a munkáltatói jogkör gyakorlójának álláspontját.

11. Pártpolitikai és világnézeti semlegesség a munkavégzés során

11. §

(1) A köztisztviselő munkaideje alatt és hivatali feladatainak ellátása során nem folytathat pártpolitikai vagy választáson induló jelölt illetve szervezet melletti agitációt, különösen nem viselhet pártszimbólumot, nem terjesztheti párt vagy választáson induló jelölt illetve szervezet kampányanyagait és hivatali helyzetét nem használhatja valamely politikai párt, jelölt, politikai mozgalom támogatására vagy népszerűsítésére.
(2) A köztisztviselő munkaideje alatt és hivatali feladatainak ellátása során illetve hivatali helyzetével összefüggésben nem nyilvánulhat meg világnézeti meggyőződése kapcsán visszaélésszerűen, agresszívan vagy diszkriminatívan.
(2) A rendelkezés nem érinti a köztisztviselő magánszemélyként gyakorolható alapvető jogait, a közszolgálati jogviszonyra vonatkozó törvényi korlátozások keretei között.

12. Előítéletektől való mentesség és egyenlő bánásmód

12. §

A köztisztviselő feladatait előítéletektől mentesen, az érintettek emberi méltóságának tiszteletben tartásával, az egyenlő bánásmód követelményének megfelelően látja el. Döntéseit és magatartását kizárólag az ügy szempontjából releváns körülményekre alapíthatja.

13. Együttműködés

13. §

(1) A köztisztviselő munkatársaival és vezetőivel együttműködik, a feladatellátáshoz szükséges információkat indokolatlan késedelem nélkül megosztja.

(2) A köztisztviselő saját hibáját másra nem hárithatja át, és más munkatárs munkájának eredményét sajátjaként nem tüntetheti fel.
(3) A köztisztviselő a pályakezdő és újonnan belépő munkatárs szakmai beilleszkedését a tőle elvárható mértékben segíti.
(4) A munkahelyi konfliktusok során törekedni kell a tárgyszerű, együttműködésen alapuló rendezésre.

14. Integritás és az etikai problémák jelzése

14. §

(1) A köztisztviselő jogosult jelezni az általa észlelt, a Hivatal működésével összefüggő etikai problémát, visszásságot vagy integritást sértő eseményt.
(2) Ha a köztisztviselő jogszabály alapján bejelentési kötelezettség alá eső korrupciós, integritási vagy más jogsértő körülményt észlel, köteles a külön jogszabályban és a Hivatal belső szabályzataiban meghatározottak szerint eljárni.
(3) Ha a bejelentés tartalma alapján a Hivatal belső visszaélés-bejelentési rendszerében történő eljárásnak van helye, az etikai eljárásra jogosult szerv gondoskodik arról, hogy a bejelentés – a bejelentő jogainak és a vonatkozó adatvédelmi követelményeknek a tiszteletben tartásával – az arra jogosult személyhez vagy szervezeti egységhez kerüljön.
(4) Jóhiszemű etikai vagy jogsértésre vonatkozó bejelentés miatt a bejelentőt hátrány nem érheti.

15. Közösségi média használata

15. §

(1) A köztisztviselő magánjellegű közösségimédia-használata során is köteles tiszteletben tartani a jogszabály által védett titkokat, a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat, valamint más személyek személyiségi jogait.
(2) A köztisztviselő magánjellegű közösségimédia-használata önmagában nem tartozik az Etikai Kódex hatálya alá.
(3) Etikai szempontból kizárólag olyan nyilvános online megnyilvánulás értékelhető, amely a köztisztviselő hivatali minőségével objektíve kapcsolatba hozható, és tartalma vagy körülményei alapján alkalmas a köztisztviselő pártatlanságába vagy a közszolgálat törvényes működésébe vetett bizalom lényeges sérelmére.
(4) Az Önkormányzat és költségvetési intézményei, gazdasági társaságai hivatalos felületén már jogszerűen nyilvánosságra hozott tartalom magánprofilon történő megosztása önmagában nem jelent etikai vétséget.

16. A vezetőkkel szemben támasztott további követelmények

16. §

(1) A vezető köteles magatartásával példát mutatni az általa irányított köztisztviselők számára.
(2) A vezető döntéseiben szakmai, jogszerű és objektív szempontokat érvényesít.
(3) A vezető az irányítása alatt álló köztisztviselőkkel igazságosan, következetesen és méltányosan jár el.
(4) A vezető tartózkodik minden önkényes, megalázó, megfélemlítő vagy az emberi méltóságot sértő vezetői magatartástól.
(5) A vezető az irányítása alatt álló köztisztviselő szakmai teljesítményének értékelése során kizárólag a munkavégzéshez kapcsolódó, objektív szakmai körülményeket veheti figyelembe.

(6) A vezető köteles elősegíteni az irányítása alatt állók szakmai fejlődését és a kölcsönös bizalmon, együttműködésen és tiszteleten alapuló munkahelyi légkör kialakítását.
(7) A vezető nem utasíthatja a köztisztviselőt jogellenes vagy a közszolgálati feladataival össze nem egyeztethető tevékenység végzésére.
(8) A vezető az etikai vagy más jogsértés gyanújának jelzése miatt a jóhiszemű bejelentővel szemben hátrányos intézkedést nem alkalmazhat.

III. Fejezet
AZ ETIKAI ELJÁRÁS

17. Etikai vétség

17. §

(1) Etikai vétséget követ el az a köztisztviselő, aki vétkesen megsérti a Kttv.-ben vagy az Etikai Kódexben meghatározott hivatásetikai követelményt.
(2) Etikai vétség az etikai eljárás szándékos és lényeges akadályozása is.
(3) Nem alapoz meg etikai felelősséget az Etikai Kódex eltérő szakmai álláspont jóhiszemű képviselete, jogszerű kritika megfogalmazása, alapvető jog jogszerű gyakorlása vagy jóhiszemű bejelentés megtétele miatt.
(4) Rosszhiszeműnek kizárólag az a bejelentés tekinthető, amelyről bizonyítható, hogy a bejelentő annak valótlanságáról tudott, és azt más személy hátrányos helyzetbe hozása érdekében tette.

18. Az Etikai Bizottság

18. §

(1) Az etikai vétségek kivizsgálására a Hivatalban öt tagból álló Etikai Bizottság működik.
(2) Az Etikai Bizottság tagjait a jegyző öt évre jelöli ki a Hivatal köztisztviselői közül.
(3) Az aljegyző az Etikai Bizottság tagjainak személyére javaslatot tehet.
(4) Az Etikai Bizottság tagjának lehetőség szerint olyan, nem vezetői munkakört betöltő köztisztviselőt kell kijelölni, akinek szakmai és emberi megítélése alkalmassá teszi az etikai ügyek pártatlan megítélésére.
(5) Nem lehet az Etikai Bizottság tagja, aki
a) etikai vagy fegyelmi eljárás hatálya alatt áll,
b) etikai vagy fegyelmi büntetés hatálya alatt áll, vagy
c) olyan körülmény hatálya alatt áll, amely pártatlan eljárását tartósan akadályozza.
(6) Az Etikai Bizottság elnökét a tagok maguk közül választják.
(7) Az Etikai Bizottság akkor határozatképes, ha legalább három tag jelen van. Döntéseit a jelen lévő tagok egyszerű többségével hozza.
(8) Az Etikai Bizottság működésével összefüggő adminisztratív feladatokat a Humánerőforrás Csoport kijelölt köztisztviselője látja el.
(9) Az Etikai Bizottság tagjai etikai eljárással kapcsolatos tevékenységük során nem utasíthatók.
(10) Az Etikai Bizottság tagja az eljárás során tudomására jutott személyes adatot, üzleti titkot, hivatali vagy más védett információt kizárólag az etikai eljárás céljából kezelheti.
(11) Az Etikai Bizottság részletes működési rendjét – e Kódex keretei között – ügyrendben állapíthatja meg.

19. Összeférhetetlenség és elfogultság

19. §

(1) Az Etikai Bizottság tagja nem vehet részt olyan ügy elbírálásában,
a) amelyben saját maga érintett,
b) amelyben hozzátartozója érintett,
c) amelyben tanúként vagy bejelentőként vesz részt, vagy

d) amelynek tárgyilagos megítélése tőle más okból nem várható el.
(2) A bizottsági tag köteles az elfogultsági okot haladéktalanul bejelenteni.
(3) Elfogultságot az eljárás alá vont köztisztviselő és a bejelentő is bejelenthet.
(4) Az elfogultság kérdésében a jegyző dönt.
(5) Az elfogult vagy akadályozott tag helyett a jegyző az adott ügyre póttagot jelöl ki.
(6) Ha az etikai eljárás a jegyzőt érinti, az e § szerint a jegyzőhöz telepített hatásköröket a polgármester gyakorolja.

20. Az etikai eljárás megindítása

20. §

(1) Etikai eljárás bejelentés alapján vagy hivatalból indítható.
(2) Etikai vétség gyanúja miatt bejelentést tehet
a) a vélt etikai vétséggel közvetlenül érintett személy,
b) az a köztisztviselő, aki az etikai vétségről tudomást szerzett, valamint
c) a munkáltatói jogkör gyakorlója vagy a köztisztviselő vezetője.
(3) A bejelentést írásban az Etikai Bizottság elnökéhez vagy bármely tagjához kell benyújtani.
(4) A bejelentésnek lehetőség szerint tartalmaznia kell
a) a kifogásolt magatartás leírását,
b) annak időpontját vagy időszakát,
c) az érintett köztisztviselő megjelölését, valamint
d) a rendelkezésre álló bizonyítékokat vagy azok elérhetőségét.
(5) A bejelentő kérheti személyazonosságának bizalmas kezelését. A kérelemnek – jogszabály eltérő rendelkezése hiányában – eleget kell tenni, amennyiben az nem teszi lehetetlenné az eljárás tisztességes lefolytatását és az eljárás alá vont személy védekezési jogának gyakorlását.

21. Az eljárás megindításának mellőzése

21. §

(1) Az Etikai Bizottság a bejelentés kézhezvételét követően haladéktalanul megvizsgálja, hogy van-e helye etikai eljárásnak.
(2) Nem indítható etikai eljárás, ha
a) a bejelentett magatartás nyilvánvalóan nem tartozik az Etikai Kódex hatálya alá,
b) ugyanazon magatartás miatt fegyelmi eljárás vagy más, a magatartás jogkövetkezményének megállapítására irányuló eljárás van folyamatban,
c) a rendelkezésre álló adatok alapján az etikai vétség elkövetése nyilvánvalóan nem valószínűsíthető, vagy
d) az etikai felelősség érdemi vizsgálatának a jogviszony megszűnése miatt nincs helye.
(3) Az Etikai Bizottság az eljárás mellőzéséről rövid indokolással ellátott döntést hoz.
(4) Ha a bejelentés alapján fegyelmi vétség, bűncselekmény, szabálysértés, belső visszaélés-bejelentési rendszerben vizsgálandó jogsértés vagy más hatósági eljárás alapjául szolgáló körülmény gyanúja merül fel, az Etikai Bizottság az ügyet – a vonatkozó jogszabályok és adatvédelmi követelmények betartásával – a hatáskörrel rendelkező személyhez vagy szervhez továbbítja.

22. Az etikai vizsgálat

22. §

(1) Az Etikai Bizottság az etikai eljárás megindításáról írásban értesíti az eljárás alá vont köztisztviselőt.
(2) Az értesítésnek tartalmaznia kell
a) az eljárás alapjául szolgáló magatartás lényegét,
b) a feltételezetten megsértett etikai követelményt,
c) az eljárás alá vont személy eljárási jogaira vonatkozó tájékoztatást.
(3) Az Etikai Bizottság tagjai közül vizsgálatvezetőt jelöl ki.
(4) Az eljárás alá vont köztisztviselő jogosult
a) az ügy iratait – törvényben védett adat és más személy jogainak védelméhez szükséges korlátozással – megismerni,
b) nyilatkozatot tenni,
c) bizonyítékot előterjeszteni,
d) bizonyítási indítványt tenni,
e) személyesen meghallgatást kérni,
f) az Etikai Bizottság tagjával szemben elfogultságot bejelenteni.
(5) Az Etikai Bizottság a tényállás tisztázásához szükséges személyeket meghallgathatja, és a Hivatal szervezeti egységeitől a vizsgálathoz szükséges iratot vagy információt kérhet.
(6) A Hivatal köztisztviselője az etikai vizsgálat során – a jogszabályban védett titok megtartása mellett – köteles együttműködni.
(7) A meghallgatásokról és az eljárás szempontjából lényeges eljárási cselekményekről jegyzőkönyvet vagy írásbeli feljegyzést kell készíteni.

23. Az eljárás határideje

23. §

(1) Az etikai eljárást annak megindításától számított harminc napon belül be kell fejezni.
(2) Az Etikai Bizottság elnöke az eljárási határidőt különösen indokolt esetben egy alkalommal, legfeljebb harminc nappal meghosszabbíthatja.
(3) A határidő meghosszabbításáról az eljárás alá vont köztisztviselőt írásban tájékoztatni kell.

24. Az Etikai Bizottság döntése

24. §

(1) Az Etikai Bizottság a rendelkezésre álló bizonyítékokat egyenként és összességükben értékeli.
(2) Etikai vétség kizárólag akkor állapítható meg, ha annak elkövetése a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján egyértelműen megállapítható.
(3) Az Etikai Bizottság az eljárás eredményeként
a) megállapítja az etikai vétség hiányát,
b) bizonyítottság hiányában megszünteti az eljárást, vagy
c) megállapítja az etikai vétség elkövetését és a Kttv. 231. § (1) bekezdése alapján
ca) figyelmeztetést vagy
cb) megrovást alkalmaz.
(4) A büntetés megválasztásakor figyelembe kell venni különösen
a) az etikai vétség súlyát,
b) az etikai követelmény megsértésének következményeit,

c) a köztisztviselő vétkességének fokát,
d) az esetleges ismétlődést,
e) az enyhítő és súlyosító körülményeket.
(5) Az Etikai Bizottság döntését írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni.
(6) A döntésnek tartalmaznia kell
a) a megállapított tényállást,
b) az értékelt bizonyítékokat,
c) a megsértett etikai rendelkezést,
d) az alkalmazott jogkövetkezményt és annak indokait, valamint
e) a felülvizsgálati kérelem lehetőségéről szóló tájékoztatást.
(7) A döntést közölni kell az eljárás alá vont köztisztviselővel és a jegyzővel. A bejelentőt az eljárás lezárásának tényéről és – a személyes adatok és a közszolgálati jogviszonyhoz kapcsolódó védett adatok sérelme nélkül – az ügy lezárásának eredményéről kell tájékoztatni.

25. Az eljárás megszüntetése

25. §

Az Etikai Bizottság megszünteti az eljárást, ha
a) az eljárás során megállapítja, hogy etikai vétség nem történt,
b) az etikai vétség elkövetése nem bizonyítható,
c) ugyanazon magatartás miatt fegyelmi vagy más olyan eljárás indul, amely mellett az etikai eljárás párhuzamos folytatása nem indokolt,
d) az eljárás alá vont köztisztviselő közszolgálati jogviszonya megszűnik.

26. Felülvizsgálati kérelem

26. §

(1) Az etikai vétséget megállapító döntéssel szemben az eljárás alá vont köztisztviselő a döntés kézhezvételétől számított tizenöt napon belül írásbeli felülvizsgálati kérelmet terjeszthet elő.
(2) A felülvizsgálati kérelmet az Etikai Bizottságnál kell benyújtani, amely azt az ügy irataival együtt három munkanapon belül továbbítja a jegyző részére.
(3) A felülvizsgálati kérelemben új tény és bizonyíték is előadható.
(4) A jegyző a felülvizsgálati eljárásban az Etikai Bizottság döntését
a) helybenhagyja,
b) megváltoztatja, vagy
c) megsemmisíti, és szükség esetén az Etikai Bizottságot új eljárásra utasítja.
(5) A jegyző a döntés meghozatala előtt az eljárás alá vont köztisztviselőt vagy az Etikai Bizottság képviselőjét meghallgathatja.
(6) Ha az etikai eljárás a jegyzővel szemben folyik, a felülvizsgálati kérelmet a polgármester bírálja el.
(7) A felülvizsgálati eljárásban hozott döntést írásba kell foglalni, indokolással kell ellátni és közölni kell az eljárás alá vont köztisztviselővel, valamint az Etikai Bizottsággal.

IV. Fejezet
ADATKEZELÉS, TITOKTARTÁS ÉS IRATKEZELÉS

27. Az etikai eljárással összefüggő adatkezelés

27. §

(1) Az etikai eljárással összefüggő személyes adatok adatkezelője a Hivatal.

(2) Személyes adat kizárólag az etikai bejelentés vizsgálatához, az etikai eljárás lefolytatásához, az etikai felelősség megállapításához, a döntés végrehajtásához, valamint az ezekkel összefüggő jogi kötelezettségek teljesítéséhez szükséges mértékben kezelhető.

(3) Az etikai eljárás során kizárólag az eljárás céljának eléréséhez szükséges és releváns személyes adat kezelhető.

(4) Az etikai eljárás irataihoz kizárólag az eljárásban feladatot ellátó személyek, valamint jogszabály vagy e Kódex alapján arra jogosult személyek férhetnek hozzá.

(5) Különleges személyes adat kizárólag akkor kezelhető, ha annak kezelése az eljárás lefolytatásához feltétlenül szükséges és az adatkezeléshez megfelelő jogalap áll rendelkezésre.

(6) Az etikai eljárás során keletkezett iratokat a Hivatal iratkezelési szabályzata és irattári terve szerint kell kezelni és megőrizni.

(7) Az etikai eljáráshoz kapcsolódó adatkezelés részletes feltételeiről a Hivatal külön adatkezelési tájékoztatóban tájékoztatja az érintetteket.

28. Titoktartás

28. §

(1) Az etikai eljárásban részt vevő személy az eljárás során tudomására jutott nem nyilvános információt kizárólag az eljárással összefüggő feladata ellátásához használhatja fel.

(2) A titoktartási kötelezettség az etikai bizottsági tagság, a közszolgálati jogviszony, illetve az etikai eljárás befejezését követően is fennáll.

V. Fejezet
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

29. Éves beszámoló

29. §

(1) Az Etikai Bizottság elnöke a Bizottság előző évi tevékenységéről minden év január 31. napjáig összesített, személyazonosításra alkalmatlan éves tájékoztatót készít a jegyző részére.

(2) Az éves tájékoztató különösen az eljárások számára, tárgykörére, lezárásának módjára, valamint az etikai kultúra fejlesztésével kapcsolatos általános tapasztalatokra terjedhet ki.

(3) Az éves tájékoztató személyes adatot vagy egyedi ügyben érintett személy azonosítására alkalmas információt nem tartalmazhat.

30. Hatálybalépés és megismerés

30. §

(1) A Humánerőforrás Csoport gondoskodik arról, hogy az Etikai Kódex a Hivatal valamennyi köztisztviselője számára folyamatosan hozzáférhető legyen.

(2) Az Etikai Kódex hatálybalépésekor közszolgálati jogviszonyban álló köztisztviselőket annak tartalmáról tájékoztatni kell.
(3) Az Etikai Kódex rendelkezéseit a hatálybalépését követően elkövetett etikai vétségekre kell alkalmazni.
(4) A hatálybalépést megelőzően elkövetett magatartás miatt folyamatban lévő etikai ügyet az elkövetéskor hatályos szabályok szerint kell befejezni, kivéve, ha az e Kódexben foglalt szabály az eljárás alá vont köztisztviselő számára kedvezőbb.
(5) Az etikai eljáráshoz kapcsolódó adatkezelés részletes szabályait és az érintettek adatkezeléssel kapcsolatos tájékoztatását az Etikai Kódex 1. melléklete szerinti adatkezelési tájékoztató tartalmazza.
(6) Jelen Etikai Kódex hatálybalépésével a Hivatalnál korábban alkalmazott, azonos tárgyú etikai szabályozás nem alkalmazható.
(7) Jelen Etikai Kódexet Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete .....szóló .../2026. (.....) önkormányzati határozatával, annak mellékleteként fogadta el.
(8) Az Etikai Kódex ..... napján lép hatályba.

1. melléklet

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ
a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Köztisztviselői Etikai Kódexe alapján lefolytatott etikai eljárással összefüggő adatkezelésről

A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal a Köztisztviselői Etikai Kódex alapján tett etikai bejelentések vizsgálata és az etikai eljárás lefolytatása során személyes adatokat kezel.
A személyes adatok kezelése a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (a továbbiakban: GDPR), továbbá a vonatkozó magyar jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően történik.

1. Az Adatkezelő megnevezése és elérhetősége
Adatkezelő:
Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal
Székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
E-mail: hivatal@budavar.hu
Telefon: (+36) 1-458-3000

2. Adatvédelmi tisztviselő elérhetőségei:
Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége:
adatvedelem@budavar.hu

3. Az adatkezelés célja
Az adatkezelés célja:
a) az etikai vétségre vonatkozó bejelentés fogadása és előzetes vizsgálata,
b) annak megállapítása, hogy az Etikai Kódex alapján etikai eljárás megindításának van-e helye,
c) az etikai eljárás lefolytatása és a tényállás tisztázása,
d) az eljárás alá vont köztisztviselő védekezési jogának biztosítása,
e) az etikai vétség megtörténtének vagy hiányának megállapítása,
f) az Etikai Kódexben és a közszolgálati tisztviselőkről szóló törvényben meghatározott jogkövetkezmény alkalmazása,
g) az etikai eljárásban hozott döntéssel szembeni felülvizsgálati kérelem elbírálása,
h) az eljárás dokumentálása, valamint
i) a Hivatalra vonatkozó jogi és iratkezelési kötelezettségek teljesítése.

4. Az adatkezelés jogalapja
Az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja, amely szerint a személyes adatok kezelése akkor jogszerű, ha az adatkezelés az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges.
Az adatkezelés alapjául szolgáló jogszabály:
a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCIX. törvény 83. §-a, valamint

a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCIX. törvény 231. § (1) bekezdése,
amely alapján a képviselő-testület állapítja meg a hivatásetikai alapelvek részletes tartalmát és az etikai eljárás szabályait.
Az adatkezelés további alapját Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete által elfogadott, a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal Köztisztviselői Etikai Kódexe képezi.
Az adatkezelés nem az érintett hozzájárulásán alapul, ezért az adatkezeléshez történő hozzájárulás visszavonásának joga nem értelmezhető.

5. Az érintettek köre

Az adatkezelés különösen az alábbi személyeket érintheti:
a) az etikai bejelentést tevő személy,
b) az etikai eljárás alá vont köztisztviselő,
c) az etikai eljárás során meghallgatott személy,
d) az etikai ügyben érintett vagy az ügy körülményeire vonatkozó információval rendelkező más természetes személy.

6. A kezelt személyes adatok köre

Az Adatkezelő az etikai ügy jellegétől függően különösen az alábbi személyes adatokat kezelheti:
a) az érintett neve,
b) munkaköre, szervezeti egysége és hivatali beosztása,
c) hivatali és – amennyiben azt az érintett megadta – egyéb kapcsolattartási adatai,
d) az etikai bejelentésben szereplő, az érintett magatartására és az ügy körülményeire vonatkozó adatok,
e) az etikai vétség feltételezett helyére és időpontjára vonatkozó adatok,
f) az etikai eljárás során tett nyilatkozatok és meghallgatások tartalma,
g) az érintett által benyújtott vagy az eljárás során beszerzett dokumentumokban található személyes adatok,
h) az ügyben meghallgatott személyek által közölt, az eljárás szempontjából releváns személyes adatok,
i) az etikai eljárás során keletkezett jegyzőkönyvek, feljegyzések és vizsgálati iratok tartalma,
j) az Etikai Bizottság döntése, valamint az alkalmazott etikai jogkövetkezmény,
k) felülvizsgálati kérelem esetén a kérelemben és a felülvizsgálati eljárás során keletkezett iratokban szereplő személyes adatok.
Az Adatkezelő kizárólag olyan személyes adatokat kezel, amelyek az adott etikai ügy kivizsgálásához és eldöntéséhez szükségesek és relevánsak.

7. Különleges személyes adatok kezelése

Az etikai eljárásnak nem célja a GDPR 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott különleges személyes adatok kezelése.
Az etikai ügy természetéből adódóan azonban előfordulhat, hogy a bejelentés, valamely nyilatkozat vagy bizonyíték védett tulajdonságra vonatkozó adatot tartalmaz.
Ilyen adat kizárólag akkor kezelhető, ha annak kezelése az adott etikai eljárás lefolytatásához feltétlenül szükséges, és a GDPR 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott valamely feltétel fennáll.

Amennyiben a különleges személyes adat kezelése az eljáráshoz nem szükséges, az adatot az eljárás során figyelmen kívül kell hagyni, illetve lehetőség szerint törölni vagy felismerhetetlenné kell tenni.

8. A személyes adatok forrása

A személyes adatok származhatnak:

a) közvetlenül az érintettől,

b) az etikai bejelentést tevő személytől,

c) az eljárás során meghallgatott más személytől,

d) a Hivatalnak az etikai ügy szempontjából releváns, jogszerűen kezelt irataiból és nyilvántartásaiból,

e) az etikai eljárás során jogszerűen beszerzett egyéb dokumentumból vagy bizonyítékból.

Ha a személyes adatokat nem közvetlenül az érintett bocsátotta az Adatkezelő rendelkezésére, az Adatkezelő a GDPR 14. cikkében meghatározottak szerint nyújt tájékoztatást, kivéve, ha valamely jogszabályi kivétel alkalmazandó.

9. A személyes adatokhoz hozzáférő személyek, címzettek

A személyes adatokhoz feladatuk ellátásához szükséges mértékben hozzáférhetnek:

a) az Etikai Bizottság tagjai,

b) az Etikai Bizottság által kijelölt vizsgálatvezető,

c) az Etikai Bizottság működésével összefüggő adminisztratív feladatokat ellátó, a Humánerőforrás Csoport kijelölt köztisztviselője,

d) az Etikai Kódexben meghatározott esetekben a jegyző,

e) a jegyzőt érintő eljárásban az Etikai Kódex alapján a polgármester,

f) az iratkezelési, informatikai vagy adatvédelmi feladatokat ellátó munkatársak, kizárólag feladatuk ellátásához szükséges mértékben.

A személyes adatok harmadik személy vagy más szerv részére kizárólag jogszabály alapján vagy akkor továbbíthatók, ha az etikai eljárás során olyan körülmény merül fel, amely miatt fegyelmi, büntető-, szabálysértési, belső visszaélés-bejelentési vagy más hatósági eljárás megindítása szükséges.

10. Az adatkezelés időtartama

Az etikai eljárás során keletkezett személyes adatokat és iratokat az Adatkezelő az etikai eljárás lezárását követően a Hivatal mindenkor hatályos iratkezelési szabályzatában és irattári tervében meghatározott megőrzési idő végéig kezeli.

Amennyiben az etikai eljárást követően fegyelmi, bírósági, hatósági vagy más jogi eljárás indul, az adott eljáráshoz szükséges személyes adatok az arra vonatkozó jogszabályban, illetve iratkezelési szabályban meghatározott ideig kezelhetők.

11. Adatbiztonság

Az Adatkezelő megfelelő technikai és szervezési intézkedésekkel gondoskodik arról, hogy az etikai eljárás során kezelt személyes adatokhoz kizárólag az arra jogosult személyek férhessenek hozzá.
Az etikai eljárásban részt vevő személyeket titoktartási kötelezettség terheli. Az eljárás során tudomásukra jutott nem nyilvános információt kizárólag az etikai eljárással összefüggő feladataik ellátása céljából használhatják fel.

12. Automatizált döntéshozatal és profilalkotás
Az adatkezelés során automatizált döntéshozatalra és profilalkotásra nem kerül sor.

13. Harmadik országba történő adattovábbítás
Az etikai eljárás keretében a személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítása nem tervezett.

14. Az érintett adatkezeléssel kapcsolatos jogai
Az érintett a GDPR rendelkezései alapján jogosult arra, hogy az Adatkezelőtől tájékoztatást kérjen személyes adatainak kezeléséről.
14.1. Hozzáféréshez való jog
Az érintett jogosult visszajelzést kérni arról, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és amennyiben igen, jogosult hozzáférést kérni a róla kezelt személyes adatokhoz és az adatkezeléssel kapcsolatos információkhoz.
A hozzáférési jog gyakorlása nem sértheti más személyek jogait és szabadságait, így különösen más érintettek személyes adatainak és a bejelentő jogainak védelmét.
14.2. Helyesbítéshez való jog
Az érintett kérheti a rá vonatkozó pontatlan személyes adatok helyesbítését és – az adatkezelés céljára figyelemmel – a hiányos személyes adatok kiegészítését.
14.3. Törléshez való jog
Az érintett kérheti személyes adatainak törlését a GDPR 17. cikkében meghatározott esetekben.
A törléshez való jog nem alkalmazható különösen akkor, ha az adatkezelés az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez szükséges.
14.4. Az adatkezelés korlátozásához való jog
Az érintett a GDPR 18. cikkében meghatározott feltételek fennállása esetén kérheti személyes adatai kezelésének korlátozását.
14.5. Adathordozhatósághoz való jog
Tekintettel arra, hogy az adatkezelés nem az érintett hozzájárulásán vagy szerződés teljesítésén alapul, az adathordozhatósághoz való jog jelen adatkezelés tekintetében nem alkalmazható.
14.6. Tiltakozáshoz való jog
Tekintettel arra, hogy az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja szerinti jogi kötelezettség teljesítése, a GDPR 21. cikke szerinti tiltakozási jog jelen adatkezelés tekintetében nem alkalmazható.

15. Az érintetti jogok gyakorlása

Az érintett adatkezeléssel kapcsolatos kérelmét az Adatkezelő vagy az adatvédelmi tisztviselő részére nyújthatja be az alábbi elérhetőségeken:
Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal
1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
E-mail: hivatal@budavar.hu
Adatvédelmi tisztviselő:
adatvedelem@budavar.hu
Az Adatkezelő az érintett kérelméről indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatást ad. A határidő a GDPR-ban meghatározott feltételek fennállása esetén további két hónappal meghosszabbítható.

16. Jogorvoslati lehetőségek

Amennyiben az érintett úgy ítéli meg, hogy személyes adatainak kezelése sérti a GDPR vagy más adatvédelmi jogszabály rendelkezéseit, jogosult panaszt tenni a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál.
Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság
Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9–11.
Levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9.
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu
Telefon: +36 (1) 391-1400
Az érintett jogosult továbbá bírósághoz fordulni, ha megítélése szerint személyes adatainak kezelése során megsértették a GDPR alapján fennálló jogait.

219/2026. (X. 22.) önkormányzati határozat melléklete

BDV/10224-.../2026.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

(a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás), mely létrejött

egyrészt a

BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT

székhely:	1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
törzskönyvi azonosító:	735649
adószáma:	15735643-2-41
bankszámlaszáma:	12010154-00379543-00100000
képviseli:	Böröcz László polgármester
a továbbiakban:	Önkormányzat

másrészről az

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

székhely:	1016 Budapest, Naphegy utca 67.
cégjegyzékszám:	01-09-199020
statisztikai számjel:	25087972-9604-113-01
adószám:	25087972-2-41
fizetési számlaszám:	10300002-13429870-00014908
képviseli:	Albrecht György ügyvezető
a továbbiakban:	Társaság

továbbá a

Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság

rövidített elnevezés:	Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
székhely:	1013 Budapest, Krisztina tér 1.
telephely:	1016 Budapest, Czakó utca 2-4.
cégjegyzékszám:	01-09-389131
statisztikai számjel:	27414169-9031-572-01
adószám:	27414169-2-41
képviseli:	Kardos István Norbert ügyvezető

mint a 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény (a továbbiakban: Sportlétesítmény) vagyonhasznosítója,

a továbbiakban: Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság

(az Önkormányzat, a Társaság és a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság a továbbiakban együtt: Felek) között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel.

Preambulum

A Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat és a Társaság között 2006. március 31. napján szerződés (a továbbiakban: Szerződés) jött létre az Önkormányzat tulajdonát képező, Budapest I. kerület 5809 helyrajzi számú, 1016 Budapest Czakó u. 2-4. szám alatti kivett sporttelep megnevezésű ingatlan (a továbbiakban: Ingatlan) 5400 négyzetméternyi alapterületű részének sportcélú beépítésére és hasznosítására, mely Szerződés a Felek által több alkalommal módosításra került.

A Szerződés IV/1. pontja alapján a Társaság az Ingatlanon saját költségére jégpályát létesít.

A Szerződés V.3. pontja alapján a Társaság vállalja, hogy a Felek által közösen meghatározott időpontokban a jégpálya használatát a kerületi alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak (óvodásainak) térítésmentesen biztosítja.
A jelen Megállapodás célja a Szerződés V.3. pontjában megjelölt térítésmentes időszak meghatározása, valamint az V.3. pontban megjelölt térítésmentes időszakon felül a kerületi lakosság számára kedvezményes jégpályahasználat biztosítása. Budapest I. kerülete területén jelenleg más jégpálya nem üzemel, melyre tekintettel utóbbi szolgáltatást az Önkormányzat a Társaságtól, mint a teljesítésre kizárólag alkalmas szolgáltatótól rendeli meg.

Az Együttműködési Megállapodás tárgya

1) Az Önkormányzat és a Társaság megállapodnak, hogy a Társaság a jégpálya kiépítését a **2026/2027. téli szezon** tekintetében a 2006. március 31. napján létrejött és többször módosított Szerződés rendelkezései értelmében határidőben megkezdi.

2) A Társaság vállalja, hogy egy természetes jéggel borított, legalább 750 m^2 (30 X 25 méter) alapterületű sátorral fedett területen, egy 20 x 25 méter jégfelülettel rendelkező „ovális" alakú korcsolyapálya (a továbbiakban: Jégpálya) kiépítésére kötelezi magát, amely magában foglalja a jégfelülettel közvetlen összeköttetésben álló melegedő sátor felállítását a jelen Megállapodásban foglalt időtartamra. Továbbá a Társaság vállalja 80 pár – különböző méretű felnőtt és gyerek - kölcsönözhető korcsolyacipő biztosítását, továbbá 1 fő kiszolgáló személyzetet a korcsolyabérlés és a Jégpálya használat ellenőrzése és a díjak beszedése céljából.

3) A Felek megállapodnak, hogy a Jégpálya megépítésével és üzemeltetésével kapcsolatos jogszabályoknak történő megfelelés kizárólag a Társaság felelősségét képezi. A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya megépítése, valamint üzemeltetése során a hatályos jogszabályi követelményeket betartva jár el, továbbá felelősséget vállal, hogy a Jégpálya megépítésével, továbbá üzemeltetésével elkövetett – esetleges – jogszabálysértésekért, valamint okozott károkért kizárólagosan felel.

4) A Társaság jelen Megállapodás alapján vállalja, hogy a Jégpályát **2026. november 28. napjától 2027. március 7. napjáig** az alábbi nyitvatartási időben üzemelteti, a Jégpályának helyet adó a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság telephelyén üzemeltetett Sportlétesítmény nyitvatartási rendjétől eltérően azzal a kiegészítéssel, hogy 30 perccel a nyitás előtt, illetve 30 perccel a zárás utánig a Társaság személyzete karbantartási munkálatokat végezhet:

	Közönség jég	**Bérbeadható időszak:**
Hétfő:	07:30-18:00	18:00-22:00
Kedd:	07:30-18:00	18:00-22:00
Szerda:	07:30-18:00	18:00-22:00
Csütörtök:	07:30-18:00	18:00-22:00
Péntek:	07:30-18:00	18:00-22:00
Szombat:	10:00-13:00 és 15:00-18:00	09:00– 10:00, 13:00-15:00 és 18:00-21:00
Vasárnap:	10:00-13:00 és 15:00-18:00	09:00– 10:00, 13:00-15:00 és 18:00-21:00

5) Kedvezmények az alap- és középfokú köznevelési intézmények tanulóinak

5.1. Az Önkormányzat és a Társaság az alábbiak szerint határozza meg azon időszakot, amelyben a Társaság a Budapest I. kerületben működő alap- és középfokú köznevelési intézmények tanulóinak, valamint óvodai nevelésben részt vevő óvodásainak a Jégpálya használatát és a szükséges felszerelést térítésmentesen biztosítja:

A 2026/2027. tanév rendjéről szóló 1/2026. (VII. 31.) OGYM rendeletben meghatározott tanítási napokon:

Hétfő:	7:30 -15:00
Kedd:	7:30 -15:00
Szerda:	7:30 -15:00
Csütörtök:	7:30 -15:00
Péntek:	7:30 -15:00

Amennyiben az érintett intézmények órarend beosztása akként alakul, hogy az adott tanítási napon nincsen első óra – és ezáltal a Jégpálya nincsen kihasználva általuk – úgy a nyitvatartási napi kezdési idő 08:00 órára tolódik.
A fentiekben meghatározott térítésmentes használatot a Társaság a megjelölt időkeretekben, oktatási napokon, **2026. november 28. napjától 2027. március 7. napjáig biztosítja.**

5.2. A Társaság vállalja továbbá, hogy a Jégpálya használatát legfeljebb 3 alkalommal térítésmentesen az Önkormányzat által meghatározott napokon és időkeretben kizárólag az Önkormányzat által szervezett rendezvény megvalósításához biztosítja. Az Önkormányzat az általa meghatározott napot és időkeretet a rendezvényt megelőzően legkésőbb 21 nappal köteles jelezni a Társaság felé e-mail útján, a Társaság pedig köteles a Jégpálya használatát átengedni. Felek megállapodnak, hogy a Társaság a Jégpálya használatát
- 2026. december 05.,
- 2027. január 15. és
- 2027. február 12.

napján kizárólag az Önkormányzat számára biztosítja. Az Önkormányzat által igénybe vett napokon a Jégpálya üzemeltetése változatlanul a Társaság feladatát képezi. Felek megállapodnak továbbá, hogy a Társaság a Jégpálya használatát legfeljebb 3 alkalommal zártkörű rendezvény tartása céljából kizárólagosan használhatja, amely 3 alkalom során a Jégpálya a közönség számára nem tart nyitva.

6) A fentieken túl a Társaság azt is vállalja, hogy
   - a Budapest I. kerületében állandó lakó- vagy tartózkodási hellyel rendelkező 18. év alatti természetes személyek számára ingyenesen,
   - a Budapest I. kerületében állandó lakó- vagy tartózkodási hellyel rendelkező 18. év feletti természetes személyek számára **bruttó 2.000.-Ft, azaz bruttó kettőezer forint** ellenében biztosítja 2026. november 28. napjától 2027. március 7. napjáig az alábbi közönségi idősávban a Jégpálya használatát.

Hétfő:	15:00-18:00
Kedd:	15:00-18:00
Szerda:	15:00-18:00.
Csütörtök:	15:00-18:00
Péntek:	15:00-18:00
Szombat:	10:00-13:00 és 15:00-18:00
Vasárnap:	10:00-13:00 és 15:00-18:00

7) A Társaság vállalja, hogy

7.1. az Önkormányzat által fenntartott költségvetési szervvel foglalkoztatási jogviszonyban álló,

7.2. az Önkormányzat 100 %-os tulajdonában álló gazdasági társasággal foglalkoztatási jogviszonyban álló

személyek és azok egy háztartásban élő – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) szerinti fogalomnak megfelelő - közeli hozzátartozóik részére biztosítja a Jégpálya használatát a 6) pontban foglalt feltételek, árak és idősávok megtartása mellett.

8) A Társaság a 6) pontban megjelölt nyitvatartási időn belül a Jégpálya állapotától függően karbantartási időszakokat jelölhet ki, naponta akár több alkalommal is, de kizárólag a karbantartáshoz igazodó indokolt mértékben.

9) Az Önkormányzat és a Társaság rögzíti, hogy 2026. november 28. napja és 2027. március 7. napja közötti időtartamban a Társaság a jégpályát összesen **100 nap** időtartamban üzemelteti és a Megállapodásban meghatározott térítésmentes és kedvezményes időszakokat **96 nap** időtartamban biztosítja.

Az üzemeltetés az alábbi napokon szünetel:

2026. december 24.

2026. december 25.

2026. december 26.

2027. január 1.

Az üzemeltetés az alábbi napon korlátozottan biztosított:

(előzetes egyeztetés alapján, további költségek megtérítése esetén)

2026. december 31-én 09:00-14:00-ig

10) A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya elbontását követően a területet saját költségén teljes körűen helyreállítja **legkésőbb 2027. április 11. napjáig** a jelen Megállapodás 1. sz. mellékletében foglalt követelményeknek és műszaki tartalomnak megfelelően. A helyreállítási munkákat a Társaság – saját költségén - a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság sport divízióvezetője közreműködésével és felügyeletével végzi/végezteti el.

11) Az Önkormányzat hozzájárulását adja, hogy Sportlétesítménye területén a Társaság az Ingatlanon a megjelölt időszakban Jégpályát létesítsen, valamint vállalja, hogy biztosítja a Jégpályát igénybe vevő természetes személyek részére a Sportlétesítmény nyitvatartási ideje alatt a Főépületben található mellékhelyiségeinek használatát úgy, hogy a mellékhelyiségek felé vezető járdát a (korábbi évekhez hasonlóan) a korcsolyában való közlekedéshez gumilapokkal burkolják. Az Önkormányzat vállalja a Jégpályához a Czakó utcai recepció bejárat felől történő bejutási lehetőség biztosítását.

12) Felek tudomásul veszik, hogy a dohányzás a Sportlétesítmény egész területén – így a Jégpálya létesítésének helyén is – tilos, továbbá a Társaság tudomásul veszi, hogy igény esetén, arra saját területén kell helyet kijelölnie.

13) A Társaság tudomásul veszi, hogy a 6) pontban meghatározott idősávban alkohol árusítása nem megengedett, egyéb idősávban minden olyan árucikket árusíthat, amely az adott Sportlétesítmény esetén jogszabály által nem tiltott.

14) A Társaság nyilatkozik, hogy közvetlenül, illetve megbízottjain keresztül közvetve, rendelkezik a Jégpálya működtetéséhez szükséges minden szakhatósági engedéllyel, illetve jogszabályban

meghatározott dokumentummal, vagy azokat a nyitásig beszerzi és az Önkormányzat rendelkezésére bocsátja.

15) A Társaság nyilatkozik, hogy a balesetelhárítás érdekében kialakítja a szükséges eljárásrendet, illetve a Jégpálya nyitvatartási ideje alatt gondoskodik a megfelelő egészségügyi feltételek biztosításáról.

16) Felek megállapodnak, hogy a Jégpálya üzemeltetésének nyitásáig közösen egy **házirendet** alkotnak meg, amelyet jól látható helyen kifüggesztenek a Jégpálya és a hozzá kapcsolódó melegedő sátor több pontján.

17) A Felek megállapodnak, hogy az Önkormányzat vállalja a Társaság által az I. kerületi lakosoknak történően meghirdetett korcsolya-oktatási szolgáltatás népszerűsítését az Önkormányzat hivatalos oldalán, a Facebook felületén és a Várnegyed magazinban min. havi egy alkalommal.

18) A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya, illetve a Jégpályán történő korcsolya-oktatási szolgáltatás hirdetése és népszerűsítése során a Jégpálya megjelölését *„Budavári Jégpálya"* megnevezése mellett teszi meg.

Szolgáltatási díj és fizetési feltételek

19) Az Önkormányzat a 4) és 5) pontban vállaltak ellenértékeként **naponta nettó 117.760,-Ft + ÁFA** (nettó száztizenhétezer-hétszázhatvan forint + ÁFA) összeget fizet meg a Társaság részére, azzal, hogy a Társaság részére **2026. november 28. napja és 2027. március 7.** napja közötti időszakra **összesen 100 nap melyből 96 nap teljesítésének** az ellenértéke fizethető ki, melynek maximális **nettó összege nettó 117.760,-Ft x 96 nap + ÁFA; azaz** 11 304 960 Ft, azaz tizenegymillió-háromszáznégyezer-kilencszázhatvan forint + ÁFA, **mindösszesen bruttó** 14 357 299 Ft, azaz tizennégymillió-háromszázötvenhétezer-kétszázkilencvenkilenc forint.
Az ellenérték a teljesítéssel kapcsolatban felmerülő minden díjat, adót (az általános forgalmi adó kivételével) és illetéket, járulékot tartalmaz, továbbá a Társaság kijelenti, hogy ezen felül semmilyen jogcímen többletköltséget nem érvényesít, tehát a szolgáltatás díja átalánydíj.

20) A Társaság összesen **két darab számla benyújtására jogosult**, a teljesítési jelentések elfogadásától, valamint a teljesítésigazolások aláírásától számított 15 napon belül. A Társaság kifejezetten tudomásul veszi, hogy a második számla kiegyenlítésének feltétele a Jégpálya elbontása, és a terület 9. pont és az 1. sz. melléklet szerinti helyreállítása. Felek rögzítik, hogy az első számla a 2026. november 28.- január 31. közötti időszakot fedezi. A második számla a 2027. február 1.- március 7. közötti időszakot érinti. Az Önkormányzat a számlák ellenértékét a számla kiállításától számított 30 napon belül utalja át a Társaság részére a jelen Megállapodásban megjelölt fizetési számlájára.

21) Az adott időszakra vetített szolgáltatás ellenértéke kizárólag a szerződésszerű teljesítésigazolását követően kiállított számla alapján fizethető meg. A teljesítésigazolást az Önkormányzat a teljesítési jelentés elfogadásával egyidejűleg írja alá, a teljesítésigazolásnak tartalmaznia kell a teljesítéssel érintett megállapodás megnevezését, az Együttműködési megállapodás iktatószámát, a teljesítés időszakát, és a teljesítés Együttműködési megállapodásban meghatározott ellenértékét. Az Önkormányzat részéről **teljesítésigazolásra jogosult: Erdélyiné dr. Csenge Andrea jegyzői titkárságvezető,** akinek elérhetőségei: e-mail: csenge.andrea@budavar.hu; telefonszám: +36-30-456-6434.

22) A Társaság a számla benyújtását megelőzően köteles **teljesítési jelentést készíteni és benyújtani az Önkormányzat részére, első alkalommal 2027. január 31-ig, második alkalommal - a Megállapodás 10. pontjában foglalt határidőre tekintettel - a jégpálya elbontása és a terület helyreállítására meghatározott határidőt követő legkésőbb 5 napon belül, azaz legkésőbb 2027. április 16-ig.** A teljesítési jelentésben a Társaságnak kimutatást kell közölnie arról, hogy az ingyenes jégpálya-használatot az érintett időszakban mely napokon és milyen létszám részére biztosította, továbbá a második teljesítési jelentésben rögzíti, hogy a jégpálya elbontása és a terület helyreállítása megtörtént. Felek rögzítik továbbá, hogy a Társaság a Jégpálya használat tekintetében saját maga működtet pénztárt a jegyek és a bérelhető korcsolyák tekintetében.

23) A Társaság kifejezetten tudomásul veszi, hogy amennyiben műszaki hiba, időjárás, vagy bármely más külső körülmény miatt a Jégpálya üzemelése szünetel, és a szünetelés időtartama meghaladja a két órát, a szüneteléssel érintett napra a szolgáltatás ellenértéke nem számlázható ki.

Az Együttműködési megállapodást biztosító mellékkötelezettségek, a szerződésszegés jogkövetkezményei

24) Amennyiben a Társaság a felelősségi körébe eső olyan okból, az Együttműködési megállapodásban vállalt valamely kötelezettségét nem, vagy nem megfelelően teljesíti, a hibás teljesítéssel érintett időszakra járó nettó ellenérték **1%-ának megfelelő mértékű hibás teljesítési kötbért** köteles fizetni az Önkormányzatnak (hibás teljesítési kötbér). A hibás teljesítési kötbér összege legfeljebb a 19) pontban meghatározott legmagasabb nettó ellenérték 20%-a, amelynek elérését követően az Önkormányzat jogosult az Együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

25) Amennyiben a teljesítés a Társaság felelősség körébe tartozó okból hiúsul meg, a Társaság köteles az Önkormányzatnak a megállapodás hatálybalépésétől 2027. március 7. napjáig terjedő időszakra járó nettó ellenérték 20 %-ának megfelelő mértékű **meghiúsulási kötbért** fizetni.

26) A Felek a kötbérek mértékét megfontoltan állapították meg, valamennyi körülmény gondos mérlegelése mellett, az arányosság elvének megfelelő mértékűnek fogadják el, és egybehangzóan kijelentik, hogy azt nem tekintik túlzott mértékűnek.

27) Az Önkormányzat jogosult a kötbér összegét az esedékes nettó díj összegéből levonni.

28) Az Önkormányzat késedelmes fizetés esetén a Ptk. 6:48.§-ban meghatározott mértékű késedelmi kamatot köteles fizetni a Társaság részére.

Záró rendelkezések

29) Az Együttműködési megállapodás megszűnik a határozott idő lejártával, valamint megszüntethető rendkívüli felmondással.

30) Az Együttműködési megállapodás rendkívüli felmondással azonnali hatállyal felmondható bármelyik fél részéről a másik fél súlyos szerződésszegése esetén.

31) Az Együttműködési megállapodás közös megegyezéssel kizárólag írásban módosítható.

32) A Felek kijelentik, hogy az Együttműködési megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályok rendelkezéseit tekintik irányadónak.

33) A Felek kijelentik, hogy a jelen Együttműködési megállapodás kapcsán felmerülő jogvitáikat elsősorban békés úton kívánják rendezni.

34) A Társaság aláíró ügyvezetője büntetőjogi felelőssége tudatában nyilatkozik, hogy az általa képviselt vállalkozás a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján átlátható szervezetnek minősül.

35) A megállapodás a felek általi aláírás napján lép hatályba, ami nem lehet később mint **2026. november 28. napja, és határozott időre, 2027. március 7. napjáig** jön létre, azzal, hogy a Társaság a jelen Megállapodásban meghatározott üzemeltetési kötelezettségeit 2026. november 28. napjától köteles teljesíteni, a Jégpályát 2027. március 7. napjáig üzemeltetni, fenntartani, **és 2027. március 8. napján az elbontást megkezdeni és 2027. április 11-ig befejezni a 9. pontban és az 1. sz. mellékletben foglaltak szerint.**

36) Jelen Együttműködési megállapodás elválaszthatatlan részét képezik az alábbi mellékletek:
   1. sz. melléklet: Műszaki tartalom a helyreállítási kötelezettség teljesítésére
   2. sz. melléklet: Átláthatósági nyilatkozat
   3. sz. melléklet: Titoktartási nyilatkozat
   4. sz. melléklet: Adatkezelési tájékoztató
   5. sz. melléklet: Teljesítésigazolás minta
   6. sz. melléklet: Házirend

A Felek a jelen Együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írják alá. A jelen Megállapodás nyolc (8) eredeti példányban készült, amelyből kettő (2) példány a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaságot, kettő (2) példány a Társaságot, négy (4) példány pedig az Önkormányzatot illeti meg azzal, hogy az Önkormányzatot megillető, egyik eredeti példány tartalmazza a szerződések előkészítésének rendjéről szóló polgármesteri és jegyzői együttes utasítás szerinti szignalizációs megjegyzéseket.

Budapest, 2026. ....

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat
részéről
Böröcz László polgármester

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

Budapest, 2026. .....

Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
részéről
Kardos István Norbert
ügyvezetővezető

Önkormányzati jogi szignalizáció:
Budapest, 2026. .....

.....
jogi csoportvezető

Önkormányzati Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2026. .....

.....
gazdasági igazgató

Záradék a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat példányán

Jogilag megfelelő:

.....	.....
dátum	név dr. Gratzer-Sövényházy Gábor csoportvezető

A fedezet rendelkezésre áll:

.....	.....
dátum	név Kis Tímea gazdasági igazgató

Szakmailag megfelelő:

.....	.....
dátum	Erdélyiné dr. Csenge Andrea titkárságvezető

1. melléklet

A Jégpálya elbontását követő helyreállítás műszaki tartalma

A Budavári Közösségi Nonprofit Kft. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény területén található teniszpályákon az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság által létesített és 2026. november 28. és 2027. március 7. között üzemeltetett jégpálya elbontását követő helyreállításhoz.

Tárgy: A **Budavári Közösségi Nonprofit Kft**. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény területén található 2 db szabvány méretű salakos teniszpálya helyreállítása a területen téli időszakban létesített jégpálya elbontását követően a tavaszi üzembehelyezést megelőzően.

Időkeret: a jégpálya elbontását követően azonnali kezdéssel – időjárás függvényében – legkésőbbi 2027. április 11-i határidővel.

Munkanemek bontva

1. 2 db pályatesten lévő műanyag pályavonal felszedése;
2. 2 db pályatest tisztítása, esetleges gyomnövények felszedése, elszállítása;
3. 2 db pályatest fellazítása a sporttechnológiai elvárásoknak 5cm mélységben, gépi erővel;
4. 2 db pályatesten lévő nagyobb méretű salakszemcsék felszedése, homogenizálás;
5. 2 db pályatest hengerlése + egyengetés + felszórás (megfelelő frakciójú salakkal és rétegrendben), szintezés, egyengetés + hengerlés + felszórás (megfelelő frakciójú salakkal és rétegrendben), simítás;
6. 2 db pályatestre a műanyag pályavonalak beépítése - rögzítő csővel és rögzítő lemezzel;
7. 2 db teniszháló + 4 db. hüvelyes hálótartó oszlop szakszerű felszerelése.

A munkákat a Budavári Közösségi Nonprofit Kft. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található Sportlétesítmény által megbízott műszaki ellenőr közreműködésével és felügyelete mellett kell elvégezni az előzetesen benyújtott, és a műszaki ellenőr által jóváhagyott terv szerint.

2. melléklet

Átláthatósági nyilatkozat

az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja, valamint a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-a szerinti megfelelésről

Alulírott **Albrecht György ügyvezető** büntetőjogi felelősségem tudatában – az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja szerint – kijelentem, hogy az általam képviselt **OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67., adószám: 25087972-2-41, képviseli: Albrecht György ügyvezető) a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-ban leírtak szerinti átlátható szervezetnek minősül. Átlátható szervezet olyan belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a következő feltételeknek*:

- tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,
- az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,
- nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,
- a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az előzőek felsorolt alpontok szerinti feltételek fennállnak.

Tudomásul veszem, hogy a kötelezettségvállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a megállapodásból eredő követelések elévüléséig az Áht. 41. § (6) bekezdésében foglaltak szerint jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az 55. §-ban meghatározott adatokat kezelni, azzal, hogy ahol az 55. § kedvezményezettről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni.

Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általam közölt adatok a valóságnak megfelelnek, és az általam képviselt szervezet jogállásában esetlegesen bekövetkező változásról haladéktalanul értesítem.

Kijelentem, hogy az általam képviselt szervezet alapító (létesítő) okirata, illetve külön jogszabály szerinti nyilvántartásba vételt igazoló okirata alapján jogosult vagyok a szervezet képviseletére (és cégjegyzésére).

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

3. melléklet

Titoktartási Nyilatkozat

Alulírott **Albrecht György** az **OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67., adószám: 25087972-2-41,) ügyvezetője mint titoktartásra kötelezett a jelen nyilatkozat aláírásával kötelezettséget vállalok arra, hogy Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.), mint megállapodásban részes Fél, rövidített elnevezés: Budavári Önkormányzat részéről időkorlátozás nélkül a részemre átadott bármilyen dokumentációból, vagy bármilyen más módon tudomásomra jutott bármilyen adatot, információt, mint üzleti titkot, az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény rendelkezéseinek megfelelően kezelem és megőrzöm. Üzleti titoknak minősül különösen a Megbízó/Megrendelő/Szerződő Fél tulajdonát képező, birtokomba került minden, jogi oltalom alá eső (szabadalom, know-how, stb.) és jogi oltalom alá nem eső (pl.: a Megbízó/Megrendelő/Szerződő Fél gazdálkodását érintő elképzelések) szellemi alkotás, ötletek, valamint annak üzletmenetére, üzleti kapcsolataira, általam a Megbízónak/Megrendelőnek/Szerződő Félnek nyújtott szolgáltatás kapcsán és azon kívül tudomásomra jutott információk, emellett minden a Megbízó/Szerződő Fél gazdálkodásra vonatkozó adat, illetve minden olyan vagyoni értékkel bíró olyan adat, ismeret, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, vagy információ, amit Megbízó/Szerződő Fél üzleti titoknak minősít, vagy jogosan annak tekint.

A titoktartási nyilatkozat kiterjed a megállapodásban részletezett feladatok ellátása során tudomásomra jutott ügyféladatokra is. Bármely harmadik személyről kapott személyes adatot (cím, telefonszám és egyéb adatok) üzleti titokként kezelem. Tudomásul veszem, hogy ezen információk kiszolgáltatása személyhez fűződő jogokat sértene, így az adatokat bizalmasan kezelem.

Kijelentem, hogy a Budavári Önkormányzattal kötött bármilyen belső megállapodás tartalmát és bármilyen úton történt kommunikációt (tárgyalás, levelezés, telefonbeszélgetés, stb.) bizalmas információként kezelem és a tudomásomra jutott információkat kizárólag a Megbízóval kötött megállapodásban részletezett feladatok teljesítése során használom fel.

Tudomásul veszem, hogy az üzleti titkot képező információkat nem vagyok jogosult harmadik személy számára felfedni, jogosulatlanul megszerezni, publikálni, vagy bármely más módon hasznosítani, vagy a Megbízó/Megrendelő érdekei ellen felhasználni.

Az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény 6. § alapján az üzleti titokhoz fűződő jogot megsérti, aki az üzleti titkot jogosulatlanul megszerzi, hasznosítja vagy felfedi.

Az üzleti titok jogosulatlan megszerzését jelenti bármely egyéb, az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő, a jóhiszeműség és tisztesség követelményébe ütköző megszerzése.

Az üzleti titok jogosulatlan hasznosítását vagy felfedését jelenti az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő hasznosítása vagy felfedése, ha ezt olyan személy valósítja meg, aki

a) jogosulatlanul szerezte meg az üzleti titkot;

b) az üzleti titokra vonatkozó titoktartási megállapodást vagy az üzleti titokra vonatkozó más titoktartási kötelezettséget sért; vagy

c) az üzleti titok hasznosításának korlátozására vonatkozó szerződéses kötelezettséget vagy más kötelezettséget szeg meg.

Tudomásul veszem, hogy a fenti kötelezettségeim megszegése esetén a hatályos jogszabályok szerint büntetőjogi és teljes anyagi felelősséggel tartozom.

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

Titoktartási Nyilatkozat

Alulírott **Budavári Közösségi Nonprofit Kft. – mint a 1016 Budapest Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény vagyonhasznosítója** - (székhely: 1013 Budapest, Krisztina tér 1., adószám: 27414169-2-41, képviseli: **Kardos István Norbert ügyvezető**), mint titoktartásra kötelezett a jelen nyilatkozat aláírásával kötelezettséget vállalok arra, hogy Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.), mint Megállapodásban részes Fél részéről időkorlátozás nélkül a részemre átadott bármilyen dokumentációból, vagy bármilyen más módon tudomásomra jutott bármilyen adatot, információt, mint üzleti titkot, az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény rendelkezéseinek megfelelően kezelem és megőrzőm. Üzleti titoknak minősül különösen a Megállapodásban részes Fél tulajdonát képező, birtokomba került minden, jogi oltalom alá eső (szabadalom, know-how, stb.) és jogi oltalom alá nem eső (pl.: a Megbízó/Megrendelő/Megállapodásban részes Fél gazdálkodását érintő elképzelések) szellemi alkotás, ötletek, valamint annak üzletmenetére, üzleti kapcsolataira, általam a Megbízónak/Megrendelőnek/megállapodásban részes Félnek nyújtott szolgáltatás kapcsán és azon kívül tudomásomra jutott információk, emellett minden a Megbízó/Megállapodásban részes Fél gazdálkodásra vonatkozó adat, illetve minden olyan vagyoni értékkel bíró olyan adat, ismeret, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, vagy információ, amit Megbízó/Megállapodásban részes Fél üzleti titoknak minősít, vagy jogosan annak tekint.

A titoktartási nyilatkozat kiterjed a megállapodásban részletezett feladatok ellátása során tudomásomra jutott ügyféladatokra is. Bármely harmadik személyről kapott személyes adatot (cím, telefonszám és egyéb adatok) üzleti titokként kezelem. Tudomásul veszem, hogy ezen információk kiszolgáltatása személyhez fűződő jogokat sértene, így az adatokat bizalmasan kezelem.

Kijelentem, hogy a Megbízóval/Megállapodásban részes Féllel kötött bármilyen belső megállapodás tartalmát és bármilyen úton történt kommunikációt (tárgyalás, levelezés, telefonbeszélgetés, stb.) bizalmas információként kezelem és a tudomásomra jutott információkat kizárólag a Megbízóval/ Megállapodásban részes Féllel kötött megállapodásban részletezett feladatok teljesítése során használom fel.

Tudomásul veszem, hogy az üzleti titkot képező információkat nem vagyok jogosult harmadik személy számára felfedni, jogosulatlanul megszerezni, publikálni, vagy bármely más módon hasznosítani, vagy a Megbízó/Megrendelő/ Megállapodásban részes Féllel érdekei ellen felhasználni.

Az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény 6. § alapján az üzleti titokhoz fűződő jogot megsérti, aki az üzleti titkot jogosulatlanul megszerzi, hasznosítja vagy felfedi.

Az üzleti titok jogosulatlan megszerzését jelenti bármely egyéb, az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő, a jóhiszeműség és tisztesség követelményébe ütköző megszerzése.

Az üzleti titok jogosulatlan hasznosítását vagy felfedését jelenti az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő hasznosítása vagy felfedése, ha ezt olyan személy valósítja meg, aki

a) jogosulatlanul szerezte meg az üzleti titkot;

b) az üzleti titokra vonatkozó titoktartási megállapodást vagy az üzleti titokra vonatkozó más titoktartási kötelezettséget sért; vagy

c) az üzleti titok hasznosításának korlátozására vonatkozó szerződéses kötelezettséget vagy más kötelezettséget szeg meg. Tudomásul veszem, hogy a fenti kötelezettségeim megszegése esetén a hatályos jogszabályok szerint büntetőjogi és teljes anyagi felelősséggel tartozom.

Kelt: Budapest, 2026. .....

Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
részéről
Kardos István Norbert
ügyvezetővezető

4. melléklet

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ
Budapest I. kerület Budavári Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodáshoz

Tisztelt Érintett!

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., a továbbiakban: Önkormányzat) és Ön között **BDV/10224-.../2026. ügyirat**számon létrejött együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) alapján a megállapodás teljesítése, a díj utalása, valamint az Önkormányzat jogszabályban foglalt kötelezettségeinek teljesítése céljából a személyes adatait – a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK Irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak betartásával – az alábbiak szerint használjuk fel:

1. Adatkezelő megnevezése, elérhetősége:
Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal
székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
email: hivatal@budavar.hu;
telefon: (+36) 1-458-3000
Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: adatvedelem@budavar.hu
2. A kezelt személyes adatok köre: családi név, utónév, születési hely, fizetési számlaszám, elektronikus levélcím, amennyiben személyes adatnak minősül, telefonszám, amennyiben személyes adatnak minősül.
3. Az adatkezelés jogalapja: olyan megállapodás teljesítése, amelyben az adatkezeléssel érintett az egyik fél (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont), az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 1. melléklete.
4. Az adatkezelés célja: A megállapodás teljesítése, valamint az Art. 16. § (1) bekezdésben az állami adó- és vámhatóság felé előírt bejelentési kötelezettség teljesítése, valamint a Hivatal közzétételi kötelezettségének teljesítése.
5. Az adatkezelés időtartama: Valamennyi adat tekintetében az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012. (XII.28.) BM rendeletben foglaltak szerint 5 év.
6. Az adatokhoz való hozzáférés: A személyes adatokhoz a Hivatal munkatársai, akik a megállapodás előkészítésében, teljesítésében részt vesznek.
7. Az adatkezeléssel kapcsolatban az érintett jogai: a GDPR 13. cikk (2) bekezdés alapján:
7.1. A tájékoztatás kéréshez való jog
Az érintett személy az adatkezelő 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tájékoztatást kérhet a Hivataltól arról, hogy milyen személyes adatait, milyen jogalapon, milyen adatkezelési cél miatt, milyen forrásból, mennyi ideig kezeli, a Hivatal, kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait. A Hivatal az érintett kérelmét legfeljebb egy hónapon belül, az általa megadott elérhetőségre küldött levélben teljesíti.
7.2. A helyesbítéshez való jog
Az érintett személy a megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a Hivatal módosítsa valamely személyes adatát.
7.3. A törléshez való jog
Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a Hivataltól a személyes adatainak a törlését, kivéve, ha az adatkezelés jogszabályon alapul, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, védelméhez szükséges a kezelése.
7.4. Adatkezelés korlátozásához (zárolásához) való jog
Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a személyes

adatait a Hivatal korlátozza az adatkezelést, ha az érintett vitatja azok pontosságát, arra az időtartamra, amíg az adatkezelő ellenőrzi személyes adatok pontosságát, az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, az adatkezelőnek már nincsen szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények érvényesítéséhez, előterjesztéséhez vagy védelméhez, vagy az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen, arra az időtartamra, amíg megállapításra kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

7.5. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha a Hivatal személyes adatot közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljából továbbítaná, felhasználná.

Az érintett jogainak gyakorlása iránti kérelmet Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal jegyzőjénél lehet előterjeszteni személyesen, az adatkezelő székhelyén, postai úton vagy elektronikusan az adatvedelem@budavar.hu email címen. A jegyző a kérelmet 25 napon belül megvizsgálja és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Az érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vizsgálatát kezdeményezheti.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság,
Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.,
Cím:1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.
Telefon:+36 (30) 683-5969, +36 (30) 549-6838, +36 (1) 391 1400
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu;
web oldala: https://www.naih.hu

A jogérvényesítés módjára az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 22. § és 23. §-ai, valamint az 52. § - 58. §-ai vonatkoznak

A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal adatkezelését az Adatkezelési Tájékoztató alapján megismertem.

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodáshoz

Tisztelt Érintett!

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., a továbbiakban: Önkormányzat) és Ön között **BDV/10224-.../2026. ügyirat**számon létrejött együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) alapján a megállapodás teljesítése, a díj utalása, valamint az Önkormányzat jogszabályban foglalt kötelezettségeinek teljesítése céljából a személyes adatait – a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK Irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak betartásával – az alábbiak szerint használjuk fel:

1. Adatkezelő megnevezése, elérhetősége:

Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal
székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
email: hivatal@budavar.hu;
telefon: (+36) 1-458-3000
Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: adatvedelem@budavar.hu

2. A kezelt személyes adatok köre: családi név, utónév, születési hely, fizetési számlaszám, elektronikus levélcím, amennyiben személyes adatnak minősül, telefonszám, amennyiben személyes adatnak minősül.

3. Az adatkezelés jogalapja: olyan megállapodás teljesítése, amelyben az adatkezeléssel érintett az egyik fél (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont), az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 1. melléklete.

4. Az adatkezelés célja: A megállapodás teljesítése, valamint az Art. 16. § (1) bekezdésben az állami adó- és vámhatóság felé előírt bejelentési kötelezettség teljesítése, valamint a Hivatal közzétételi kötelezettségének teljesítése.

5. Az adatkezelés időtartama: Valamennyi adat tekintetében az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012. (XII.28.) BM rendeletben foglaltak szerint 5 év.

6. Az adatokhoz való hozzáférés: A személyes adatokhoz a Hivatal munkatársai, akik a megállapodás előkészítésében, teljesítésében részt vesznek.

7. Az adatkezeléssel kapcsolatban az érintett jogai: a GDPR 13. cikk (2) bekezdés alapján:

7.1. A tájékoztatás kéréshez való jog

Az érintett személy az adatkezelő 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tájékoztatást kérhet a Hivataltól arról, hogy milyen személyes adatait, milyen jogalapon, milyen adatkezelési cél miatt, milyen forrásból, mennyi ideig kezeli, a Hivatal, kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait. A Hivatal az érintett kérelmét legfeljebb egy hónapon belül, az általa megadott elérhetőségre küldött levélben teljesíti.

7.2. A helyesbítéshez való jog

Az érintett személy a megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a Hivatal módosítsa valamely személyes adatát.

7.3. A törléshez való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a Hivataltól a személyes adatainak a törlését, kivéve, ha az adatkezelés jogszabályon alapul, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, védelméhez szükséges a kezelése.

7.4. Adatkezelés korlátozásához (zárolásához) való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a személyes adatait a Hivatal korlátozza az adatkezelést, ha az érintett vitatja azok pontosságát, arra az időtartamra, amíg az adatkezelő ellenőrzi személyes adatok pontosságát, az adatkezelés jogellenes, és az érintett

ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, az adatkezelőnek már nincsen szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények érvényesítéséhez, előterjesztéséhez vagy védelméhez, vagy az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen, arra az időtartamra, amíg megállapításra kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

7.5. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha a Hivatal személyes adatot közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljából továbbítaná, felhasználná.

Az érintett jogainak gyakorlása iránti kérelmet Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal jegyzőjénél lehet előterjeszteni személyesen, az adatkezelő székhelyén, postai úton vagy elektronikusan az adatvedelem@budavar.hu email címen. A jegyző a kérelmet 25 napon belül megvizsgálja és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Az érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vizsgálatát kezdeményezheti.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság,
Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.,
Cím:1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11
Telefon:+36 (30) 683-5969, +36 (30) 549-6838, +36 (1) 391 1400
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu;
web oldala: https://www.naih.hu

A jogérvényesítés módjára az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 22. § és 23. §-ai, valamint az 52. § - 58. §-ai vonatkoznak

A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal adatkezelését az Adatkezelési Tájékoztató alapján megismertem.

Budapest, 2026. .....

Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
részéről
Kardos István Norbert
ügyvezetővezető

5. melléklet

Teljesítésigazolás
BDV/10244-.../2026. ikt. számú együttműködési megállapodáshoz
(MINTA)

BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT

székhely:	1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
törzskönyvi azonosító:	735649
adószáma:	15735643-2-41
bankszámlaszáma:	12010154-00379543-00100000
képviseli:	Böröcz László polgármester
a továbbiakban:	Önkormányzat

másrészről az

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

székhely:	1016 Budapest, Naphegy utca 67.
cégjegyzékszám:	01-09-199020
statisztikai számjel:	25087972-9604-113-01
adószám:	25087972-2-41
fizetési számlaszám:	10300002-13429870-00014908
képviseli:	Albrecht György ügyvezető
a továbbiakban:	Társaság

között jött létre.

1./ A Társaság kijelenti, hogy a Megállapodásban vállalt feladatot elvégezte, a Megállapodásban meghatározott teljesítési jelentést leadta a teljesítésigazolónak a ..... időszak vonatkozásában.
2./ Az Önkormányzat a jelen teljesítésigazolás aláírásával egyidejűleg elfogadja a Társaság által alábbiak szerint elvégzett munkát és annak teljesítését:
.....
3./ Az Önkormányzat elismeri, hogy a Megállapodás szerint díj a Társaság részére történő kiegyenlítésének (átutalásának) nincs akadálya, így annak kifizetését kéri.
4./ A vonatkozó díj összege: .....
5./ Jelen teljesítésigazolás 2 példányban készült.

Kelt: .....

.....
Teljesítésigazoló

6. melléklet

JÉGPÁLYA HÁZIREND 2026/2027. év

A BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT területén létesített, az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Kft. által üzemeltetett jégpálya használatáról:

- Az Intézmény területére történő belépéssel, valamint a Jégpályára szóló belépőjegy megváltásával a látogató elfogadja és magára és kiskorú hozzátartozójára tekintve kötelezőnek tekinti az Intézmény és a Jégpálya házirendjét.
- A házirend be nem tartása a Jégpálya és a 1016 Budapest Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény (továbbiakban: Sportlétesítmény) területéről való kitiltást von maga után, amelyről az üzemeltető, valamint a Sportlétesítményt üzemeltető gazdasági társaság vezetősége szabadon dönt.
- A Jégpályát mindenki saját felelősségére és kockázatára veheti igénybe. Minden használónak vállalnia kell a saját biztonságáért és az esetleges sérülésekért való felelősséget.
- A Sportlétesítménybe annak Czakó utcai személybejáratán keresztül engedélyezett a belépés.
- A Jégpálya területén bekövetkezett baleset esetén annak használatából fakadó sérülésekért, károkért az Intézmény nem vállal felelősséget.
- Tilos a pályán az étel- és ital fogyasztás, valamint a dohányzás.
- A jégre cipőben, cigarettával, papírzacskóval, műanyagpohárral, csillagszóróval, petárdával, bármilyen csomaggal (hátizsákkal), bottal vagy egyéb balesetveszélyes tárggyal rámenni szigorúan tilos!
- A kijelölt menetiránnyal szemben korcsolyázni, a jégpályán tömörülni, a folyamatos korcsolyázást, haladást akadályozni tilos! A jégpályán a haladási irány: az óramutató járásával ellentétes irány.
- Az elkerített részeken (oktatás, tánckör, gyermekek részére, stb.) csak az oda beosztottak és az arra illetékesek tartózkodhatnak!
- A jégpályán üzletszerű korcsolyaoktatást csak az üzemeltetővel megállapodásben álló oktatók folytathatnak!
- A jégpálya rendes nyitvatartási idejében folyamatosan lehet korcsolyát kölcsönözni 26-os mérettől 47-es méretig.
- A sportlétesítmény elhagyása előtt a korcsolyát a korcsolyakölcsönzőbe vissza kell vinni.
- A 14-dik életévét be nem töltött kiskorú csak nagykorú személy (a továbbiakban: „Gondozó") felügyelete mellett tartózkodhat a jégpályán. A Gondozó köteles gondoskodni arról, hogy a felügyelete alatt álló kiskorú a jelen házirend előírásait betartsa, illetve a jégpályát és annak kiszolgáló helyiségeit biztonságosan használja. Iskolai és óvodai tanórák esetében Gondozónak minősül különösen a csoportot kísérő tanár vagy oktató.
- A pályán nem tartózkodhat ittas, illetve bódult állapotban lévő személy.
- A Jégpálya nyitásáig a jégfelületre rámenni tilos! A jégfelületet a zárási időpont előtt 10 perccel el kell hagyni. A Jégpálya zárórája után mindenki köteles annak, valamint az Intézmény területét azonnal elhagyni!
- A közönségjég idején tilos csoportos játékokat (hoki, labdajátékok, stb.) játszani és gyorskorcsolyában korcsolyázni!
- A jégpálya teljes személyzete a rend fenntartása érdekében intézkedésre jogosult a jégpálya egész területén.
- A jégpályát elhagyni csak a melegedőn keresztül lehet.
- Lázas, fertőző betegek - a többi vendég érdekében - a jégpályát nem használhatják!
- A jégpályára utcai cipővel belépni tilos, kesztyű használata kötelező! 6 éves kor alatt a bukósisak használata kötelező!

- A jégpályán és környékén szigorúan tilos a dohányzás!
- A jégpálya látogatói számára a konnektorok használata tilos!
- Felügyelet nélkül az elősátorban gyermekek nem tartózkodhatnak!
- A várakozók a palánkon kívül csak a kordonnal elkerített részen tartózkodhatnak!
- A Sportlétesítmény területén mindennemű rongálás anyagi felelősségre vonással jár.
- A Sportlétesítmény személyes tárgyak/értéktárgyak őrzését nem vállalja, azok esetleges elvesztéséből/eltűnéséből származó károkért felelősséget nem vállal.
- A Sportlétesítmény területén nem, a Jégpálya területén az azt üzemeltető, illetve az ott tartózkodók engedélyével készíthető kép és hangfelvétel. A jogszerű adatkezelésért a felvételt készítő természetes személy a felelős. Újságírási, sporttudományos vagy művészeti célból történt fotózás és publikálás a Sportlétesítmény és a Jégpálya üzemeltetője írásbeli engedélyéhez kötött, valamint szükséges az érintett személyek hozzájárulása is. Kereskedelmi jellegű fotózás (pl. reklámfotózás, magazinfotózás, kitelepüléssel járó fotózás) a Sportlétesítmény és a Jégpálya üzemeltetője előzetes írásbeli engedélyéhez kötött.
- A pályára csak korcsolyával lehet belépni.
- Tilos a jégfelújító gép, illetve a hűtőgép megközelítése (balesetveszély).
- A szemetet erre a célja kihelyezett gyűjtőedényekbe kérjük elhelyezni.
- A jégfelújítás és karbantartás alatt a jégen tartózkodni tilos.
- Bérelt korcsolyával csak a kijelölt szőnyeg-, illetve műanyagburkolaton szabad közlekedni, ellenkező esetben egy élezés ára (1200 Ft) fizetendő.
- Bérelt korcsolyát, hokiütőt a létesítmény területéről kivinni tilos.
- A pályán történt minden sérülést azonnal jelenteni kell a pályafelügyelőnek.

Budapest, 2026. .....

BUDAVÁRI
ÖNKORMÁNYZAT

220/2026. (X. 22.) önkormányzati határozat melléklete

BDV/14611-6/2026.

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS
1. számú módosítása
2.

amely létrejött

egyrészről a **Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat** (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., törzskönyvi azonosító: 735649, adószáma: 15735643-2-41, bankszámlaszáma: 12010154-00379543-00100000, képviseli: **Böröcz László polgármester**; a továbbiakban: **Támogató),**

másrészről **Márai Sándor Kulturális Közalapítvány** (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., adószám: 18081682-1-41, nyilvántartási száma: 01-01-0005814, bankszámlaszám: 12001008-01584860-00100007 számlavezető bank: Raiffeisen Bank Zrt., képviselő neve: Maczó Veronika Terézia elnök, a továbbiakban: **Támogatott**)

között a mai napon az alábbi feltételekkel:

I. Preambulum

1. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének 73/2026. (IV. 30.) önkormányzati határozata alapján a Felek között BDV/14611-4/2026. ügyiratszám alatt 2026. május 13. napján támogatási szerződés (a továbbiakban: Támogatási szerződés) jött létre.

II. Megállapodás a Támogatási szerződés módosításáról

2. Felek megállapodnak abban, hogy a köztük fennálló Támogatási szerződés 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A Támogató a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2026. évi költségvetéséről szóló 1/2026. (II. 12.) önkormányzati rendeletében meghatározott előirányzatai terhére

16 000 000 Ft, azaz tizenhatmillió forint összegű támogatást biztosít, amelyet a

Támogatott ..... Bank Zrt./Nyrt.-nél vezetett ..... számú számlaszámára átutal a támogatási szerződés utolsó aláírásától számított 15 napon belül."

3. Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük fennálló Támogatási szerződés 3. pontja az alábbiak szerint módosul:

„3. A Támogató a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény rendelkezései alapján elszámolási kötelezettséggel nyújtja a támogatást. A támogatás kizárólag a Támogatott **BDV/14611-1/2026.** és **BDV14611-5/2026.** ügyiratszámon iktatott egyedi támogatási kérelmek alapján – azaz **2026. január 1. napjától 2027. április 30.** napjáig használható fel jelen szerződés 4. pontja és 7. mellékletében szereplő benyújtott Támogatási kérelem alapján. A támogatási jogviszony alapján a támogatott az elnyert támogatás összegét elszámolási kötelezettséggel kapja. **Az elszámolást a támogatott köteles legkésőbb 2027. május 31. napjáig megtennie."**

4. Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük fennálló Támogatási szerződés 4. pontja az alábbiak szerint módosul:

„4. Támogatott a támogatás összegét ***2026. január 1. és 2027. április 30.*** közötti időszakban jogosult felhasználni az alábbi célokra:

- a 2026. január 1. és 2027. április 30. között felmerülő könyvelési díjak fedezésére,
- a 2026. január 1. és 2027. április 30. között felmerülő banki költségek finanszírozására,
- Alapítói okiratban meghatározott egyéb működési költségek fedezésére,
- bérköltség fedezése,
- közterhek és járulékok fedezése,
- iskolai szünetekben tábor, foglalkoztató biztosítása és ehhez szükséges költségek fedezésére,
- kulturális programok megszervezéséhez való hozzájárulás,
- A Budavári Ifjúsági Tanács működésével kapcsolatos költségek fedezése,
- ügyvédi költségek fedezése,
- közüzemi szolgáltatások költségeinek fedezése."

5. Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük fennálló Támogatási szerződés 17. pontja az alábbiak szerint módosul:

„17. A Támogatott a rendelkezésére bocsátott támogatásról a jelen szerződésben foglaltak szerint az elszámolás határidejeként megjelölt időpontig, vagyis ***2027. május 31.*** napjáig köteles a csatolt Elszámolási lap (4. számú melléklet) felhasználásával tételes és hiteles pénzügyi elszámolást (a pénzügyi bizonylatok, valamint az elvégzett feladatok részletes igazolását szolgáló dokumentumok másolatának egyidejű csatolásával), valamint szöveges beszámolót készíteni, amelyben feltünteti a beruházásokban közreműködő vállalkozók személyét is. Az elszámolást ellenőrzés céljából – átvételi elismervény ellenében – a Támogató részére személyesen, vagy ajánlott tértivevényes levél útján postai úton kell megküldeni a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal címére (Cím 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., vagy Pf. cím: 1276 Budapest, Postafiók 1198.)"

6. Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük fennálló Támogatási szerződés 18. pontja az alábbiak szerint módosul:

„18. A Támogatott vállalja, hogy a támogatásról szóló elszámolást a jelen szerződés „Tájékoztató a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat által nyújtott támogatások pénzügyi elszámolásához" című, 5. számú mellékletben foglaltak szerint teljesíti. A Támogatott tudomásul veszi, hogy az elszámolás során a **2026. január 1. és 2027. április 30. közötti időszakban** keletkezett, a Támogatott nevére kiállított számlák és egyéb számviteli bizonylatok használhatók fel."

7. Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük fennálló Támogatási szerződés 7. mellékletét a jelen szerződésmódosításban foglaltak szerint módosítják (1. melléklet) a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2026. (.....) önkormányzati határozata, valamint Támogatott BDV/14611-5/2026. iktatószámú kérelme alapján.

III. Záró rendelkezések

8. Jelen szerződésmódosítás a Felek általi aláírás napján, eltérő időpontokban történő aláírás esetén az utolsó aláírás napján lép hatályba.

9. A Támogatási szerződés jelen módosítással nem érintett részei és mellékletei változatlanul hatályban maradnak.

10. Felek a jelen szerződésmódosítást, mint szerződéses akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá azzal, hogy az itt nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.) vonatkozó rendelkezéseit, valamint Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének az államháztartáson kívülre nyújtott forrás átadásának rendjéről szóló 6/2022. (III. 7.) önkormányzati rendelete rendelkezéseit tekintik irányadónak.

11. A jelen szerződésmódosítást a Felek, mint akaratukkal mindenben egyezőt, előzetes átolvasás és együttes értelmezést követően, jóváhagyólag árják alá.

A jelen szerződésmódosítás 5 eredeti egymással teljes egészében megegyező példányban készült, melyből 4 (négy) eredeti példány a Támogatót, 1 (egy) eredeti példány pedig a Támogatottat illeti meg, azzal, hogy a Támogatót megillető, vonalkóddal ellátott egyik eredeti példány tartalmazza a szerződések előkészítésének rendjéről szóló polgármesteri és jegyzői együttes utasítás szerinti szignalizációs megjegyzéseket.

Budapest, 2026. ..... „ ”

a Támogató képviseletében

Böröcz László

polgármester

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat

Budapest, 2026. ..... „ .”

a Támogatott képviseletében:

Maczó Veronika Terézia

elnök

Márai Sándor Kulturális Közalapítvány

Pénzügyi ellenjegyzés:

Kis Tímea

gazdasági igazgató

Budapest, 2026. .....

A szerződésmódosítás melléklete:

1. melléklet: Benyújtott kérelem és pénzügyi ütemterv
2. melléklet: Módosított banki felhatalmazó levél

2. sz. melléklete

FELHATALMAZÓ LEVÉL
beszedési megbízás alkalmazására
a BDV/14611-.../2026. ügyiratszámú okirattal módosított
BDV/14611-4/2026. ügyiratszámú támogatási szerződéshez

..... (bank neve)

Megbízom/megbízzuk Önöket az alább megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett Kedvezményezett által benyújtandó beszedési megbízás teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel

Támogatás megnevezése:	A BDV/14611-5/2026. iktatószámú kérelemmel módosított BDV/14611-1/2026. iktatószámú Támogatási kérelem alapján nyújtott támogatás
Támogatás ügyiratszáma:	A BDV/14611-.../2026. számon iktatott módosító okirattal – módosított BDV/14611-4/2026. számú Támogatási szerződés
Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	Márai Sándor Kulturális Közalapítvány
Felhatalmazással érintett fizetési számláinak pénzforgalmi jelzőszáma:	.....
Kedvezményezett neve:	Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat
Kedvezményezett számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	Raiffeisen Bank Zrt. 12010154-00379543-00100000

A felhatalmazás időtartama: a felhatalmazó levél kiállításának dátumától – visszavonásig
A beszedési megbízáshoz okiratot nem kell csatolni.
Fedezethiány esetén a sorba állítás időtartama legfeljebb 35 nap.
Jelen felhatalmazás a fent rögzített felhatalmazási időtartam lejártáig érvényes, az időtartam lejártával a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulása nélkül automatikusan megszűnik.

Budapest, 2026. .....

.....
Maczó Veronika Terézia
elnök
Márai Sándor Kulturális
Közalapítvány

_____
(számlavezető bank)

Záradék:
....., *mint számlavezető bank a felhatalmazást - az abban foglalt feltételekkel - a mai napon nyilvántartásba vette.*

Kelt: 2026. .....

_____
(aláírás)

Záradék a BDV/14611-4/2026. ügyiratszámú Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal példányán

Jogilag és szakmailag megfelelő:

.....	.....
dátum	dr. Hornyák Eszter irodavezető

A fedezet rendelkezésre áll:

.....	.....
dátum	Kis Tímea gazdasági igazgató

BUDAVÁRI
ÖNKORMÁNYZAT

221/2026. (X. 22.) önkormányzati határozat melléklete

BDV/30370-...../2026.

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött

egyrészről a **Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat** (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., törzskönyvi azonosító: 735649, adószáma: 15735643-2-41, bankszámlaszáma: 12010154-00379543-00100000, képviseli: **Böröcz László polgármester**; a továbbiakban: **Támogató),**

másrészről a(z) **Bach Akadémia Kulturális Alapítvány** (székhelye: 1011 Budapest, Szalag utca 7., adószáma: 18210084-1-41, bankszámlaszám: 11794015-20000796-00000000, számlavezető bank: OTP Bank Nyrt, képviseli: **Csicsvári Gyula elnök**, a továbbiakban: **Támogatott**)
között a mai napon az alábbi feltételekkel:

1. A Támogató a Támogatott által benyújtott támogatási kérelem alapján **Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2026. (.....) önkormányzati határozata** alapján az alább részletezett feltételekkel

vissza nem térítendő pénzügyi támogatást nyújt a Támogatott részére.

2. A Támogató a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat 2026. évi költségvetéséről szóló 1/2026. (II. 12.) önkormányzati rendeletében meghatározott előirányzatai terhére

2 000 000,-Ft, azaz kettőmillió forint összegű támogatást biztosít, amelyet a

Támogató a Támogatott ..... **Banknál** vezetett ..... **számú számlaszámára** aTámogatási Szerződés utolsóként történő aláírását követő 15 napon belül utal át.

3. A Támogató a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény rendelkezései alapján elszámolási kötelezettséggel nyújtja a támogatást. A támogatás kizárólag a Támogatott **BDV/30370-3/2026**. ügyiratszámon iktatott egyedi támogatási kérelem beérkezésének napjától – azaz **2026. október 16. napjától 2026. november 30.** napjáig használható fel jelen szerződés 4. pontja és 7. mellékletében szereplő benyújtott Támogatási kérelem alapján. A támogatási jogviszony alapján a támogatott az elnyert támogatás összegét elszámolási kötelezettséggel kapja. **Az elszámolást a támogatott köteles legkésőbb 2027. január 31. napjáig megtennie.**

4. A Támogatott a támogatás összegét a BDV/30370-3/2026. ügyiratszámon iktatott egyedi támogatási kérelem beérkezésének napjától, azaz 2026. október 16-től 2026. november 30-ig használhatja fel a 10 éve hagyományosan megrendezésre kerülő 20. Bach Kulturális Zenei Fesztivál költségeinek fedezésére:

- magyarországi és külföldi fellépő művészek támogatása;
- kottavásárlás, orgonahangolás;
- a külföldi fellépő művészek szállásköltsége;
- szervezési-, grafikai- és nyomdai költségek.

A Felek kötelezettségei, az elszámolás módja

5. A Támogatott kijelenti, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 50. § (1) bekezdés a) pontja szerint megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményeinek, valamint az Áht. 50. § (1) bekezdés c) pontja alapján átlátható szervezetnek minősül, melyről jelen szerződés **1. számú mellékletében** nyilatkozatot tesz.

6. A Támogatott az Áht. 50/A. §-a értelmében kötelezettséget vállal arra, hogy a Támogatási Szerződés megkötését megelőzően valamennyi bankszámlájára és azok alszámláira vonatkozóan Támogató részére átadja a számlavezető pénzintézet által nyilvántartásba vett azonnali beszedési megbízásra vonatkozó (inkasszó) Felhatalmazó levelet, mely jelen szerződés **8. számú melléklete**.

7. A Támogatott vállalja, hogy az elszámolás elfogadásáig haladéktalanul bejelenti, ha ellene csődeljárási, felszámolási, végelszámolási, kényszertörlési vagy bármilyen jellegű megszüntetési vagy megszűnési eljárás indult, vagy ha adószáma felfüggesztésre került.

8. A Támogatott hozzájárul továbbá nevének, a támogatás céljának, a támogatás összegének, valamint a program megvalósítási helyének nyilvánosságra hozatalához.

9. A támogatást a jelen szerződésben foglaltak alapján a támogatási cél megvalósítása érdekében lehet felhasználni. A felhasználást bizonylatokkal kell alátámasztani, figyelemmel az alább felsorolt törvények előírásaira:

- az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény,
- a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény,
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény.

A bizonylatokon a Támogatott képviselőjének igazolni kell - az eredeti számlapéldányra történő feltüntetésével (azaz a számlák záradékolásával) -, hogy a kifizetés a szerződéses feladat teljesítése érdekében történt.

10. A folyósított támogatás szerződés szerinti felhasználásáról részletes szakmai beszámolóval és pénzügyi összesítővel kell elszámolni a Támogató felé. A támogatási szerződésben foglaltak megvalósítását a Támogatott képviselőjének aláírásával kell igazolni.

11. Az elszámolásra vonatkozó részletszabályokat a „Tájékoztató a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat által nyújtott támogatások pénzügyi elszámolásához" című, jelen szerződés **5. számú melléklete** tartalmazza.

12. Amennyiben a támogatott cél megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, vagy a szerződésben foglalt ütemezéshez képest késedelmet szenved, a Támogatott ezt haladéktalanul köteles írásban Támogatónak bejelenteni.

A szerződés megszegésének következményei, szankciók

13. A Támogatott a 2. pontban megjelölt támogatást kizárólag a támogatási szerződés 4. pontjában rögzített cél megvalósítására, e szerződésben rögzített feltételek betartásával, rendeltetésszerűen használhatja fel. Az igénybe nem vett támogatási összeget a Támogatott köteles visszafizetni a Támogató

részére a jelen szerződésben megjelölt bankszámlaszámra, a meghiúsulás, illetve az akadály bekövetkeztétől számított 8 munkanapon belül.

14. A Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen szerződés alapján biztosított céljellegű támogatást nem a támogatási szerződésben meghatározott feladat megvalósítására használja fel, úgy a Támogató a jelen támogatási szerződést azonnali hatállyal felmondhatja. Ebben az esetben a Támogatottnak az addig felhasznált összeggel el kell számolnia, a fel nem használt összeget pedig a felmondás hatályosulásától számított 8 munkanapon belül vissza kell fizetnie a Támogató részére a jelen szerződésben megjelölt bankszámlaszámra, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerinti késedelmi kamattal növelten.

15. A Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben visszafizetési kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, a Támogató az elszámolási határidő lejártát követően jogosult a követelés érvényesítése érdekében a szükséges behajtási eljárást megindítására.

16. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a Támogató a 15. pontban rögzített felmondása, valamint a 17. pontban rögzített kötelezettség megszegése esetén a Támogatottat 5 évig kizárhatja önkormányzati támogatás igényléséből.

17. A Támogatott a rendelkezésére bocsátott támogatásról a jelen szerződésben foglaltak szerint, az elszámolás határidejeként megjelölt időpontig, azaz **2027. január 31. napjáig** köteles a csatolt Elszámolási lap (4. számú melléklet) felhasználásával tételes és hiteles pénzügyi elszámolást készíteni (a pénzügyi bizonylatok, valamint az elvégzett feladatok részletes igazolását szolgáló dokumentumok másolatának egyidejű csatolásával), valamint szöveges beszámolót benyújtani, amelyben feltünteti a megvalósításban közreműködők személyét is. Az elszámolást ellenőrzés céljából – átvételi elismervény ellenében – a Támogató részére személyesen, vagy ajánlott tértivevényes levél útján kell megküldeni a Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal címére (1014 Budapest, Kapisztrán tér 1. vagy 1276 Budapest, Pf. 1198).

18. A Támogatott vállalja, hogy a támogatásról szóló elszámolást a jelen szerződés „Tájékoztató a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat által nyújtott támogatások pénzügyi elszámolásához" című, 5. számú mellékletben foglaltak szerint teljesíti. A Támogatott tudomásul veszi, hogy az elszámolás során a támogatási kérelemben megjelölt – azaz **2026. október 16. – és 2026. november 30. közötti** - időszakban keletkezett, a Támogatott nevére kiállított számlák és egyéb számviteli bizonylatok használhatók fel.

19. Amennyiben a Támogatott a tételes és hiteles pénzügyi elszámolásra vonatkozó kötelezettségét elmulasztja, és ezáltal lehetetlenné teszi annak megállapítását, hogy a támogatást rendeltetésszerűen használta-e fel, a Támogató kötelezheti a Támogatottat a támogatás visszafizetésére a Polgári Törvénykönyv szerinti késedelmi kamattal növelt összegben, az erről szóló értesítéstől számított 8 napon belül. Amennyiben a visszafizetés nem történik meg határidőben, a Támogató érvényesíti a 6. pontban rögzített inkasszó jogát.

Egyéb rendelkezések

20. A támogatási kérelem, valamint a szerződéskötés feltételeként meghatározott nyilatkozatok, a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik.

21. Támogatott vállalja, hogy a 4. pontban rögzített cél megvalósítása során annak propagandájában, kiadványaiban a Támogatót nevének megjelentetésével, mint támogatót feltünteti. Továbbá Támogatott vállalja, hogy ennek bemutatása az elszámolás részét képezi.

22. Támogatott képviselője kijelenti, hogy a Támogatott képviseletére és a jelen szerződés aláírására megfelelő jogosultsággal rendelkezik, és hogy az ezzel összefüggésben felmerülő károkért a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartozik a Támogató felé.

23. Felek a jelen szerződést, mint szerződéses akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá azzal, hogy az itt nem szabályozott kérdések tekintetében a Ptk., az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet vonatkozó rendelkezéseit, valamint Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének az államháztartáson kívülre nyújtott forrás átadásának rendjéről szóló 15/2026. (VII. 16.) önkormányzati rendelete rendelkezéseit tekintik irányadónak.

24. A jelen megállapodás 5 eredeti példányban készült, melyből 4 (négy) eredeti példány a Támogatót, 1 (egy) eredeti példány pedig a Támogatottat illeti meg, azzal, hogy a Támogatót megillető, vonalkóddal ellátott egyik eredeti példány tartalmazza a szerződések előkészítésének rendjéről szóló polgármesteri és jegyzői együttes utasítás szerinti szignalizációs megjegyzéseket.

Budapest, 2026. ..... „ ”
a Támogató képviseletében

Böröcz László
polgármester
Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat

Budapest, 2026. ..... „ .”
a Támogatott képviseletében:

Csicsvár Gyula
elnök
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

Jogi ellenjegyzés:

dr. Hornyák Eszter
irodavezető

Budapest, 2026. .....

Pénzügyi ellenjegyzés:

Kis Tímea
gazdasági igazgató

Budapest, 2026. .....

A szerződés mellékletei:

1. Átláthatósági nyilatkozat
2. ÁFA-Nyilatkozat
3. Összeférhetetlenségi és érintettségi nyilatkozat
4. Elszámolási lap
5. Tájékoztató a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat által nyújtott támogatások pénzügyi elszámolásáról
6. Adatkezelési tájékoztató
7. Kérelem egyedi támogatás iránt
8. Banki felhatalmazó levél

1. sz. melléklete

Átláthatósági nyilatkozat
az államháztartásról szóló végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja,
valamint a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-a szerinti megfelelésről

Alulírott ..... büntetőjogi felelősségem tudatában – az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja szerint – kijelentem, hogy az általam képviselt ..... szervezet a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-ban leírtak szerinti átlátható szervezetnek minősül, amely olyan belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a következő feltételeknek*:

- az állam, a költségvetési szerv, a köztestület, a helyi önkormányzat, a nemzetiségi önkormányzat, a társulás, az egyházi jogi személy, az olyan gazdálkodó szervezet, amelyben az állam vagy a helyi önkormányzat külön-külön vagy együtt 100%-os részesedéssel rendelkezik, a nemzetközi szervezet, a külföldi állam, a külföldi helyhatóság, a külföldi állami vagy helyhatósági szerv és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes állam szabályozott piacára bevezetett nyilvánosan működő részvénytársaság,
- tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,
- az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,
- nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,
- a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az előzőek felsorolt alpontok szerinti feltételek fennállnak.

Tudomásul veszem, hogy a kötelezettségvállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig az Áht. 41. § (6) bekezdésében foglaltak szerint jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az 55. §-ban meghatározott adatokat kezelni, azzal, hogy ahol az 55. § kedvezményezettről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni.

Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általam közölt adatok a valóságnak megfelelnek, és az általam képviselt szervezet jogállásában esetlegesen bekövetkező változásról haladéktalanul értesítem.

Kijelentem, hogy az általam képviselt szervezet alapító (létesítő) okirata, illetve külön jogszabály szerinti nyilvántartásba vételt igazoló okirata alapján jogosult vagyok a szervezet képviseletére (és cégjegyzésére).
Budapest, 2026. .....

.....
Csicsvár Gyula
elnök
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

2. sz. melléklete

ÁFANYILATKOZAT

Alulírott, ... az ..... (adószám: .....) képviselőjeként

1. Nyilatkozom, hogy szervezetünk

ÁFA körbe tartozik/Nem tartozik ÁFA körbe*
az
ÁFÁ-t visszaigényelheti/Nem igényelheti vissza*

* A megfelelő aláhúzandó

2. Büntetőjogi felelősségem tudatában nyilatkozom, hogy szervezetünknek lejárt esedékességű köztartozása nincsen.

Jelen nyilatkozatot a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzattal kötött támogatási szerződéshez teszem, más célra nem használható fel.

Budapest, 2026. .....

.....
Csicsvár Gyula
elnök
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

3. sz. melléklete

NYILATKOZATOK

I. A pályázó/kérelmező adatai

- neve: .....
- székhelye: .....
- képviselőjének neve: .....
- nyilvántartásba vételi okiratának száma:.....
- nyilvántartásba vevő szerv megnevezése: .....

II. A pályázat/kérelem adatai

- a pályázat megnevezése (csak pályázat esetén töltendő ki): .....
- a támogatandó cél: .....
- pályázott/kérelmezett összeg: .....

III. Összeférhetetlenségi és érintettségi nyilatkozatok

a) Összeférhetetlenség

Jelen nyilatkozat I. pontjában megnevezett pályázó hivatalos képviselőjeként büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a jelen nyilatkozat II. pontjában jelölt pályázatom/egyedi támogatási kérelmem vonatkozásában a 2007. évi CLXXXI. törvény 6. §-ában foglalt összeférhetetlenség (ld. Kivonat)

- fennáll
- nem áll fenn.

(A megfelelő részt kérjük aláhúzni.)

Amennyiben összeférhetetlenség áll fenn, az összeférhetetlenség alapjául szolgáló körülmény:

.....

A fennálló összeférhetetlenség megszüntetése érdekében a következő intézkedésekre került sor:

.....

Budapest, 2026. .....

.....

Csicsvár Gyula
elnök
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

b) Érintettség

Jelen nyilatkozat I pontjában megnevezett pályázó hivatalos képviselőjeként büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a jelen nyilatkozat II. pontjában jelölt pályázatom/egyedi támogatási kérelmem vonatkozásában a 2007. évi CLXXXI. törvény 8. §-ában foglalt érintettség (ld. Kivonat)

- fennáll
- nem áll fenn.

(A megfelelő részt kérjük aláhúzni.)

Amennyiben érintettség áll fenn, az érintettség alapjául szolgáló körülmény:

.....

.....

A fennálló érintettséggel kapcsolatban a 2007. évi CLXXXI. törvényben foglalt előírásoknak eleget tettem.

Budapest, 2026. .....

.....

Csicsvár Gyula

elnök

Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

4. sz. melléklete

Elszámolási lap
a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének
..../2026 (....) önkormányzati határozata alapján
kapott támogatáshoz

Sorszám	Számla száma	Szolgáltatás, áru megnevezése	Számla bruttó értéke (Ft)	Számla nettó értéke (Ft)	ÁFA tartalom (Ft)	Ebből felhasználva a támogatás terhére (nettó Ft)
1.						
2.						
3.						

Elszámolt összesen:

db számla			Összesen: bruttó Ft	Összesen: nettó Ft	ÁFA tartalom összesen	Összesen felhasznált
Kapott támogatás összege (Ft):		Elszámolt összeg (Ft):		Visszautalandó összeg (Ft):		

NYILATKOZAT

....., mint az ..... képviselője kijelentem, hogy a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének ..../2026. (....) önkormányzati határozata alapján kapott

2 000 000,- Ft összegű támogatás

elszámolására a jelen lapon feltüntetett bizonylatokat más intézményektől, pénzügyi forrásból kapott pénzeszköz elszámolására nem használom fel.

Kelt: ..... (hely), ... (év) ..... (hónap) ..... (nap)

.....
Csicsvár Gyula
elnök
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

5. sz. melléklete

ÚTMUTATÓ

a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat által nyújtott támogatások pénzügyi elszámolásához

Támogató a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény és a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének az államháztartáson kívülre nyújtott forrás átadásának rendjéről szóló 15/2026. (VII. 16.) önkormányzati rendelete rendelkezései alapján elszámolási kötelezettséggel nyújtja a támogatást. A támogatás felhasználását ellenőrizni kell. A támogatási szerződés négy eredeti példányban készül.

Az elszámolás módja

A Támogatottnak/Támogatott szervezetnek igazolnia kell a támogatás összegének a támogatási szerződésben meghatározott célnak megfelelő felhasználását. A támogatott célnak megfelelő felhasználást a támogatott szervezet nevére kiállított számlák, kiadási pénztárbizonylatok, banki kivonatok hitelesített másolatával tudja igazolni.
Az elszámolás során benyújtott fénymásolt dokumentumok (átutalásos vagy készpénzes számlák, teljesítési igazolások, banki kivonatok) kizárólag A4-es papírformátumban fogadhatók el.

Az elszámolás kötelező mellékletei:

- a támogatott cél megvalósításáról elkészített Szöveges szakmai beszámoló,
- a kitöltött és a támogatott szervezet képviselőjének aláírásával ellátott Elszámolási lap,
- a Csatolt számlák és kapcsolódó dokumentumok hitelesített másolata, azok e tájékoztatóban előírt mellékleteivel,
- Nyilatkozatok

A szöveges beszámoló
A támogatási szerződés szerinti tényleges felhasználásról szóló rövid 1-3 oldalnyi szöveges szakmai beszámolónak tartalmaznia kell a támogatott cél megvalósítására vonatkozó tényeket.
A Támogatónak ebből a beszámolóból kell tájékozódnia arról, hogy az általa támogatott cél valóban megvalósult.

Elszámolási lap kitöltése
Az Elszámolási lap a Támogató által rendszeresített nyomtatvány, melynek oszlopaiban fel kell tüntetni a csatolt számlamásolatok sorszámát, a vásárolt áru, szolgáltatás stb. megnevezését, a számla bruttó értékét, illetve a számla nettó értékét, továbbá az áfa tartalmát.
Az Elszámolási lapon található „Nyilatkozat" rovatait ki kell tölteni a pályázati, támogatási kérelem adataival.
Az Elszámolási lapot kizárólag a Támogatási szerződés aláírására, illetve a Támogatott szervezet képviseletére jogosult személy írhatja alá. Kérjük továbbá, hogy az Elszámolási lapot a szervezet bélyegzőjével is lássák el, amennyiben az aláírásra jogosult személy aláírása bélyegzővel együtt érvényes.

ÁFA Nyilatkozat
A Támogatott szervezetnek az elszámolás során is nyilatkoznia kell arról, hogy Áfa-visszaigénylésre jogosult vagy sem. Amennyiben jogosult Áfa-visszaigénylésre, úgy csak a számlák nettó összegét veheti figyelembe az elszámolásában.

Az elszámoláshoz csatolandó mellékletekről

Hitelesített számlamásolatok, záradékolás

Kérjük a számla, bizonylat eredeti példányára (nem a hátoldalára!) felvezetni az alábbi szöveget, illetve dátummal, aláírással ellátni!

„Felhasználva ..... Ft összegben a Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének ..../2026. (....) önkormányzati határozata alapján és a BDV/30370-..../2026. szerződés szerinti támogatása terhére."

Kérjük a záradékolt számlát lefénymásolni, majd a másolatra ráírni: „Az eredetivel megegyező hiteles másolat", továbbá kérjük a támogatási szerződés aláírására jogosult képviselő aláírásával, a támogatott szervezet hivatalos bélyegzőjének lenyomatával és dátummal ellátni. Minden egyes számla esetében így kell eljárni.

Az elszámoláshoz kizárólag azok a számlák és bizonylatok szerinti költségek fogadhatók el, amelyek a támogatási szerződésben meghatározott támogatási cél megvalósulása kapcsán merültek fel. Az elszámoláskor leadott számlák kiállítási dátumaként a támogatói szerződés 3. pontja szerinti időintervallumon belül fogadható be. A számláknak ezen felül meg kell felelniük az előírt tartalmi és formai követelményeknek. A számlákból és az elszámolási bizonylatokból egyértelműen ki kell derülnie az átutalás vagy kifizetés tényének. Olyan számla nem csatolható, amely kifizetésre, átutalásra vár.

A számláknak ezen felül meg kell felelniük az előírt tartalmi és formai követelményeknek. A számlákból és az elszámolási bizonylatokból egyértelműen ki kell derülnie az átutalás vagy kifizetés tényének. Olyan számla nem csatolható, amely kifizetésre, átutalásra vár.

Az *elszámolás* szakmai *ellenőrzését* a Pályázati és Beszerzési Iroda, pénzügyi ellenőrzését a Gazdasági Igazgatóság végzi. Az elszámolás szakmai vagy pénzügyi ellenőrzése során feltárt hiányosságok esetén a Pályázati és Beszerzési Iroda a Támogatott részére hiánypótlási felhívást küld.

A Támogatott a hiánypótlási felhívásban foglaltakat a felhívás kézhezvételétől számított 15 napon belül köteles teljesíteni, és a szükséges dokumentumokat, illetve információkat megküldeni.

Hiánypótlásra legfeljebb két alkalommal kerülhet sor. A hiánypótlás teljesítését követően a Pályázati és Beszerzési Iroda, illetve a Gazdasági Igazgatóság a saját feladat- és hatáskörébe tartozó szempontok szerint az elszámolást ismételten ellenőrzi. Az ellenőrzés eredményeként az elszámolás lezárásra kerül.

A Pályázati és Beszerzési Iroda, illetve a Gazdasági Igazgatóság az elszámolás ellenőrzését és lezárását úgy köteles elvégezni, hogy az elszámolás lezárására legkésőbb a támogatási szerződés 8. mellékletét képező beszedési megbízásban meghatározott határidő lejártát megelőző 15. napig sor kerüljön.

Amennyiben a Támogatott a hiánypótlási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, vagy a hiánypótlás teljesítését követően az elszámolás továbbra sem felel meg a támogatási szerződésben foglaltaknak, a Támogató a támogatási szerződésben, illetve az irányadó jogszabályokban meghatározott jogkövetkezményeket alkalmazhatja.

Kifizetést igazoló bizonylatok

Amennyiben a számla kiegyenlítése átutalással történt, ennek megtörténtét a támogatott szervezet bankszámla-kivonatának hitelesített másolatával kell igazolni – vagyis kötelezően csatolandó az elszámoláshoz. A bankszámlakivonatok igazolják a számlák, bérek, adók, stb. átutalásának megtörténtét is. Készpénzes kifizetés esetén a kiadási pénztárbizonylat becsatolása szükséges.

Elszámolható költségek

Csak azok az alábbi költségek számolhatók el, amik a megkötött támogatási szerződésben rögzített célokhoz kapcsolódnak.

Elszámolható bérjellegű költségnek minősül különösen a munkabér, megbízási díj, valamint az egyszerűsített foglalkoztatás keretében kifizetett díjazás és az azokhoz kapcsolódó, jogszabály szerinti közterhek.

Személyi jellegű kifizetések		
Költségnem megnevezése	***Az elszámolást alátámasztó bizonylatok***	***Záradékolás (az eredeti bizonylatokon)***
Bérköltségek	- **Munkaviszony keretében történő kifizetés esetén:** kifizetési jegyzék (bérjegyzék) hitelesített másolata; a pénzügyi teljesítést igazoló dokumentum hitelesített másolata. - **Megbízási jogviszony esetén:** megbízási szerződés hitelesített másolata; kifizetési jegyzék hitelesített másolata; a pénzügyi teljesítést igazoló dokumentum (bankszámlakivonat vagy kiadási pénztárbizonylat) hitelesített másolata; készpénzes kifizetés esetén a nettó összeg átvételét a bizonylaton a magánszemély aláírásával igazolja. **Egyszerűsített foglalkoztatás esetén:** a foglalkoztatás NAV felé történő bejelentésének igazolása; a kifizetés igazolására szolgáló dokumentum (kifizetési jegyzék vagy átvételi elismervény) hitelesített másolata; a közteher megfizetését igazoló dokumentum (pl. bankszámlakivonat) hitelesített másolata.	- kifizetési jegyzék; (bérjegyzék)
Megbízási díjak	- megbízási szerződés hitelesített másolata; - kifizetési jegyzék (bérjegyzék) hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla vagy kifizetési jegyzék (bérjegyzék)
Tiszteletdíjak, honoráriumok	- megbízási szerződés hitelesített másolata; - kifizetési jegyzék (bérjegyzék) hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata (ha a tiszteletdíj kifizetése készpénzben történik, akkor a nettó összeg átvételét a bizonylaton a magánszemély aláírásával igazolja)	- számla, vagy kifizetési jegyzék (bérjegyzék) vagy megbízási szerződés
Ösztöndíjak	- döntés az ösztöndíjról (ki, mennyit, mennyi időtartamra) hitelesített másolata; - az ösztöndíjas beszámolója az elvégzett tevékenységről; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata (ha az ösztöndíj kifizetése készpénzben történik, akkor a nettó összeg átvételét a bizonylaton a magánszemély aláírásával igazolja)	- ösztöndíj szerződés vagy kifizetési bizonylat (bérjegyzék)
Dologi kiadások (anyagköltség, készletbeszerzés)		

Irodaszer, nyomtatvány beszerzés	- számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Könyv, folyóirat vásárlása, előfizetése	- számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankkivonat hitelesített másolata	- számla
Egyéb anyagbeszerzés (pl. élelmiszerbeszerzés)	- számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Dologi kiadások (szolgáltatással összefüggő kiadások)		
Étkezési költség	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Utazással,[1] kiküldetéssel, szállítással összefüggő költségek	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat igazolás hitelesített másolata	- számla
Kommunikációs szolgáltatások (telefon, internet, posta)	- szerződés vagy megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat/tranzakciós igazolás hitelesített másolata	- számla
Informatikai, rendszerüzemeltetési és webfejlesztési szolgáltatások díja	- szerződés vagy megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat/tranzakciós igazolás hitelesített másolata	- számla
Bérleti díjak	- szerződés hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat igazolás hitelesített másolata	- számla

[1] **Amennyiben a támogatott szervezet gépjárművét használták, szükséges csatolni hitelesített másolat formájában a kiküldetési rendelvényt és a benzinszámlákat.**
Ha magántulajdonban lévő gépjárművet használnak hivatalos célra, úgy kérjük csatolni a kiküldetési rendelvényt vagy az útnyilvántartást, valamint az elszámolást is, szintén hitelesített másolat formájában.
Autóbusz bérlése esetében kérjük csatolni a jármű menetlevelének hitelesített másolatát.

Közüzemi díjak	- szerződés hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Karbantartási, javítási szolgáltatások díja	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Szakértői, oktatási, képzési, tanácsadói és biztosítási díjak	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Szállásköltség	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Reprezentációs költségek	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Média- és reklámkiadások nyomdaköltsége	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Egyéb szolgáltatások díja	- megrendelő hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla
Dologi kiadások (beruházások és tárgyi eszközök beszerzése)[2]		
Ingatlanok, gépek és egyéb eszközök felújítása	- árajánlat, megrendelő és szerződés a kivitelezésre hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata;	- számla

[2] **Amennyiben – a támogatási szerződésnek megfelelően - a támogatásból tárgyi eszközök beszerzésére is sor kerül, és eléri vagy meghaladja a számviteli politikában meghatározott, azaz a nettó 200 000 Ft, azaz kétszázezer forint egyedi beszerzési értékhatárt, úgy mellékelni kell az eszköz beszerzésének vagy szolgáltatás megrendelésének írásos és számviteli nyilvántartásba vételére vonatkozó dokumentumát, illetve használatra átadás esetén az átadás-átvételi jegyzőkönyv hitelesített másolatát.**

Amennyiben - a támogatott az elszámolás során a fenti értékhatár feletti áru beszerzés írásos dokumentumait nem csatolja, akkor az elszámolás során az értékhatár feletti számlák/bizonylatok nem vehetők figyelembe.

	- pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	
Eszközök vásárlása, előállítása	- árajánlat, megrendelő és szerződés hitelesített másolata; - számla hitelesített másolata; - pénzügyi teljesítés igazolására kiadási pénztárbizonylat vagy bankszámlakivonat hitelesített másolata	- számla

A támogatás meghiúsulása

Amennyiben a támogatott cél megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, ezt a Támogatott haladéktalanul köteles jelezni.

Támogató egyoldalú, írásban előterjesztett nyilatkozatával a szerződéstől való elállásra jogosult, ha

- a Támogatott a támogatást nem a szerződésben meghatározott célra használja fel,
- a Támogatott a szükséges jognyilatkozatok bármelyikét visszavonja.

Az igénybe nem vett támogatási összeg visszavonásra kerül, melyet a Támogatott/Pályázó köteles visszafizetni a meghiúsulás, illetve akadály bekövetkeztétől számított nyolc munkanapon belül.

Az elszámolási határidő módosítása

Amennyiben a támogatott cél megvalósítása várhatóan nem fejeződik be a Támogatási szerződésben rögzített elszámolási határidőre, ezt a Támogatott haladéktalanul köteles jelezni.

A Támogatott kérheti az elszámolási határidő módosítását. Erre kizárólag írásban, legkésőbb az elszámolási határidő előtt húsz munkanappal, megalapozott indokkal van lehetősége. A határidő módosításának jóváhagyását illetve elutasítását a Támogató írásban köteles közölni a Támogatottal.

A kapott támogatási összeg és a felhasznált támogatási összeg közötti különbség kezelése

Az elszámolás során kimutatott maradványt – felhasználásra nem került támogatás összegét – a Támogatott köteles az elszámolás benyújtásával egyidejűleg visszautalni a Támogató bankszámlájára. A kisösszegű – 1 000 Ft, azaz ezer forint alatti – maradványt nem kell visszafizetni.

Devizás tételek elszámolása

A HUF-tól eltérő devizanemben kiállított számla esetén, a számlán szereplő teljesítési időpont szerinti hivatalos MNB középárfolyamon kerülhet a számla elszámolásra. **Amennyiben a számlához kapcsolódó banki kivonaton nincs feltüntetve az adott bank átváltási árfolyama, vagy nem forint alapú számlával lett teljesítve, akkor a Magyar Nemzeti Bank hivatalos középárfolyamán kell a kiadást forintra átváltani.** A magyartól eltérő nyelven kiállított számláról és a hozzá kapcsolódó alátámasztó dokumentumokról a Támogatottnak hiteles fordítást kell benyújtania az elszámoláskor. (A fordítás lehet a kedvezményezett által készített, cégszerű aláírásával hitelesített vagy fordítóiroda által készített és hitelesített fordítás.)

Kivonat a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvényből

6. § (1) Nem indulhat pályázóként, és nem részesülhet támogatásban

a) aki a pályázati eljárásban döntés-előkészítőként közreműködő vagy döntéshozó,

b) a kizárt közjogi tisztségviselő,

c) az a)-b) pont alá tartozó személy közeli hozzátartozója,

d) az a)-c) pontban megjelölt személy tulajdonában álló gazdasági társaság,

e) olyan gazdasági társaság, alapítvány, egyesület, egyházi jogi személy vagy szakszervezet, illetve ezek önálló jogi személyiséggel rendelkező olyan szervezeti egysége, amelyben az a)-c) pont alá tartozó személy

vezető tisztségviselő, az alapítvány kezelő szervének, szervezetének tagja, tisztségviselője, az egyesület, az egyházi jogi személy vagy a szakszervezet ügyintéző vagy képviseleti szervének tagja,

f) az az egyesület vagy szakszervezet, illetve ezek önálló jogi személyiséggel rendelkező azon szervezeti egysége, valamint az egyházi jogi személy

fa) amely a pályázat kiírását megelőző öt évben együttműködési megállapodást kötött vagy tartott fenn Magyarországon bejegyzett párttal (a továbbiakban: párt),

fb) amely a pályázat kiírását megelőző öt évben párttal közös jelöltet állított országgyűlési, európai parlamenti vagy helyi önkormányzati választáson,

g) akinek a részvételből való kizártságának tényét a 13. § alapján a honlapon közzétették.

8. § (1) Ha a pályázó

a) a pályázati eljárásban döntés-előkészítőként közreműködő vagy döntést hozó szervnél munkavégzésre irányuló jogviszonyban áll,

b) nem kizárt közjogi tisztségviselő,

c) az a)-b) pont alá tartozó személy közeli hozzátartozója,

d) az a)-c) pontban megjelölt személy tulajdonában álló gazdasági társaság,

e) olyan gazdasági társaság, alapítvány, egyesület, egyházi jogi személy vagy szakszervezet, amelyben az a)-c) pont alá tartozó személy vezető tisztségviselő, az alapítvány kezelő szervének, szervezetének tagja, tisztségviselője vagy az egyesület ügyintéző vagy képviseleti szervének tagja,

köteles kezdeményezni e körülménynek a honlapon történő közzétételét a pályázat benyújtásával egyidejűleg.

(2) Ha az érintettséget megalapozó körülmény a pályázat benyújtása után, de a támogatási döntés előtt következik be, a pályázó köteles 8 munkanapon belül kezdeményezni e körülménynek a honlapon történő közzétételét.

(3) Ha a pályázó a közzétételt határidőben nem kezdeményezte, támogatásban nem részesülhet.

14. § A pályázó a pályázati anyaghoz csatolva írásban nyilatkozik arról, hogy nem esik a 6. §-ban foglalt korlátozás alá. A nyilatkozat csatolása nélkül a pályázat érvénytelen. A nyilatkozatnak tartalmaznia kell az alábbiakat:

a) a természetes személy pályázó neve, lakcíme, születési ideje és helye,

b) a pályázó gazdasági társaság, cégneve, székhelye, cégjegyzékszáma, adószáma, képviselőjének neve,

c) a pályázó egyéb szervezet neve, székhelye, képviselőjének neve, nyilvántartásba vételi okiratának száma, a nyilvántartásba vevő szerv megnevezése,

d) az e törvény szerinti érintettség, összeférhetetlenség ténye vagy ezek hiánya,

e) az érintettség, összeférhetetlenség alapjául szolgáló körülmények leírása,

f) nyilatkozat arról, hogy a pályázó e törvény rendelkezéseinek eleget tett érintettségével kapcsolatban, illetve összeférhetetlensége megszüntetése érdekében.

2. § (1) E törvény alkalmazásában

d) kizárt közjogi tisztségviselő: a Kormány tagja, a kormánybiztos, a miniszterelnöki biztos, a miniszteri biztos, az államtitkár, a közigazgatási államtitkár, a helyettes államtitkár, a megyei közgyűlés elnöke, a fővárosi közgyűlés esetében a főpolgármester, a területfejlesztésről és a területrendezésről szóló törvény által meghatározott regionális fejlesztési ügynökség vezető tisztségviselői, felügyelő bizottsága tagjai, illetve az Ágazati Operatív Programok Közreműködő szervezetei vezető tisztségviselői és ellenőrző szervének tagjai;

e) nem kizárt közjogi tisztségviselő: a köztársasági elnök, az Országgyűlés által választott vagy a köztársasági elnök által kinevezett tisztségviselő, az országgyűlési és az európai parlamenti képviselő, a nemzetiségi szószóló, a polgármester, az alpolgármester, a főpolgármester, a főpolgármester-helyettes, a helyi önkormányzati képviselő, a helyi önkormányzat képviselő-testülete bizottságának tagja, a központi államigazgatási szerv - a d) pont alá nem tartozó - vezetője és helyettesei;

(4) E törvény alkalmazásában valamely személy tulajdonában álló gazdasági társaságnak minősül

a) a legalább 5%-os tulajdonában álló nyilvánosan működő részvénytársaság,

b) a bármilyen arányban tulajdonában álló gazdasági társaság (ide nem értve a nyilvánosan működő részvénytársaságot),

c) a tulajdonában álló b) pont szerinti társaság

ca) legalább 5%-os tulajdonában álló nyilvánosan működő részvénytársaság,

cb) bármilyen arányú tulajdonában álló gazdasági társaság (ide nem értve a nyilvánosan működő részvénytársaságot).

6. sz. melléklet

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ
Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzattal kötött szerződéshez

Tisztelt Érintett!

A Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., a továbbiakban: Önkormányzat) és Ön között létrejött szerződés alapján a szerződés teljesítése, támogatás utalása, valamint az Önkormányzat jogszabályban foglalt kötelezettségeinek teljesítése céljából a személyes adatait – a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK Irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak betartásával – az alábbiak szerint használjuk fel:

1. **Adatkezelő megnevezése, elérhetősége:**
Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal
székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: adatvedelem@budavar.hu
2. **A kezelt személyes adatok köre:** családi név, utónév, email cím, telefonszám.
3. **Az adatkezelés jogalapja:** olyan szerződés teljesítése, amelyben az adatkezeléssel érintett az egyik fél (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont), az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 1. melléklete.
4. **Az adatkezelés célja:** A szerződés teljesítése, valamint az Art. 16. § (1) bekezdésben az állami adó- és vámhatóság felé előírt bejelentési kötelezettség teljesítése, valamint a Hivatal közzétételi kötelezettségének teljesítése.
5. **Az adatkezelés időtartama:** Valamennyi adat tekintetében az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012. (XII.28.) BM rendeletben foglaltak szerint 5 év. A számviteli bizonylatok megőrzési ideje: 8 év
6. **Az adatokhoz való hozzáférés:** A személyes adatokhoz a Hivatal munkatársai, akik a szerződés előkészítésében, teljesítésében részt vesznek.
7. **Az adatkezeléssel kapcsolatban az érintett jogai:** a GDPR 13. cikk (2) bekezdés alapján:

7.1. A tájékoztatás kéréshez való jog

Az érintett személy az adatkezelő 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tájékoztatást kérhet a Hivataltól arról, hogy milyen személyes adatait, milyen jogalapon, milyen adatkezelési cél miatt, milyen forrásból, mennyi ideig kezeli, a Hivatal, kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait. A Hivatal az érintett kérelmét legfeljebb egy hónapon belül, az általa megadott elérhetőségre küldött levélben teljesíti.

7.2. A helyesbítéshez való jog

Az érintett személy a megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a Hivatal módosítsa valamely személyes adatát.

7.3. A törléshez való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a Hivataltól a személyes adatainak a törlését, kivéve, ha az adatkezelés jogszabályon alapul, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, védelméhez szükséges a kezelése.

7.4. Adatkezelés korlátozásához (zárolásához) való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a személyes adatait a Hivatal korlátozza az adatkezelést, ha az érintett vitatja azok pontosságát, arra az időtartamra, amíg az adatkezelő ellenőrzi személyes adatok pontosságát, az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, az adatkezelőnek már nincsen szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények

érvényesítéséhez, előterjesztéséhez vagy védelméhez, vagy az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen, arra az időtartamra, amíg megállapításra kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

7.5. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha a Hivatal személyes adatot közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljából továbbítaná, felhasználná.

Az érintett jogainak gyakorlása iránti kérelmet Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal jegyzőjénél lehet előterjeszteni személyesen, az adatkezelő székhelyén, postai úton vagy elektronikusan az adatvedelem@budavar.hu email címen. A jegyző a kérelmet 25 napon belül megvizsgálja és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Az érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vizsgálatát kezdeményezheti.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság,
Cím: 1055 Budapest, Falk Miksa u. 9-11.
Telefon: +36 (1) 391-1400
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu;
web oldala: https://www.naih.hu

A jogérvényesítés módjára az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 22. § és 23. §-ai, valamint az 52. § - 58. § -ai vonatkoznak.

A Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal adatkezelését az Adatkezelési tájékoztató alapján megismertem.

Budapest, 2026. ..... „..."

.....

Csicsvár Gyula
elnök
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

8. sz. melléklete

FELHATALMAZÓ LEVÉL
beszedési megbízás alkalmazására
a BDV/30370-...../2026. ügyiratszámú támogatási szerződéshez

..... (bank neve)

Megbízom/megbízzuk Önöket az alább megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett Kedvezményezett által benyújtandó beszedési megbízás teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Támogatás megnevezése:	BDV/30370-3/2026. iktatószámú Támogatási kérelem alapján nyújtott támogatás
Támogatás ügyiratszáma:	BDV/30370-..../2026. – Támogatási szerződés száma
Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	Bach Akadémia Kulturális Alapítvány
Felhatalmazással érintett fizetési számláinak pénzforgalmi jelzőszáma:	.....
Kedvezményezett neve:	Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat
Kedvezményezett számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	Raiffeisen Bank Zrt. 12010154-00379543-00100000

A felhatalmazás időtartama: a felhatalmazó levél kiállításának dátumától – visszavonásig
A beszedési megbízáshoz okiratot nem kell csatolni.
Fedezethiány esetén a sorba állítás időtartama legfeljebb 35 nap.
Jelen felhatalmazás a fent rögzített felhatalmazási időtartam lejártáig érvényes, az időtartam lejártával a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulása nélkül automatikusan megszűnik.

Budapest, 2026. .....

.....
Csicsvár Gyula
elnök
Bach Akadémia Kulturális Alapítvány

_____
(számlavezető bank)

Záradék:
....., *mint számlavezető bank a felhatalmazást - az abban foglalt feltételekkel - a mai napon nyilvántartásba vette.*

Kelt: 2026. .....

_____
(aláírás)

Záradék a BDV/30370-...../2026. ügyiratszámú támogatási szerződés Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal példányán

Jogilag és szakmailag megfelelő:

.....	.....
dátum	dr. Hornyák Eszter irodavezető

A fedezet rendelkezésre áll:

.....	.....
dátum	Kis Tímea gazdasági igazgató